

R U S S I A N
SPECIAL FORCES FUNCTIONAL PROGRAM

VOLUME III
PART I
Lessons 31-40

March 1985
Field Test Edition
(First Tryout Copy)

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

ACKNOWLEDGEMENT

This program owes a great deal to the Commander, Fort Devens, members from the 10th Special Forces Group (Airborne) and from the 142d Military Intelligence Battalion (Linguist) UANG, who have given the Nonresident Instruction Division, DLIFLC the benefit of their great experience as subject matter experts in the development of the field test edition of this Special Forces Russian Functional Program. Special thanks are also extended to the instructors of the DLIFLC Russian Department for their valuable collaboration in translating and correcting dialogues, narratives, and exercises.

PREFACE

Purpose

This program is an original effort designed to provide a functional Russian language ability in a guerrilla warfare environment. Upon completion, the student should be able to:

- Communicate with Russians in the basic situations presented in the course.
- Present basic instruction, in Russian, in the rudiments of his MOS.

The program is designed to be used with an instructor who is trained in the methodology of the Defense Language Institute, Foreign Language Center (DLIFLC).

The comments of students and teachers using this unedited field test edition will serve as a guide for the next edition.

- a. The course consists of 48 lessons with dialogues and situations based on a sample guerrilla warfare scenario. Additional materials address the vocabulary and terminology peculiar to each of the Special Forces Operational Specialties (05BS, 11BS, 11CS, 12BS, 91BS) and common tasks.
- b. The situation dialogues are accompanied by cassette tapes.
- c. Each lesson includes a dialogue, a vocabulary list, structural notes, drills, a narrative, exercises, and homework. At the end of each volume there is an answer key for each lesson's narration and homework.

Course Length:

The course is designed to be completed in a structured program lasting approximately 12 weeks, eight hours a day, five days a week. A minimum of two hours of homework a day will be required. A new lesson should not be attempted until the students have assimilated the preceding lessons.

CONTENTS

Acknowledgement and Preface	ii
---------------------------------------	----

LESSON 31

Objectives	1
Dialogue: Reconnaissance Patrol	3
Vocabulary	5
Structural Notes: Conjugation of new verbs, imperative mood, use of numerals in dates	7
Practice Exercises	10
Narrative	20
Homework	20
Answer Key to Lesson 31.	191

LESSON 32

Objectives	23
Dialogue: Mission Planning	25
Vocabulary	27
Structural Notes: Use of numerals in dates denoting years	29
Practice Exercises	30
Narrative	37
Homework	38
Answer Key to Lesson 32.	193

LESSON 33

Objectives	41
Dialogue: Target Selection and Description	43
Vocabulary	45
Structural Notes: Reflexive verbs	47
Practice Exercises	49
Narrative	58
Homework	58
Answer Key to Lesson 33.	195

LESSON 34

Objectives	61
Dialogue: Mission Planning	63
Vocabulary	65
Structural Notes: Prepositions no, vepes, and c	67
Practice Exercises	69
Narrative	79
Homework	79
Answer Key to Lesson 34.	197

LESSON 35

Objectives	81
Dialogue: Operational Planning	83

Vocabulary	85
Practice Exercises	86
Narrative	94
Homework	94
Answer Key to Lesson 35. . . . .	.199

LESSON 36

Objectives	97
Dialogue: Conduct of Operations	99
Vocabulary . . . . .	.101
Structural Notes: Expressions: так точно, with the verb желать, the noun случай. . . . .	.102
Practice Exercises . . . . .	.104
Narrative . . . . .	.113
Homework . . . . .	.113
Answer Key to Lesson 36. . . . .	.201

LESSON 37

Objectives . . . . .	.115
Dialogue: Attack . . . . .	.117
Vocabulary . . . . .	.119
Structural Notes: Use of the prepositions до and в . . . . .	.120
Practice Exercises . . . . .	.122
Narrative . . . . .	.134
Homework . . . . .	.134
Answer Key to Lesson 37. . . . .	.203

LESSON 38

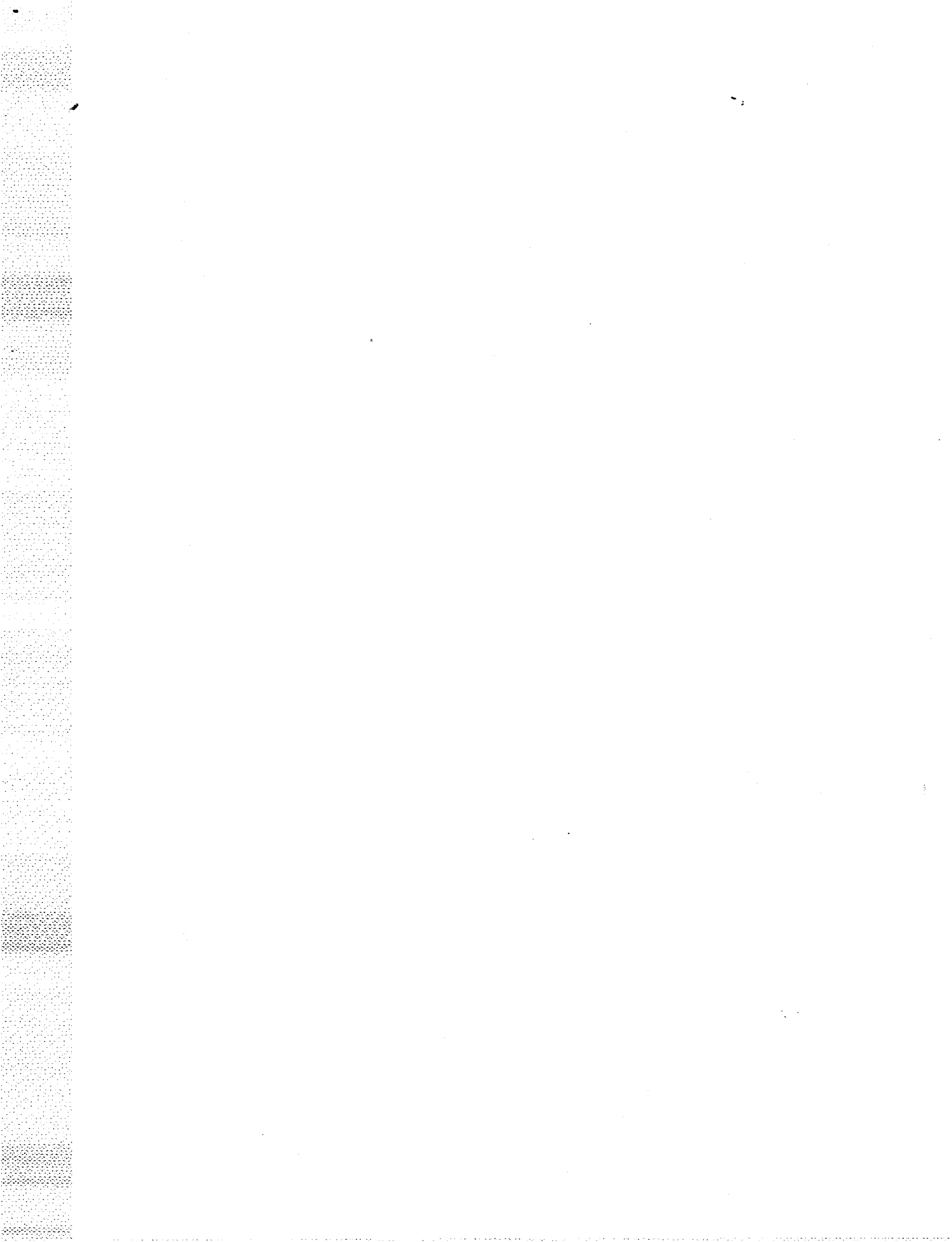
Objectives . . . . .	.137
Dialogue: Planning the Ambush . . . . .	.139
Vocabulary . . . . .	.141
Structural Notes: Prepositions около and против . . . . .	.142
Practice Exercises . . . . .	.143
Narrative . . . . .	.152
Homework . . . . .	.152
Answer Key to Lesson 38. . . . .	.204

LESSON 39

Objectives . . . . .	.155
Dialogue: Ambush Preparations . . . . .	.157
Vocabulary . . . . .	.159
Structural Notes: Conjunctions ни ... ни, и ... и . . . . .	.160
Practice Exercises . . . . .	.160
Narrative . . . . .	.171
Homework . . . . .	.172
Answer Key to Lesson 39. . . . .	.206

LESSON 40

Objectives173
Dialogue: At the Ambush Site175
Vocabulary177
Structural Notes: Use of the short form of the past passive
 participle178
Practice Exercises179
Narrative189
Homework189
Answer Key to Lesson 40.208



LESSON 31

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct a limited conversation pertaining to joint reconnaissance patrols.
- Use ordinal numbers in dates.
- Use some verbs in the imperative (positive and negative).



DIALOGUE

РАЗВЕДЫВАТЕЛЬНЫЙ ДОЗОР

- Капитан Гайнеман: Нам нужна информация о противнике в этом районе.
- Старший сержант Беленко: Мы пошлём два разведывательных дозора. Я поведу один из них.
- Капитан Гайнеман: Нам нужна следующая информация: препятствие на пути, численный состав противника и специальное оборудование.
- Старший сержант Беленко: Я передам своим людям.
- Капитан Гайнеман: Когда вы будете готовы?
- Старший сержант Беленко: Когда стемнеет.
- Капитан Гайнеман: Будьте осторожны, чтобы вражеский патруль нас не заметил.
- Старший сержант Беленко: Мы замаскируемся и будем избегать контакта с противником.
- Капитан Гайнеман: Что вы будете делать если вы будете обнаружены?
- Старший сержант Беленко: Мы немедленно оставим наши позиции и отойдём в горы.
- Капитан Гайнеман: Сколько времени вы будете в горах?
- Старший сержант Беленко: Мы будем там три дня.
- Капитан Гайнеман: Не оставляйте никаких следов для противника.
- Старший сержант Беленко: Мы будем действовать небольшими группами. Если будет необходимо мы установим мины-ловушки на пути.

RECONNAISSANCE PATROL

CPT Heinemann: We need information about the enemy in this area.

Sr. Sgt. Belenko: We'll send out two reconnaissance patrols. I'll lead one.

CPT Heinemann: We need the following information: obstacles, troop strength and all special equipment.

Sr. Sgt. Belenko: I will inform my people.

CPT Heinemann: When can you be ready?

Sr. Sgt. Belenko: At dark.

CPT Heinemann: Be careful so that the enemy patrol will not see you.

Sr. Sgt. Belenko: We'll conceal ourselves and will try to avoid enemy contact.

CPT Heinemann: What will you do if discovered?

Sr. Sgt. Belenko: We'll immediately leave our position and quickly withdraw to the mountains.

CPT Heinemann: How long will you stay in the mountains?

Sr. Sgt. Belenko: We'll stay there three days.

CPT Heinemann: Don't leave any tracks for the enemy.

Sr. Sgt. Belenko: We'll operate in small groups. If necessary, we will also booby-trap the trail.

VOCABULARY

бино́кль	binoculars
вести́, повести́	to lead
вести́ наблюдéние	to watch
действовáть	to operate
замеча́ть, замеча́ть	to notice, to see
замече́н	seen
избегáть, избежа́ть	to avoid
инфракрасный	infrared
контакт	contact
маскирова́ться	to conceal oneself
обнару́жен	discovered
обнару́живать, обнару́жить	to discover
оставля́ть, оста́вить	to leave, to abandon
отступа́ть, отступи́ть	to retreat
отходить, отойти́	to withdraw
план	plan
по пла́ну	according to plan
плен	captivity
попа́сть в плен	to be taken prisoner
поступáть, вести́ себя́	to act
препятствие	obstacle
прибо́р но́чного ви́дения	infrared detector
разруша́ть, разруши́ть	to destroy
сна́йпер	sharpshooter
сообщáть, сообщи́ть	to report, to inform
стара́ться, поста́раться	to try

темне́ть, стемне́ть

убега́ть, убежа́ть

успева́ть, успе́ть

чи́сленность, чи́сленный соста́в

to get dark

to run away

to manage, to succeed

strength

STRUCTURAL NOTES

A. Conjugation of New Verbs

	<u>обнару́живать</u>	<u>отступа́ть</u>	<u>избегáть</u>
я	обнару́живаю	отступа́ю	избегáю
ты	обнару́живаешь	отступа́ешь	избегáешь
он	обнару́живает	отступа́ет	избегáет
мы	обнару́живаем	отступа́ем	избегáем
вы	обнару́живаете	отступа́ете	избегáете
они	обнару́живают	отступа́ют	избегáют
	<u>посы́лать</u>	<u>замеча́ть</u>	<u>оставля́ть</u>
я	посы́лаю	замеча́ю	оставля́ю
ты	посы́лаешь	замеча́ешь	оставля́ешь
он	посы́лает	замеча́ет	оставля́ет
мы	посы́лаем	замеча́ем	оставля́ем
вы	посы́лаете	замеча́ете	оставля́ете
они	посы́лают	замеча́ют	оставля́ют
	<u>Imperfective Infinitive</u>	<u>Imperfective Past</u>	<u>Perfective Past</u>
	сообщáть	сообщáл	сообщíл
	обнару́живать	обнару́живал	обнару́жил
	отступа́ть	отступáл	отступíл
	избегáть	избегáл	избежал
	посы́лать	посы́лал	послáл
	замеча́ть	замечáл	замéтил
	оставля́ть	оставля́л	оста́вил

B. The Imperative Mood

1. Additional examples of verbs in the imperative; affirmative commands:

Проверьте время!

Ведите наблюдение!

Действуйте по плану!

Пошлите туда разведку!

Сообщите данные!

Отступайте!

Избегайте контактов!

Охраняйте пути подхода!

Возьмите боеприпасы!

Будьте осторожны!

2. Formation of negative imperatives:

To form a negative command, the negative particle *не* must precede the imperative:

Example:

Не давайте!

Не посылайте!

Не оставляйте!

Не проверяйте!

Не сообщайте!

Не говорите!

Не отступайте!

Не берите!

Не избегайте!

Не спрашивайте!

Не разрушайте!

Не стреляйте!

NOTE: Though in the formation of affirmative imperatives both verbal aspects are used, in the case of negative commands the imperatives ordinarily take on only the imperfective aspect.

C. The Use of Numerals in Dates

1. Days of the month are designated by ordinal number and are in the nominative singular neuter form. Months are given in the genitive case.

Сего́дня деся́тое февраля́.

Today is the 10th of February.

Вчера́ было́ девя́тое февраля́.

Yesterday was the 9th of February.

Завтра́ бу́дет о́диннадцатое февраля́.

Tomorrow will be the 11th of February.

2. To designate date of occurrence, an ordinal number in the genitive case is used. The month is also given in the genitive.

Я прие́хал сюда́ два́дцать четве́ртого января́.

Она́ прие́дет пя́того января́.

Мы встре́тились тридца́того ма́я.

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drills

1. Lexical Items

Model: Партизанам нужна информация о противнике.

Instructor

Они посылают разведывательный дозор.
Разведчики ведут наблюдение днём и ночью.
Мы должны знать численный состав противника.
Разведчики стараются избегать контакта с противником.
Один разведчик плохо замаскировался.
Он был обнаружен.
Остальные отошли в горы.
Противник заметил наш наблюдательный пункт.
Кто-то из нас был неосторожен.
Мы действовали строго по плану.
Снайпер начал стрелять.
Мы успели спрятаться.
Когда стемнело, мы вернулись в лагерь.
Данные разведки были сообщены в штаб.

Партизанам нужна информация о противнике.

Student

Они посылают разведывательный дозор.
Разведчики ведут наблюдение днём и ночью.
Мы должны знать численный состав противника.
Разведчики стараются избегать контакта с противником.
Один разведчик плохо замаскировался.
Он был обнаружен.
Остальные отошли в горы.
Противник заметил наш наблюдательный пункт.
Кто-то из нас был неосторожен.
Мы действовали строго по плану.
Снайпер начал стрелять.
Мы успели спрятаться.
Когда стемнело мы вернулись в лагерь.
Данные разведки были сообщены в штаб.

2. Grammar (use of Numerals)

Model: Сегодня пятнадцатое марта.

Instructor

Какое сегодня число?
Сегодня пятое сентября.
Когда вы получили приказ?

Сегодня пятнадцатое марта.

Student

Какое сегодня число?
Сегодня пятое сентября.
Когда вы получили приказ?

Приказ был получен семнадцатого июня.
Мы наступаем двадцатого августа.
Партизаны получили боеприпасы двадцать третьего сентября.

Консультанты приехали двадцать девятого апреля.

Завтра будет двенадцатое июля.
Разведчик был обнаружен пятнадцатого декабря.

Приказ был получен семнадцатого июня.
Мы наступаем двадцатого августа.
Партизаны получили боеприпасы двадцать третьего сентября.

Консультанты приехали двадцать девятого апреля.

Завтра будет двенадцатое июля.
Разведчик был обнаружен пятнадцатого декабря.

3. Imperative

Model: Покажите ваши документы!

Instructor

Действуйте осторожно!
Опишите его!
Слушайте меня внимательно!
Переведите это сообщение!
Проверяйте ваше оружие регулярно!
Не поднимайте шума!
Не стреляйте!
Замаскируйте боеприпасы!
Не взрывайте этот мост!
Доставьте этот пакет в штаб!
Сообщите ваши координаты!

Покажите ваши документы!

Student

Действуйте осторожно!
Опишите его!
Слушайте меня внимательно!
Переведите это сообщение!
Проверяйте ваше оружие регулярно!
Не поднимайте шума!
Не стреляйте!
Замаскируйте боеприпасы!
Не взрывайте этот мост!
Доставьте этот пакет в штаб!
Сообщите ваши координаты!

B. Transformation Drills

1. Verb into Past Participle Short Form

Model: Разведчика обнаружили.

Instructor

Наблюдательный пункт заметили.
Дозор послали.
Данные сообщили в штаб.
Задание выполнили в срок.

Разведчик обнаружен.

Student

Наблюдательный пункт замечен.
Дозор послан.
Данные сообщены в штаб.
Задание выполнено в срок.

Оружие проверили.
Танк отремонтировали.
Его назначили командиром.
Установили время наступления.
Костры потушили.
Присягу приняли.
Мост взорвали.
Оборудование доставили.
Вражеский отряд уничтожили.
Расстояние измерили.
Компас потеряли.
Патруль увеличили.
Дом построили.
Препятствие разрушили.

Оружие проверено.
Танк отремонтирован.
Он назначен командиром.
Время наступления установлено.
Костры потушены.
Присяга принята.
Мост взорван.
Оборудование доставлено.
Вражеский отряд уничтожен.
Расстояние измерено.
Компас потерян.
Патруль увеличен.
Дом построен.
Препятствие разрушено.

2. Present into Future

Model: Разведчики ведут наблюдение.

Instructor

Противник наступает с севера.
Мы отходим на исходные позиции.
Надо послать разведывательный дозор.
Ты уже читаешь по-чешски?
Вы действуете по плану.
Боеприпасы доставляют самолётом.
Противник уничтожен.
Мы отступаем на запад.
Партизаны выполняют важное задание.
Я учу немецкий язык.
Она хорошо говорит по-французски.

Разведчики будут вести наблюдение.

Student

Противник будет наступать с севера.
Мы будем отходить на исходные позиции.
Надо будет послать разведывательный дозор.
Ты скоро будешь читать по-чешски.
Вы будете действовать по плану.
Боеприпасы будут доставлять самолётом.
Противник будет уничтожен.
Мы будем отступать на запад.
Партизаны будут выполнять важное задание.
Я буду учить немецкий язык.
Она будет хорошо говорить по-французски.

3. Positive to Negative

Model: Противник заметил нас.

Instructor

Он выполнил задание в срок.
Приказ был получен вчера.
Боеприпасы будут доставлены завтра.
Посадочная площадка была освещена.
Уже стемнело.
Он меня избегает.
Нам известна численность противника.
На нашем пути есть препятствие.
Нам нужен прибор ночного видения.
Патруль обнаружил наш наблюдательный пункт.
Мы установили мины-ловушки.
Он успел замаскироваться.
Я убежал из плена.
Разведчик попал в плен.
Задание было хорошо отрепетировано.
Враг отступил.

Противник не заметил нас.

Student

Он не выполнил задания в срок.
Приказ не был получен вчера.
Боеприпасы не будут доставлены завтра.
Посадочная площадка не была освещена.
Ещё не стемнело.
Он меня не избегает.
Нам неизвестна численность противника.
На нашем пути нет препятствий.
Нам не нужен прибор ночного видения.
Патруль не обнаружил наш наблюдательный пункт.
Мы не установили мины-ловушки.
Он не успел замаскироваться.
Я не убежал из плена.
Разведчик не попал в плен.
Задание не было хорошо отрепетировано.
Враг не отступил.

4. Singular to Plural

Model: Я знаю этого американского консультанта.

Instructor

Партизаны тренируются в безопасном месте.
Пошлите туда осторожного разведчика!
У неё маленькая дочка.
В этой деревне только один высокий дом.
В этом районе нет посадочной площадки.
Они ехали по длинной дороге.
В низком доме нет подвала.
Это хорошее место для наблюдательного пункта.

Я знаю этих американских консультантов.

Student

Партизаны тренируются в безопасных местах.
Пошлите туда осторожных разведчиков.
У неё маленькие дочки.
В этой деревне несколько высоких домов.
В этом районе нет посадочных площадок.
Они ехали по длинным дорогам.
В низких домах нет подвалов.
Это хорошие места для наблюдательных пунктов.

Об этом пишут в сегодняшней газете.
Он хорошо стреляет из штурмовой
винтовки.

У этого солдата всегда чистая вин-
товка.

Консультант приехал на бронированной
машине.

Здесь построили новый железнодорож-
ный мост.

Дайте это задание самому надёжному
партизану.

По грунтовой дороге трудно ехать
после дождя.

Она говорит на одном иностранном
языке.

Об этом пишут в сегодняшних газетах.
Они хорошо стреляют из штурмовых
винтовок.

У этих солдат всегда чистые винтовки.

Консультанты приехали на бронирован-
ных машинах.

Здесь построили новые железнодорож-
ные мосты.

Дайте это задание самым надёжным
партизанам.

По грунтовым дорогам трудно ехать
после дождя.

Она говорит на нескольких иностран-
ных языках.

C. Substitution Drills

1. Lexical Items

Model: заметить

Instructor

обнаружить

сообщить

обойти

уничтожить

Разведчик заметил препятствие.

Student

Разведчик обнаружил препятствие.

Разведчик сообщил о препятствии.

Разведчик обошёл препятствие.

Разведчик уничтожил препятствие.

Model: действовать

Instructor

отступать

замаскироваться

оставить позиции

послать дозор

отойти в горы

разрушить препятствие

Мы должны действовать немедленно.

Student

Мы должны отступать немедленно.

Мы должны немедленно замаскироваться.

Мы должны немедленно оставить пози-
ции.

Мы должны немедленно послать дозор.

Мы должны немедленно отойти в горы.

Мы должны немедленно разрушить пре-
пятствие.

Model: новый

Instructor

старый

дополнительный

данный

известный

специальный

особый

секретный

Действуйте по новому плану!

Student

Действуйте по старому плану!

Действуйте по дополнительному плану!

Действуйте по данному плану!

Действуйте по известному плану!

Действуйте по специальному плану!

Действуйте по особому плану!

Действуйте по секретному плану!

2. Pronouns and Nouns in Instrumental Case

Model: они

Instructor

она

ты

я

вы

мы

агент

консультанты

фермеры

командир

партизаны

лейтенант

Разведчик должен установить контакт с ними.

Student

Разведчик должен установить контакт с ней.

Разведчик должен установить контакт с тобой.

Разведчик должен установить контакт со мной.

Разведчик должен установить контакт с вами.

Разведчик должен установить контакт с нами.

Разведчик должен установить контакт с агентом.

Разведчик должен установить контакт с консультантами.

Разведчик должен установить контакт с фермерами.

Разведчик должен установить контакт с командиром.

Разведчик должен установить контакт с партизанами.

Разведчик должен установить контакт с лейтенантом.

D. Cued Response Drill

Model: Мы должны установить контакт с другим лагерем. С кем мы должны установить контакт?

Instructor

На разведку было послано два дозора. Сколько дозоров было послано на разведку?

Разведчики сообщили о численном составе противника.

О чём сообщили разведчики?

Наш наблюдательный пункт не был обнаружен.

Был ли обнаружен ваш наблюдательный пункт?

Ночью мы ведём наблюдение с помощью инфракрасных приборов.

Как вы ведёте наблюдение ночью?

Вы должны стараться избегать контактов с противником.

Что мы должны стараться делать?

Он попал в плен, так как был неосторожен.

Почему он попал в плен?

Они действуют по плану, который был получен из штаба.

По какому плану они действуют?

Партизаны будут наступать, когда стемнеет.

Когда партизаны будут наступать?

Мы должны установить контакт с другим лагерем.

Student

На разведку было послано два дозора.

Разведчики сообщили о численном составе противника.

Нет, наш наблюдательный пункт не был обнаружен.

Ночью мы ведём наблюдение с помощью инфракрасных приборов.

Вы должны стараться избегать контактов с противником.

Он попал в плен, так как был неосторожен.

Они действуют по плану, который был получен из штаба.

Партизаны будут наступать, когда стемнеет.

Разведчик увидел в бинокль снайпера.
Кого увидел разведчик в бинокль?

Партизаны успели отойти в горы.
Куда успели отойти партизаны?

Разведчик увидел в бинокль снайпера.

Партизаны успели отойти в горы.

E. Expansion Drill

Model: (постоянно) Надо вести наблюдение за противником.

Instructor

- (часто) Туда посылают разведывательный дозор.
(обычно) Мы избегаем контактов с противником.
(всегда) Партизаны действуют по плану.
(иногда) Партизанам приходится отступать.
(рано) Здесь темнеет.
(никогда) Противник обнаруживает наших разведчиков.

Надо постоянно вести наблюдение за противником.

Student

- Туда часто посылают разведывательный дозор.
Мы обычно избегаем контактов с противником.
Партизаны всегда действуют по плану.
Иногда партизанам приходится отступать.
Здесь темнеет рано.
Противник никогда не обнаруживает наших разведчиков.

F. Restatement Drill

Model: Спросите их, какая информация им нужна.

Instructor

- Спросите, был ли он когда-нибудь в разведке.
Спросите, как он попал в плен.
Спросите, почему вражеский часовой обнаружил их.
Спросите, действовали ли они строго по плану.

Какая информация вам нужна?

Student

- Вы были когда-нибудь в разведке?
Как вы попали в плен?
Почему вражеский часовой обнаружил вас?
Вы действовали строго по плану?

Спросите, избегали ли они контакта с противником.

Спросите, какие препятствия они заметили на пути.

Спросите, известен ли им численный состав противника.

Спросите, когда он убежал из плена.

Спросите, когда они будут готовы.

Спросите, когда был разрушен этот мост.

Спросите, успеют ли они выполнить задание до темноты.

Вы избегали контакта с противником?

Какие препятствия вы заметили на пути?

Вам известен численный состав противника?

Когда вы убежали из плена?

Когда вы будете готовы?

Когда был разрушен этот мост?

Вы успеете выполнить задание до темноты?

G. Integration Drills

Disjunctive

Model: Днём мы наблюдаем за противником в бинокль. Ночью мы пользуемся инфракрасным прибором.

Instructor

Партизаны подошли близко к лагерю противника. Противник их не обнаружил.

Он попал в плен третьего марта.
Он убежал из плена двадцатого марта.

Летом темнеет поздно.

Зимой темнеет рано.

Мы знаем, какое оборудование имеется у противника. Мы не знаем его численного состава.

Снайпер выстрелил в разведчика.
Разведчик успел спрятаться.

Днём мы наблюдаем за противником в бинокль, а ночью мы пользуемся инфракрасным прибором.

Student

Партизаны подошли близко к лагерю противника, но противник их не обнаружил.

Он попал в плен третьего марта, а убежал из плена двадцатого марта.

Летом темнеет поздно, а зимой - рано.

Мы знаем, какое оборудование имеется у противника, но мы не знаем его численного состава.

Снайпер выстрелил в разведчика, но разведчик успел спрятаться.

Они ушли на разведку вчера.
Они вернулись только на третий день.

Он вступил в отряд пятнадцатого апреля. Его брат вступил в отряд шестнадцатого апреля.

Он старался быть осторожным.
Противник заметил его.

Они ушли на разведку вчера, а вернулись только на третий день.

Он вступил в отряд пятнадцатого апреля, а его брат - шестнадцатого апреля.

Он старался быть осторожным, но противник заметил его.

H. Rejoinder Drill

Model: (Fear) Вражеский патруль нас заметил.

Какой ужас! Что нам делать?

Instructor

(Approval) Этот партизан хороший снайпер.
(Joy) Противник отступает!
(Surprise) Ваш друг попал в плен.
(Disbelief) Его послали в разведку.
(Annoyance) К нам прислали нового командира.
(Disappointment) Мы не можем взять вас в отряд.
(Indignation) Эти сведения о противнике неправильные.

Student

Да, он у нас молодец!
Ура! Мы победили!
Не может быть! Он всегда такой осторожный!
Да что вы говорите?
Это невероятно! Он же плохо видит.
Как? Опять нового! Надоело!
Слишком часто их меняют.
Очень жаль!
Я так хотел!
Безобразие!
Кто принёс эти сведения?

NARRATIVE

Партизана́м нужна́ информация́ о противни́ке в их райо́не. Они́ посыла́ют два разведывательных дозора. Разведчи́ки должны́ принести́ данные́ о препятствия́х, о численном составе́ противника́ и об особом оборудова́нии. Они́ будут готовы́ с наступле́нием темноты́. Они́ будут стараться́ избегать́ контактов́ с противником. Днём они́ замаскиру́ются и будут вести́ наблюдение́. Если противник их обнару́жит, они́ быстро́ отойду́т в горы́. Они́ будут прятаться́ в гора́х три́ дня. На тре́тий день́ ве́чером они́ верну́тся в ла́герь. Они́ должны́ действо́вать по плану́. Партиза́ны́ будут́ очень́ осторожны́, чтобы́ не оста́вить ника́ких следо́в. Если противник заме́тит их и начне́т преследова́ть, они́ устано́вят ми́ны-лову́шки на пу́ти.

Answer in Russian

1. Для чего́ партиза́ны посыла́ют разведывательные дозо́ры?
2. Кака́я информация́ им нужна́?
3. Когда́ они́ будут́ гото́вы?
4. Что они́ должны́ стараться́ дела́ть?
5. Что они́ будут́ дела́ть днём?
6. Почему́ они́ должны́ быть́ осторожны́?
7. Что они́ сдела́ют, е́сли они́ будут́ обнару́жены?

HOMEWORK

Memorize the Conversation and Vocabulary.

Do the Following Translations:

Translation A (orally or in writing)

1. Партиза́ны́ должны́ вести́ наблюдение́ за противником днём и ночью.
2. Днём они́ наблюда́ют в бинокль, а ночью́ пользуют́ся прибором́ ночного́ видения́.
3. В разведку́ посыла́ют́ самых́ надёжных́ и самых́ осторожных́ партиза́н.

4. Вы должны замаскироваться так, чтобы противник не обнаружил ваш наблюдательный пункт.
5. Будьте осторожны, так как противник установил мины-ловушки на пути.
6. Консультанты интересуются численным составом противника и специальным оборудованием.

Translation B (orally or in writing)

1. Report all the obstacles that you will see on your way.
2. Don't leave any tracks for the enemy.
3. Make sure to avoid any contact with the enemy.
4. If you are discovered, withdraw quickly to the mountains and hide there.
5. Tell your people that they have to operate in small groups and strictly according to plan.
6. Try to manage to complete the task before nightfall.



LESSON 32

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct a limited conversation regarding mission training.
- Use dates consisting of months and years.



DIALOGUE

ПЛАНИРОВАНИЕ ЗАДАНИЯ

- Старшина Шрайбер: Наша задача: произвести разведку в районе плотины и примыкающего леса.
- Капитан Новиков: Сколько человек вам нужно для этого?
- Старшина Шрайбер: Один взвод может без труда справиться с этой задачей.
- Капитан Новиков: Нужно ли им специальное оборудование?
- Старшина Шрайбер: Нет, только карандаш, бумага, компас и бинокль.
- Капитан Новиков: Да, правильно. Нам нужен план плотины и окружающей местности.
- Старшина Шрайбер: Сначала мы должны поговорить о задании, а потом вызовем начальника разведывательного дозора.
- Капитан Новиков: Да, конечно. Нам нужно выбрать самый лучший маршрут, чтобы разведчики сумели также выполнить дополнительное задание.
- Старшина Шрайбер: Вы имеете в виду выбор участка для поддержки предстоящего налёта?
- Капитан Новиков: Да. На обратном пути дозор может выбрать подходящий участок для этой цели.

DIALOGUE

MISSION PLANNING

- MSG Schreiber: Our mission is to recon(noiter) the dam and the adjacent forest.
- CPT Novikov: How many men will be necessary for that?
- MSG Schreiber: One squad can handle it without any problems.
- CPT Novikov: Do they need special equipment?
- MSG Schreiber: No, just paper, pencil, compass and binoculars.
- CPT Novikov: Correct! We need a sketch of the dam and the surrounding area.
- MSG Schreiber: Before we call in the patrol leader, we should talk about the mission.
- CPT Novikov: Of course! We still have to select the best route so that the scouts are also able to accomplish the secondary mission.
- MSG Schreiber: Do you mean selecting the mission support site for the forthcoming raid?
- CPT Novikov: Yes, on its way back the patrol can select a suitable location for that purpose.

VOCABULARY

без труда́	without difficulty
бума́га	paper
вы́брать	to select
вы́полнить	to accomplish
дополни́тельный	secondary
за́ранее	beforehand
звать, позва́ть	to call somebody
име́ть в виду́	to mean, to have in mind
Что вы име́ете в виду́?	What do you mean?
каранда́ш	pencil
маршру́т	route
ме́стность	location, area
нале́т	raid
на обратном пу́ти	on the way back
непра́в, напра́ва, напра́вы	wrong
Вы напра́вы!	You are wrong!
ну́жно	it is necessary
обязате́льно	without fail
о́кружающий	surrounding
план, схе́ма	sketch
плани́рование	planning
плани́ровать, за́планировать	to plan
плоти́на	dam
подде́ржка	support
подходя́щий	suitable

прав, права́, пра́вы

Он прав!

предстоя́щий

примы́кающий

произвести́ разведку́

руководи́тель

справит́ься с + Instr.

цель

с како́й це́лью?

для́ э́той це́ли

right

He is right!

forthcoming

adjacent

to reconnoiter

leader

to handle, to cope

purpose, goal

With what purpose?

for this purpose

STRUCTURAL NOTES

A. Use of Numerals in Dates Denoting Years

1. Он родился в 1942 году (в тысяча девятьсот сорок втором году).
2. Он приехал сюда в тысяча девятьсот двадцать пятом году.

NOTE 1: In colloquial speech, the abbreviated version is most often used:

Он приехал в двадцать пятом году.

NOTE 2: Both statements 1 and 2 answer the question "В каком году ... ?" (В каком году он родился? В каком году он приехал сюда?)

3. Он родился 12-го июня 1942 года (двенадцатого июня тысяча девятьсот сорок второго года).

4. Это случилось пятого апреля тысяча девятьсот тридцать четвертого года.

NOTE 3: Both statements 3 and 4 above answer the question "Когда ... ?" (Когда он родился? Когда это случилось?)

B. In the first two statements the date consists only of the year. In this case the last numeral is ordinal, and it takes the prepositional case. The word род also takes the prepositional case.

C. In statements 3 and 4 the date consists of the day, month and year. In this case ordinal numerals in the genitive case are used. The word род is also in the genitive case.

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drill

Lexical Items

Model: Каждое задание надо планировать заранее.

Instructor

Сначала надо выбрать подходящий маршрут.
Потом нужно подготовить снабжение.
Обязательно возьмите достаточно боеприпасов.
Не забудьте также взять продукты.
Важно знать цель задания.
Если нужен план местности, возьмите бумагу и карандаш.
Компас и бинокль тоже пригодятся.
Надо произвести разведку в примыкающем районе.
Партизаны хорошо знакомы с окружающей местностью.
Они без труда обходят все препятствия.
Их руководитель опытный разведчик.
У партизан есть также дополнительное задание.
Я имею в виду предстоящий налёт.
Позовите сюда командира!
Да, вы правы. Он тоже должен знать об этом.
На обратном пути их обнаружил патруль.
Они успели убежать.
Партизаны хорошо справились с заданием.

Каждое задание надо планировать заранее.

Student

Сначала надо выбрать подходящий маршрут.
Потом нужно подготовить снабжение.
Обязательно возьмите достаточно боеприпасов.
Не забудьте также взять продукты.
Важно знать цель задания.
Если нужен план местности, возьмите бумагу и карандаш.
Компас и бинокль тоже пригодятся.
Надо произвести разведку в примыкающем районе.
Партизаны хорошо знакомы с окружающей местностью.
Они без труда обходят все препятствия.
Их руководитель опытный разведчик.
У партизан есть также дополнительное задание.
Я имею в виду предстоящий налёт.
Позовите сюда командира!
Да, вы правы. Он тоже должен знать об этом.
На обратном пути их обнаружил патруль.
Они успели убежать.
Партизаны хорошо справились с заданием.

B. Transformation Drills

1. Positive to Negative

Model: Партизаны справились с заданием.

Instructor

Им нужна бумага и карандаш.
Задание было запланировано.
Позовите сюда начальника!
Они выбрали хороший маршрут.
Командир объяснил дополнительное задание.
Они произвели разведку в окружающем районе.
Противник разрушил плотину.
Партизаны знакомы с примыкающим районом.
Этот участок замаскирован.

Партизаны не справились с заданием.

Student

Им не нужна бумага и карандаш.
Задание не было запланировано.
Не зовите сюда начальника!
Они не выбрали хороший маршрут.
Командир не объяснил дополнительного задания.
Они не произвели разведку в окружающем районе.
Противник не разрушил плотину.
Партизаны не знакомы с примыкающим районом.
Этот участок не замаскирован.

2. Singular to Plural

Model: Это задание трудное.

Instructor

Нам нужен план этой плотины.
Позовите сюда руководителя разведки.
Чей это карандаш?
Дайте мне ваш компас.
Этот консультант прав.
Надо выбрать подходящий маршрут.
Произведите разведку в примыкающем лесу.
Я не совсем понимаю цель этого задания.
Никто ничего не знает об этом налёте.
Мы получили важное задание.
У каждого партизана есть бинокль.

Эти задания трудные.

Student

Нам нужны планы этих плотин.
Позовите сюда руководителей разведки.
Чьи это карандаши?
Дайте мне ваши компасы.
Эти консультанты правы.
Надо выбрать подходящие маршруты.
Произведите разведку в примыкающих лесах.
Я не совсем понимаю цели этих заданий.
Никто ничего не знает об этих налётах.
Мы получили важные задания.
У всех партизан есть бинокли.

Вы знакомы с новым приказом командира?
У вас есть план этой местности?
Партизаны без труда обошли это препятствие.

Вы знакомы с новыми приказами командира.
У вас есть планы этих местностей?
Партизаны без труда обошли эти препятствия.

C. Substitution Drill

Multiple Items

Model: получить

Instructor

планировать
выполнить
справиться
подготовиться
интересоваться
понимать
репетировать

Model: карандаши

Instructor

бумага
компасы
бинокль
деньги
боеприпасы
план
документация
информация
поддержка
автоматы
танк
самолёт
винтовка
пистолеты

Партизаны получили новое задание.

Student

Партизаны планируют новое задание.
Партизаны выполнили новое задание.
Партизаны справились с новым заданием.
Партизаны подготовились к новому заданию.
Партизаны интересуются новым заданием.
Партизаны понимают новое задание.
Партизаны репетируют новое задание.

Нам пригодятся карандаши.

Student

Нам пригодится бумага.
Нам пригодятся компасы.
Нам пригодится бинокль.
Нам пригодятся деньги.
Нам пригодятся боеприпасы.
Нам пригодится план.
Нам пригодится документация.
Нам пригодится информация.
Нам пригодится поддержка.
Нам пригодятся автоматы.
Нам пригодится танк.
Нам пригодится самолёт.
Нам пригодится винтовка.
Нам пригодятся пистолеты.

Model: маршрут
Instructor
время
место
пути подхода
оборудование
одежда
оружие
связной
командир

Надо выбрать подходящий маршрут.
Student
Надо выбрать подходящее время.
Надо выбрать подходящее место.
Надо выбрать подходящие пути подхода.
Надо выбрать подходящее оборудование.
Надо выбрать подходящую одежду.
Надо выбрать подходящее оружие.
Надо выбрать подходящего связного.
Надо выбрать подходящего командира.

Model: надёжного
Instructor
осторожный
опытный
самый лучший
новый
хороший

Надо выбрать надёжного связного.
Student
Надо выбрать осторожного связного.
Надо выбрать опытного связного.
Надо выбрать самого лучшего связного.
Надо выбрать нового связного.
Надо выбрать хорошего связного.

D. Cued Response Drill

Model: Партизаны ведут разведку в
районе леса.
Где ведут разведку партизаны?

Партизаны ведут разведку в районе
леса.
Student

Мы получили особое задание.
Какое задание вы получили?

Мы получили особое задание.

Им нужны только карандаши и бумага.
Что им нужно?

Им нужны только карандаши и бумага.

Компас и бинокль мне тоже пригодятся.
Пригодятся ли мне компас и бинокль?

Да, компас и бинокль мне тоже при-
годятся.

Я имею в виду новый приказ командира.
Что вы имеете в виду?

Я имею в виду новый приказ командира.

Командир был неправ.
Кто был неправ?

На обратном пути они встретили
патруль.
Когда они встретили патруль?

Партизаны не справились с заданием,
потому что противник обнаружил их.
Почему партизаны не справились с
заданием?

Они не подготовились заранее, потому
что у них не было времени.
Почему они не подготовились заранее?

Партизаны репетируют задание, чтобы
хорошо его выполнить.
С какой целью партизаны репетируют
задание?

Надо позвать всех партизан, чтобы
объяснить им план действий.
Для чего надо позвать всех партизан?

Для этого задания надо выбрать
опытного и надёжного руководителя.
Какого руководителя надо выбрать
для этого задания?

Командир был неправ.

Они встретили патруль на обратном
пути.

Потому что противник обнаружил их.

Потому что у них не было времени.

Они репетируют задание, чтобы хорошо
его выполнить.

Чтобы объяснить им план действий.

Для этого задания надо выбрать опыт-
ного и надёжного руководителя.

E. Expansion Drill

Model: (всегда) Вы правы.

Instructor

- (обязательно) Проверьте окружающую местность.
- (заранее) Составьте план действий.
- (редко) Противник совершает налёты на наш лагерь.
- (часто) Партизаны производят разведку в окружающей местности.
- (иногда) Мы получаем дополнительные задания.
- (обычно) Партизаны справляются со всеми заданиями хорошо.
- (без труда) Он переводит с русского на английский.
- (всегда) Надо знать цель задания.

Вы всегда правы.

Student

- Обязательно проверьте окружающую местность.
- Составьте план действий заранее.
- Противник редко совершает налёты на наш лагерь.
- Партизаны часто производят разведку в окружающей местности.
- Иногда мы получаем дополнительные задания.
- Обычно партизаны справляются со всеми заданиями хорошо.
- Он без труда переводит с русского на английский.
- Надо всегда знать цель задания.

F. Restatement Drill

Model: Спросите его, нужна ли ему поддержка.

Instructor

- Спросите, какое задание они получили.
- Спросите, сколько человек будут выполнять это задание.
- Спросите, справятся ли они с заданием.
- Спросите, пригодятся ли ему компас и бинокль.
- Спросите, хорошо ли он знаком с окружающей местностью.
- Спросите, какие препятствия они заметили на пути.
- Спросите, как зовут их руководителя.
- Спросите, какой маршрут они выбрали.
- Спросите, что случилось с ним на обратном пути.

Вам нужна поддержка?

Student

- Какое задание вы получили?
- Сколько человек будут выполнять это задание?
- Справитесь ли вы с заданием?
- Вам пригодятся компас и бинокль?
- Вы хорошо знакомы с окружающей местностью?
- Какие препятствия вы заметили на пути?
- Как зовут вашего руководителя?
- Какой маршрут вы выбрали?
- Что случилось с вами на обратном пути?

G. Integration Drills

1. Disjunctive

Model: Он интересуется спортом.
Она интересуется музыкой.

Instructor

На пути было препятствие.
Партизаны его не заметили.

Они взяли компас.
Они забыли взять бинокль.

Задание было трудное.
Партизаны с ним справились.

Они хорошо замаскировались.
Противник их обнаружил.

Наш руководитель надёжный человек.
Он ещё недостаточно опытный.

Одна группа ушла на разведку.
Другая группа выполняет дополнительное задание.

Он избегает меня.
Я избегаю его.

Слева находится плотина.
Справа густой лес.

Он интересуется спортом, а она интересуется музыкой.

Student

На пути было препятствие, но партизаны его не заметили.

Они взяли компас, а бинокль - забыли взять.

Задание было трудное, но партизаны с ним справились.

Они хорошо замаскировались, но противник их обнаружил.

Наш руководитель надёжный человек, но недостаточно опытный.

Одна группа ушла на разведку, а другая - выполняет дополнительное задание.

Он избегает меня, а я избегаю его.

Слева находится плотина, а справа - густой лес.

2. Relative

Model: Нам нужен план плотины.
Плотина находится за лесом.

Instructor

Я имею в виду новое задание.
Мы получили его сегодня утром.

Вот план примыкающего леса.
Его принесли разведчики.

Мы говорим о налёте.
Он запланирован на завтра.

Партизаны выбрали маршрут.
Маршрут оказался трудным, но безопасным.

Нам нужно несколько человек.
Они без труда справятся с этим заданием.

Партизаны взяли вещи.
Они пригодятся им для разведки.

Нам нужен план плотины, которая находится за лесом.

Student

Я имею в виду новое задание, которое мы получили сегодня утром.

Вот план примыкающего леса, который принесли разведчики.

Мы говорим о налёте, который запланирован на завтра.

Партизаны выбрали маршрут, который оказался трудным, но безопасным.

Нам нужно несколько человек, которые без труда справятся с этим заданием.

Партизаны взяли вещи, которые пригодятся им для разведки.

NARRATIVE

Партизаны собираются послать разведывательный дозор. Их задача: собрать данные о деятельности противника в районе плотины и примыкающего леса. Один взвод справится с этой задачей. Они возьмут карандаш, бумагу, компас и бинокль. Им не нужно специальное оборудование. Взводный сержант Шрайбер и капитан Новиков говорят о всех деталях задания. Они хотят выполнить две задачи в одно и то же время. Главная - определить деятельность противника в районе плотины. Дополнительное - выбрать место для обеспечения поддержки предстоящего налёта. Потом они вызовут командира дозора и объяснят ему задание.

Answer in Russian

1. Что собираются делать партизаны?
2. В каком районе они должны произвести разведку?
3. Что они возьмут?
4. Какая главная задача?
5. Какова дополнительная задача?
6. Кого они вызовут потом?

HOMEWORK

Memorize the Conversation and Vocabulary.

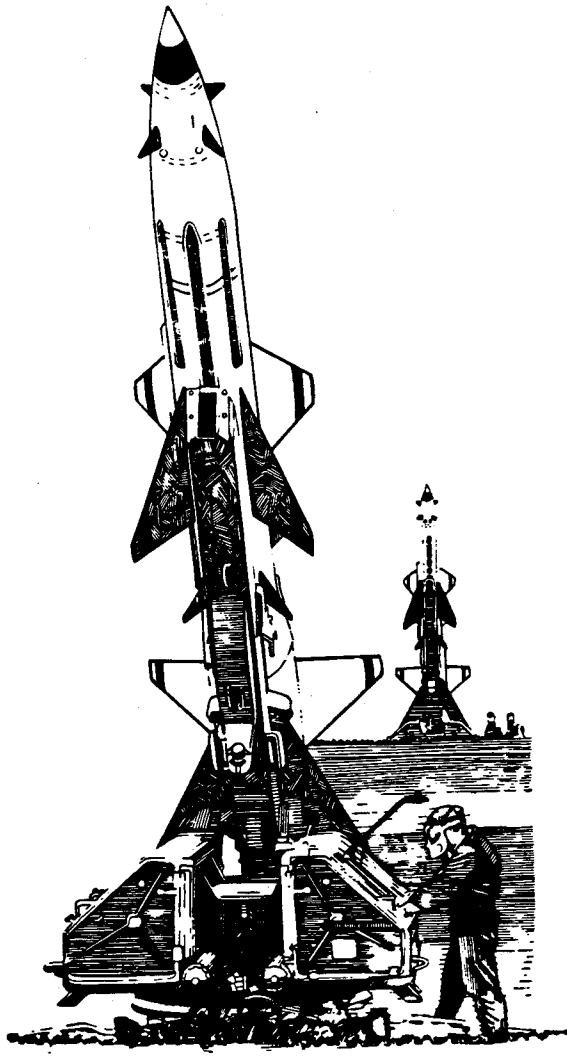
Do the Following Translations:

Translation A (orally or in writing)

1. Партизаны будут вести наблюдение за противником в районе плотины и примыкающего леса.
2. В разведывательном дозоре находятся партизаны, которые хорошо знакомы с окружающей местностью.
3. Партизаны стараются избегать контактов с противником.
4. Они получили секретный приказ о налёте на склады с боеприпасами.
5. В случае опасности вы должны быстро отойти в горы.
6. Он был плохо замаскирован и противник обнаружил его.

Translation B

1. We need all the data on the surrounding area.
2. He was taken prisoner during the raid.
3. Please inform Headquarters beforehand that we need support in order to cope with this task.
4. On the way back we have to choose another route because we were discovered by the enemy.
5. They did not manage to complete the secondary task.

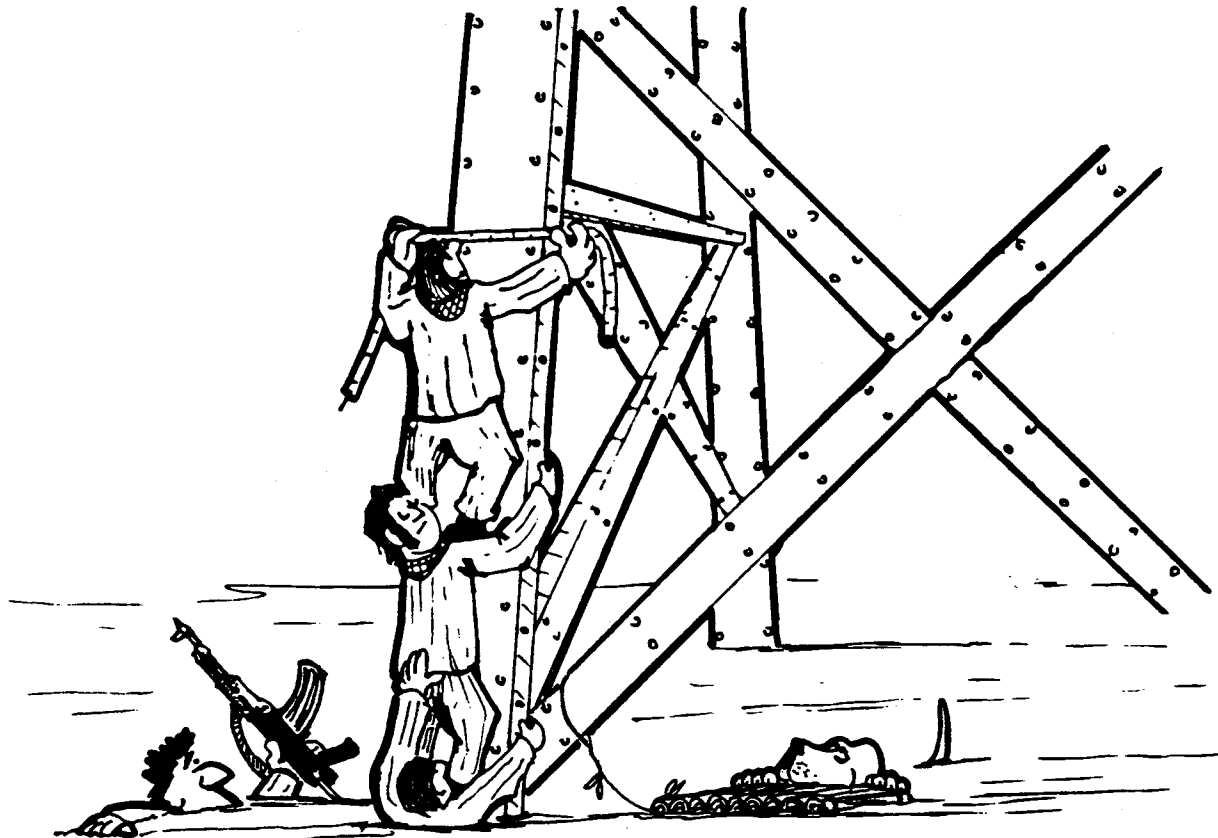
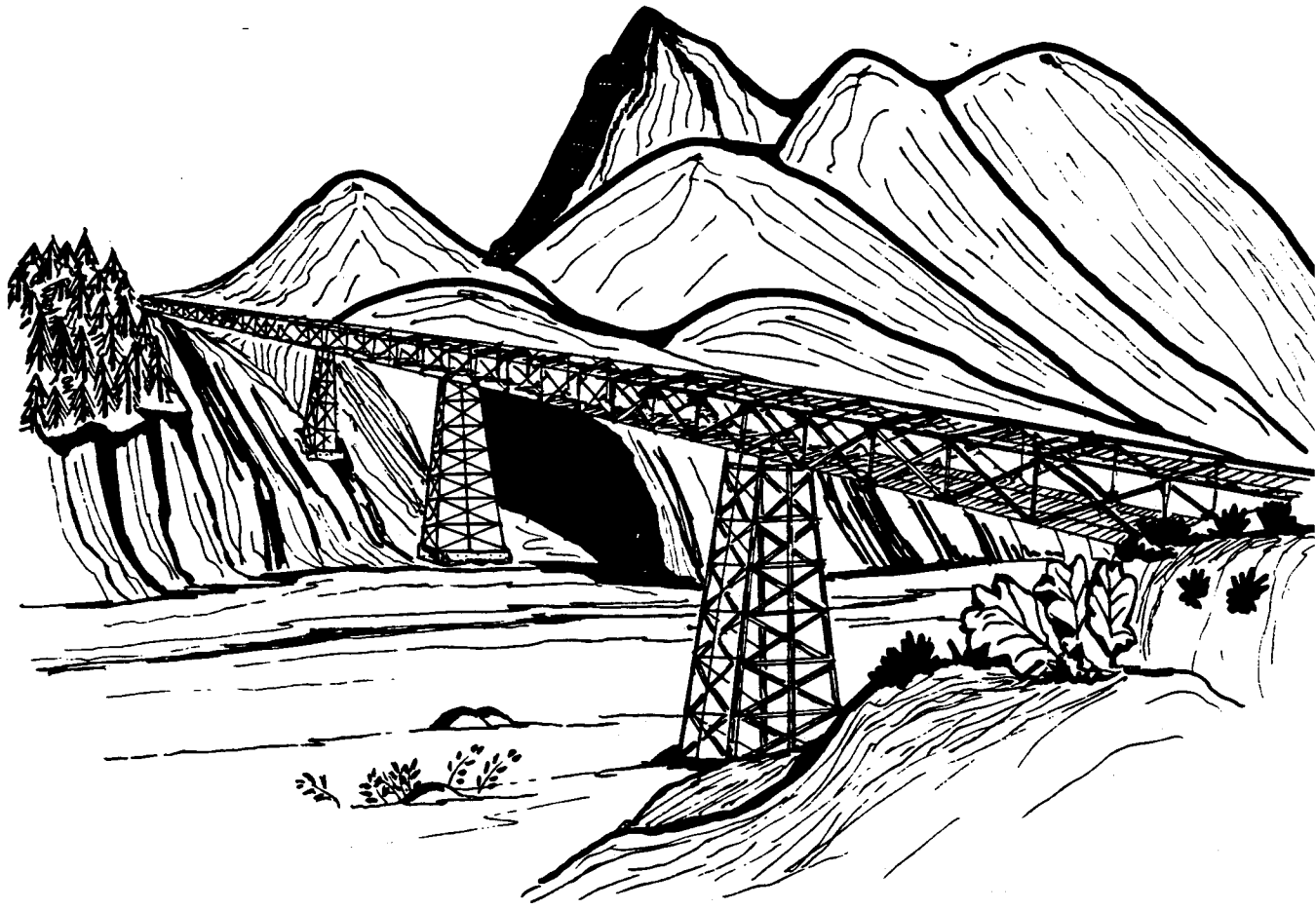


Lesson 33

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct a limited conversation using terms involving target selection and description.
- Recognize and use some verbs with the particle -ся.



DIALOGUE

ВЫБОР ЦЕЛИ И ЕЕ ОПИСАНИЕ

- Взводный сержант Вэлкер: Господин капитан, как вы думаете, плотина хорошая цель?
- Капитан Донской: Я думаю, что нет. Плотина нужна для орошения.
- Взводный сержант Вэлкер: А железнодорожный мост лучше?
- Капитан Донской: Да, мы можем уничтожить железнодорожный мост.
- Взводный сержант Вэлкер: Какой мост вы хотите уничтожить?
- Капитан Донской: Тот, который находится к востоку отсюда: координаты 62 18 9.
- Взводный сержант Вэлкер: Что это за мост?
- Капитан Донской: Это небольшой мост на рамных опорах.
- Взводный сержант Вэлкер: Это деревянный мост?
- Капитан Донской: Нет, это стальной мост.
- Взводный сержант Вэлкер: Нам нужны точные размеры моста, чтобы приготовить всё необходимое для взрыва.
- Капитан Донской: Тогда нам нужно послать разведывательный дозор.
- Взводный сержант Вэлкер: Надо также сделать несколько снимков.
- Капитан Донской: В таком случае они должны взять фотоаппарат с телеобъективом.
- Взводный сержант Вэлкер: Они должны действовать очень осторожно, так как у противника очень бдительная охрана.
- Капитан Донской: Всё будет хорошо. Никто их не заметит. Они знают несколько хорошо замаскированных путей подхода.

TARGET SELECTION AND DESCRIPTION

SFC Walker: Sir, what do you think, is the dam a good target?

Capt. Donskoy: No, I think that it isn't; the dam is needed for irrigation.

SFC Walker: Is the railroad bridge a better target?

Capt. Donskoy: Yes, we can destroy the railroad bridge.

SFC Walker: Which bridge do you want to destroy?

Capt. Donskoy: The one east of here, at coordinates 62 18 9.

SFC Walker: What type of bridge is that?

Capt. Donskoy: It is a small trestle bridge.

SFC Walker: Is it made of wood?

Capt. Donskoy: No, it's a steel bridge.

SFC Walker: We need the exact dimensions of the bridge in order to make all necessary preparations to blow it up.

Capt. Donskoy: Then we have to send out a recon patrol.

SFC Walker: It is also necessary to take some pictures.

Capt. Donskoy: In that case they must take along a camera with a telephoto lens.

SFC Walker: They must be very careful, as the guards are very alert.

Capt. Donskoy: Everything will be all right. No one will see them. They know several well-concealed approaches.

VOCABULARY

бдительность	alertness, vigilance
бдительный	alert, vigilant
взорвать	to blow up
выбор	selection
выбор цели	target selection
действовать	to act, to operate
деревянный	made of wood
длиннофокусный объектив или телеобъектив	telephoto lens
замаскированный	concealed
мост на рамных опорах	trestle bridge
неустойчивый	unstable
объектив	lens
орошение	irrigation
описан, -о, -а, -ы	described
описание	description
описывать, описать	to describe
Опишите, пожалуйста!	Describe, please!
остановить	to stop
осторожно	carefully
ошибаться	to be mistaken
размер	measure, size
разрушение	destruction
реконструкция	reconstruction
стальной	made of steel
точный	exact, accurate, precise

уничтожить, уничтожать

to destroy

устойчивый

stable

фотоаппарат

camera

цель, мишень

target, objective

STRUCTURAL NOTES

Reflexive Verbs

Reflexive verbs are verbs which end with the reflexive particle -ся or -сь. Many Russian verbs have both reflexive and non-reflexive forms. You have already come across some of these in previous lessons.

Examples: находиться Лагерь находится в лесу.
 вернуться Партизаны вернулись поздно.

When these verbs are conjugated, -ся occurs only after consonants (он занимается, мы занимаемся, ты занимаешься); -сь occurs only after vowels (я занимаюсь, вы занимаетесь).

The following are examples of the ways in which reflexive verbs are used:

бояться (to be afraid)	Он <u>боится</u> собак.
стараться (to try)	Она <u>старается</u> больше не опаздывать.
случаться (to happen)	Что <u>случилось</u> ?
справиться (to cope)	Мы не <u>справимся</u> с этой работой.
относиться (to treat)	Начальник плохо ко мне <u>относится</u> .
пользоваться (to use)	Он не умеет <u>пользоваться</u> компасом.
являться (to be, to show up, to report)	Рядовой <u>явился</u> в штаб по приказу командира.
пригодиться (to be useful, handy)	Это нам <u>пригодится</u> .
приземлиться (to land)	Самолёт не мог <u>приземлиться</u> .
кажется (it seems)	<u>Кажется</u> , будет дождь.
заботиться (to take care)	Санитары <u>заботятся</u> о раненых.
состояться (to take place)	Собрание <u>состоится</u> в комнате №10.
становиться (to become)	Дни <u>становятся</u> длиннее.
находиться (to be located)	Наша школа <u>находится</u> в Монтерее.
учиться (to study)	Он <u>учится</u> в университете.

занима́ться (to study, to be occupied with something)

Чем вы занима́етесь в свободное время?

интересова́ться (to be interested in something)

Она не интересу́ется политикой.

приближа́ться (to approach)

Проти́вник приближа́ется к нашему лагерю.

волнова́ться (to be nervous, to be worried)

Я всегда́ волную́сь на экзамене.

остава́ться (to stay, to remain)

Я не люблю́ остава́ться после уроков.

ошиба́ться (to be mistaken)

Не ошиба́ется тот, кто ничего́ не делает.

The verb
ошиба́ться/ошиби́ться

Conjugation

Present Tense

я ошиба́юсь

ты ошиба́ешься

он ошиба́ется

мы ошиба́емся

вы ошиба́етесь

они ошиба́ются

Past/Imperfective

(он) ошиба́лся

(она) ошиба́лась

(они) ошиба́лись

Past/Perfective

(он) ошибся

(она) ошиблась

(они) ошиблись

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drill

Lexical Items

Model: Необходимо выбрать хорошую цель.

Необходимо выбрать хорошую цель.

Instructor

Плотину нельзя разрушать.

Плотина нужна для орошения.

На этой ферме хорошая система орошения.

Мост должен быть уничтожен.

Поезда со снабжением будут остановлены.

Сапёр взрывает стальной мост.

Этот деревянный мост неустойчивый.

Надо измерить размеры моста.

Этот телеобъектив очень дорогой.

Вы умеете пользоваться фотоаппаратом?

Кто сделал такие прекрасные снимки?

Нам нужны точные сведения о противнике.

От взрыва всё кругом было разрушено.

Разведчики выбрали хорошо замаскированный путь.

Действуйте осторожно!

Будьте бдительны!

Необходимо усилить бдительность.

Уже началась реконструкция моста.

Ваше описание цели не совсем точное.

Student

Плотину нельзя разрушать.

Плотина нужна для орошения.

На этой ферме хорошая система орошения.

Мост должен быть уничтожен.

Поезда со снабжением будут остановлены.

Сапёр взрывает стальной мост.

Этот деревянный мост неустойчивый.

Надо измерить размеры моста.

Этот телеобъектив очень дорогой.

Вы умеете пользоваться фотоаппаратом?

Кто сделал такие прекрасные снимки?

Нам нужны точные сведения о противнике.

От взрыва всё кругом было разрушено.

Разведчики выбрали хорошо замаскированный путь.

Действуйте осторожно!

Будьте бдительны!

Необходимо усилить бдительность.

Уже началась реконструкция моста.

Ваше описание цели не совсем точное.

B. Transformation Drills

1. Positive to Negative

Model: Партизаны выбрали хорошую цель.

Instructor

Разведчики сделали снимки моста.

Этот мост будут взрывать завтра.

В этом районе надо действовать осторожно.

Сапёру нужно описание цели.

Плотина была полностью разрушена.

Поезда могут идти по этому мосту.

Наступление противника было остановлено.

Возьмите с собой фотоаппарат!

Уничтожьте эту плотину!

Измерьте размеры моста!

Позовите сюда сапёра!

Опишите эту местность!

Партизаны не выбрали хорошую цель.

Student

Разведчики не сделали снимков моста.

Этот мост не будут взрывать завтра.

В этом районе не надо действовать осторожно.

Сапёру не нужно описание цели.

Плотина не была полностью разрушена.

Поезда не могут идти по этому мосту.

Наступление противника не было остановлено.

Не берите с собой фотоаппарат!

Не уничтожайте эту плотину!

Не измеряйте размеры моста!

Не зовите сюда сапёра!

Не описывайте эту местность!

2. Singular to Plural

Model: Мы нашли хороший путь подхода.

Instructor

Этот фотоаппарат дорогой.

Деревянный мост неустойчивый.

Стальной мост более устойчив, чем деревянный.

Цель находится к западу от лагеря.

Мы нашли хорошие пути подхода.

Student

Эти фотоаппараты дорогие.

Деревянные мосты неустойчивые.

Стальные мосты более устойчивые, чем деревянные.

Цели находятся к западу от лагеря.

Сапёр ошибается один раз.

Это точный размер.

Разведчик должен быть бдительным.

Мы не заметили замаскированного препятствия.

Снайпер всегда уничтожает цель.

Опишите мне ваше задание!

Эта плотина нужна для орошения.

У вас есть снимок моста?

Где замаскированный путь подхода?

Здесь проходит поезд с боеприпасами.

Сапёры ошибаются один раз.

Это точные размеры.

Разведчики должны быть бдительными.

Мы не заметили замаскированных препятствий.

Снайперы всегда уничтожают цель.

Опишите мне ваши задания!

Эти плотины нужны для орошения.

У вас есть снимки моста?

Где замаскированные пути подхода?

Здесь проходят поезда с боеприпасами.

C. Substitution Drill

Model: плотина

Instructor

мост

местность

задание

новый сапёр

пути подхода

план атаки

все препятствия

примыкающий лес

ваш маршрут

автомат

новый танк

Опишите плотину!

Student

Опишите мост!

Опишите местность!

Опишите задание!

Опишите нового сапёра!

Опишите пути подхода!

Опишите план атаки!

Опишите все препятствия!

Опишите примыкающий лес!

Опишите ваш маршрут!

Опишите автомат!

Опишите новый танк!

Model: за́метить

Instructor

наблюда́ть

изме́рить

дела́ть снимки

описа́вать

подходи́ть

разруша́ть

взорва́ть

уничтожи́ть

Model: бди́тельный

Instructor

осторо́жный

наде́жный

преданны́й

наблюдате́льный

ру́сский

знако́мый

ста́рый

молодо́й

ново́й

опы́тный

са́мый лу́чший

си́льный

сла́бый

фра́нцузский

неме́цкий

Противник заметил мост.

Student

Противник наблюда́ет за мосто́м.

Противник изме́ряет мост.

Противник дела́ет снимки моста́.

Противник описа́вает мост.

Противник подходи́т к мосту́.

Противник разруша́ет мост.

Противник взрыва́ет мост.

Противник уничтожа́ет мост.

Э́то бди́тельный партиза́н.

Student

Э́то осторо́жный партиза́н.

Э́то наде́жный партиза́н.

Э́то преданны́й партиза́н.

Э́то наблюдате́льный партиза́н.

Э́то ру́сский партиза́н.

Э́то знако́мый партиза́н.

Э́то ста́рый партиза́н.

Э́томолодо́й партиза́н.

Э́тоново́й партиза́н.

Э́тоопы́тный партиза́н.

Э́тоса́мый лу́чший партиза́н.

Э́тоси́льный партиза́н.

Э́тосла́бый партиза́н.

Э́тофра́нцузский партиза́н.

Э́тонеме́цкий партиза́н.

D. Cued Response Drill

Model: Плотина нужна для орошения.

Для чего нужна плотина?

Instructor

В этом отряде слабая бдительность.

Какая бдительность в этом отряде?

Стальной мост более устойчив, чем деревянный.

Какой мост более устойчив, чем деревянный?

Партизаны остановили атаку неприятеля.

Чью атаку остановили партизаны?

Сапёр взрывает мосты.

Кто взрывает мосты?

Вы должны действовать осторожно.

Как вы должны действовать?

Вам надо взять фотоаппарат с телеобъективом.

Что вам надо взять?

Вчера мы получили точный план атаки.

Когда вы получили точный план атаки?

В лесу есть несколько замаскированных путей подхода.

Где есть замаскированные пути подхода?

Поезд со снабжением идёт на фронт.

Куда идёт поезд со снабжением?

Плотина нужна для орошения.

Student

В этом отряде слабая бдительность.

Стальной мост более устойчив, чем деревянный.

Партизаны остановили атаку неприятеля.

Сапёр взрывает мосты.

Вы должны действовать осторожно.

Вам надо взять фотоаппарат с телеобъективом.

Вчера мы получили точный план атаки.

В лесу есть несколько замаскированных путей подхода.

Поезд со снабжением идёт на фронт.

Плотину не надо взрывать, потому что она нужна для орошения.

Почему не надо взрывать плотину?

Они взяли фотоаппарат, чтобы сделать несколько снимков.

С какой целью они взяли фотоаппарат?

Потому что она нужна для орошения.

Они взяли фотоаппарат, чтобы сделать несколько снимков.

Е. Expansion Drill

Model: (всегда) Они выбирают хорошие цели.

Instructor

- (часто) Он фотографирует свою жену и детей.
- (обычно) Разведчики выбирают замаскированные пути подхода.
- (редко) Противник действует в этих местах.
- (иногда) У нас нет точного плана действий.
- (никогда) Этот партизан не был в разведке.
- (обязательно) Вы должны повышать бдительность.
- (постоянно) Мы должны укреплять нашу оборону.

Они всегда выбирают хорошие цели.

Student

- Он часто фотографирует свою жену и детей.
- Обычно разведчики выбирают замаскированные пути подхода.
- Противник редко действует в этих местах.
- Иногда у нас нет точного плана действий.
- Этот партизан ещё никогда не был в разведке.
- Вы должны обязательно повышать бдительность.
- Мы должны постоянно укреплять нашу оборону.

F. Restatement Drill

Model: Спросите, где находится деревянный мост.

Instructor

Спросите, какая цель лучше: плотина или мост.

Спросите, умеет ли он фотографировать.

Спросите, из чего сделан этот мост.

Спросите, послали ли они разведывательный дозор.

Спросите, для чего им нужны точные размеры моста.

Спросите, бдительная ли охрана у противника.

Спросите, есть ли в отряде сапёры.

Спросите, какой мост они хотят уничтожить.

Спросите, почему они не хотят взрывать плотину.

Спросите, знают ли они новые пути подхода.

Где находится деревянный мост?

Student

Какая цель лучше: плотина или мост?

Вы умеете фотографировать?

Из чего сделан этот мост?

Вы послали разведывательный дозор?

Для чего вам нужны точные размеры моста?

У противника бдительная охрана?

В отряде есть сапёры?

Какой мост вы хотите уничтожить?

Почему вы не хотите взрывать плотину?

Знаете ли вы новые пути подхода?

G. Integration Drills

1. Disjunctive

Model: Этот мост деревянный.
Тот мост - стальной.

Instructor

Нам нужно сделать несколько снимков моста. У нас нет телеобъектива.

Стальной мост устойчивый.

Деревянный мост неустойчивый.

Этот мост деревянный, а тот мост - стальной.

Student

Нам нужно сделать несколько снимков моста, но у нас нет телеобъектива.

Стальной мост устойчивый, а деревянный мост неустойчивый.

В лесу есть замаскированные пути
подхода.
Никто не знает, где они.

Плотина находится к западу от лагеря.
Мост находится к востоку от лагеря.

В отряде только один сапёр.
Он тяжело ранен.

Нам нужно взорвать мост.
Наш единственный сапёр лежит в госпитале.

Разведчики взяли с собой всё необходимое.
Фотоаппарат они забыли.

У нас есть размеры моста.
Они не совсем точные.

У противника бдительная охрана.
Она нас не заметила.

В лесу есть замаскированные пути
подхода, но никто не знает, где они.

Плотина находится к западу от лагеря,
а мост - к востоку.

В отряде только один сапёр, но он
тяжело ранен.

Нам нужно взорвать мост, а наш един-
ственный сапёр лежит в госпитале.

Разведчики взяли с собой всё необхо-
димое, а фотоаппарат забыли.

У нас есть размеры моста, но они не
совсем точные.

У противника бдительная охрана, но
она нас не заметила.

2. Relative Pronoun который

Model: Мост находится к северу отсюда.
Он сделан из стали.

Instructor

Партизаны взорвали мост.
По нему проходил поезд с боеприпасами.

Разведчики принесли снимки и точные
размеры моста. Они необходимы нам
для взрыва.

Мы продвигались по замаскированному
пути. Он известен только нам.

Мост, который находится к северу
отсюда, сделан из стали.

Student

Партизаны взорвали мост, по которому
проходил поезд с боеприпасами.

Разведчики принесли снимки и точные
размеры моста, которые нам необходимы
для взрыва.

Мы продвигались по замаскированному
пути, который известен только нам.

Цель находится недалеко от лагеря противника.

Мы должны её уничтожить.

Вчера мы получили особое задание. Оно было очень трудное.

Противник уничтожил плотину. Она была нужна для орошения.

Мы ехали по мосту на грузовике. Мост был неустойчивым.

Цель, которую мы должны уничтожить, находится недалеко от лагеря противника.

Задание, которое мы получили вчера, было очень трудное.

Противник уничтожил плотину, которая нужна была для орошения.

Мост, по которому мы ехали на грузовике, был неустойчивым.

H. Rejoinder Drill

Model: (Warning) Этот мост неустойчивый. Будьте осторожны!

Instructor

(Regret) Разведчики не сумели сделать снимков моста.

(Indignation) Противник уничтожил плотину.

(Disbelief) Сапёр взорвался на mine.

(Fear) Есть сведения, что противник собирается взорвать мост.

(Approval) Разведка принесла точные размеры моста.

(Surprise) Вчера мы прошли под самым носом охраны противника, и они нас не заметили.

Спасибо большое за предупреждение!

Student

Как жаль! Они нам так нужны!

Какое безобразие! Она ведь нужна для орошения!

Не может быть! Он был такой осторожный!

Какой ужас! Что же будет с нашим поездом?

Очень хорошо! Это нам очень поможет!

Неужели!? Вот дураки, а говорят что они бдительны.

NARRATIVE

Консультанты планируют нападение. Они спрашивают капитана Новикова, будет ли плотина хорошей целью для нападения. Партизан объясняет, что плотина будет нужна для орошения полей. Лучше будет разрушить железнодорожный мост. Тогда поезд со снабжением не сможет пройти. Они решают взорвать небольшой мост на рамных опорах, расположенный в координатах 62 18 9. Это стальной мост и партизанам нужны точные размеры моста, чтобы взорвать его. Они пошлют дозор с фотоаппаратом и телеобъективом. Дозор должен действовать осторожно, потому что охрана противника очень бдительная. Но партизаны знают несколько замаскированных путей подхода и уверены, что всё будет в порядке.

Answer in Russian

1. Для чего нужна плотина?
2. Какую цель партизаны выбрали для нападения?
3. Какие сведения о мосте нужны партизанам?
4. Что должны взять с собой разведчики?
5. Почему они должны действовать осторожно?
6. Какие пути подхода известны партизанам?
7. Уверены ли они в том, что всё будет в порядке?

HOMEWORK

Memorize the Conversation and Vocabulary.

Do the Following Translations:

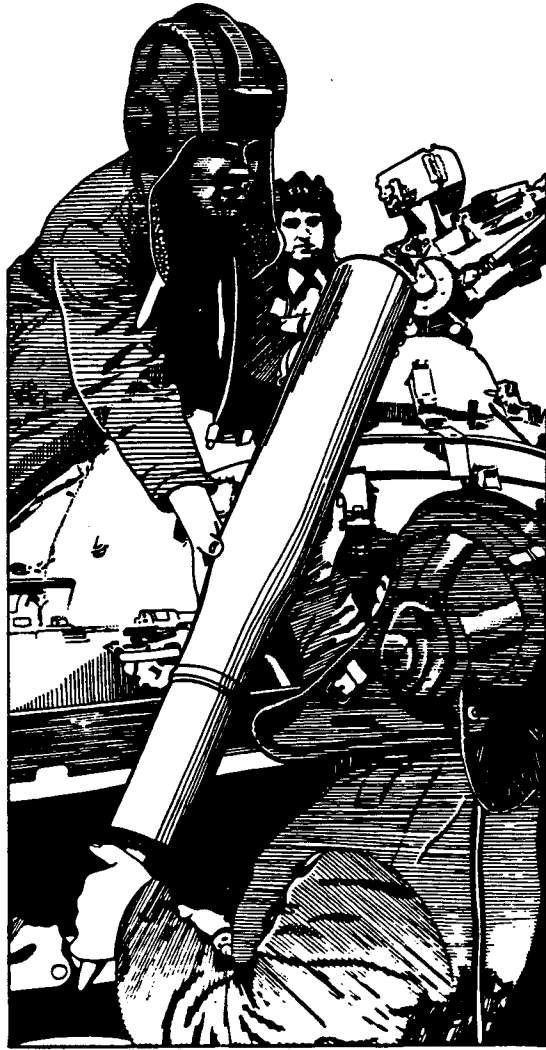
Translation A (orally or in writing)

1. Плотина не может быть хорошей целью для нападения.
2. Несколько железнодорожных мостов было уничтожено противником.
3. Разведывательный дозор принёс точные размеры моста и несколько снимков.
4. Этот мост находится далеко, поэтому надо фотографировать его с помощью телеобъектива.

5. Партиза́ны должны́ быть бди́тельны, так как в отря́де мо́гут быть шпио́ны.
6. Сапе́ры пригото́вили всё необходи́мое для взры́ва.

Translation B (orally or in writing)

1. The wooden bridge is less stable than the steel bridge.
2. Send the following message to Headquarters: the train with the ammunition must be stopped because the bridge is destroyed.
3. The enemy has discovered our concealed approaches.
4. The engineer is explaining to the guerrillas how to use explosives and a detonator.
5. On the way back they were discovered by the guard but managed to escape to the mountains.



LESSON 34

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct a limited conversation using terms describing explosives and their utilization.
- Use prepositions no, vepes, c in different ways.



DIALOGUE

ПЛАНИРОВАНИЕ БОЕВОЙ ЗАДАЧИ

- Капитан Гайнеман: Капитан, у вас имеются размеры моста?
- Капитан Новиков: Да, капитан. Командир взвода вернулся с информацией.
- Капитан Гайнеман: Заметил ли он что-нибудь особенное на мосту?
- Капитан Новиков: Да, противник поставил там охрану.
- Капитан Гайнеман: Сколько человек в охране?
- Капитан Новиков: Четыре. По два человека с каждого конца. Смена охраны происходит через каждые восемь часов.
- Капитан Гайнеман: Есть ли какие-нибудь другие солдаты в прилегающем районе?
- Капитан Новиков: Нет. Охрану привозят из деревни на грузовике.
- Капитан Гайнеман: Есть ли там какое-нибудь укрытие около моста?
- Капитан Новиков: Нет, так как около моста все кусты вырублены.
- Капитан Гайнеман: Хватит ли нам взрывчатки для уничтожения моста?
- Капитан Новиков: Да, командир взвода знает точно, сколько нужно.
- Капитан Гайнеман: Возьмите больше, чем нужно.
- Капитан Новиков: В нашем распоряжении есть десять килограмм пластического ВВ.
- Капитан Гайнеман: Этого должно хватить. Не забудьте взять запасные взрыватели.
- Капитан Новиков: Мы возьмём лишних двадцать килограмм динамита на всякий случай.
- Капитан Гайнеман: Охрана для нас не проблема. Ночью они усталые и не такие бдительные, поэтому их легко ликвидировать.

MISSION PLANNING

CPT Heinemann: Captain, do you have the measurements of the bridge?

CPT Novikov: Yes, Captain, the platoon leader has returned with the information.

CPT Heinemann: Did he see anything in particular on the bridge?

CPT Novikov: Yes, the enemy posted guards there.

CPT Heinemann: How many men are there?

CPT Novikov: Four: two men on each end. Guard relief takes place every eight hours.

CPT Heinemann: Are there other soldiers in the vicinity?

CPT Novikov: No, the guards come from the village by truck.

CPT Heinemann: Is there any cover around the bridge?

CPT Novikov: No, because all of the brush around the bridge has been cleared.

CPT Heinemann: Do we have enough explosives to destroy the bridge?

CPT Novikov: Yes, the platoon leader knows exactly how many are needed.

CPT Heinemann: Take more than you need.

CPT Novikov: We have ten kilograms of plastic explosives to spare.

CPT Heinemann: That should be enough. Don't forget an extra firing system.

CPT Novikov: We'll take another 20 kilos of dynamite for contingencies.

CPT Heinemann: The guards will be no problem. They're tired and not very alert at night, therefore easy to eliminate.

VOCABULARY

в распоряжении	at the disposal
вернуться	to return
взрыватель	firing system, detonating device
вырубать кусты, деревья	to clear bushes, trees
забывать, забыть	to forget
Не забудьте!	Don't forget!
запасной	additional, extra
куст, кусты	bushes
легко	easy
ликвидировать	to eliminate
на всякий случай	for contingencies
нехватать, нехватить	to be insufficient
оба (masc.), обе (fem.)	both
особенный, -ая, -ое, -ые	special
поэтому	therefore, that's why
прилегающий район	vicinity
смена охраны	guard relief
сменять, сменить	to relieve, to change
уверен в себе	self-confident
уверенность в себе	self-confidence
укрытие	cover
уставать, устать	to be tired
усталый	tired
устранён	eliminated

устра^ня^ть, устрани^ть

хват^ать, хват^ить

что-ниб^удь о^собенное

to eliminate

to suffice, to be sufficient

anything special

STRUCTURAL NOTES

A. The Preposition "по"

1. With the dative case, the preposition "по" is used as follows:

a. To indicate movement along a surface:

по доро́ге	along the road
по реке́	along the river
по шоссе́	along (on) the highway
по все́му ми́ру	all over the world

b. To express time:

по утра́м	mornings, in the morning
по вечера́м	evenings, in the evening
по понеде́льникам	Mondays, on Monday

c. To mean "according to," "in accordance with," "in conformance to," "to conform with," "on the basis of":

по пла́ну	according to plan
по програ́мме	in accordance with the program
по прика́зу	conforming with the order
по све́дениям из штаба́	based on data from Headquarters

d. To indicate means of communication:

по по́чте	by mail
по телефо́ну	by telephone
по ра́дио	by radio, on the radio
по телеви́зору	by, on television

e. To indicate the distribution of a single object per individual to a number of receivers.

Все получи́ли по винто́вке.	Everyone received a (one) rifle.
Каждый получи́л по гранáте.	Everyone received a (one) grenade.

2. When the preposition "по" denotes distribution of more than one object, it is used with the accusative case:

по обе́ стороны	on two (both) sides
по два́ челове́ка	in twos, in pairs
по четы́ре пулемёта	four machine guns each
по пять́ рубле́й	five roubles each

B. The Preposition "через"

The preposition "через" is used as follows:

- a. To indicate direction from one side (place) to another (across, over, on or to the other side of, through).

через доро́гу	across the road
через лес	across, through the woods
через дере́вню	across, through the village
через мост	across, over the bridge
через реку́	across the river

- b. To indicate length of time.

через год	in a year
через неде́лю	in a week
через два дня	in two days
через мину́ту	in a minute

- c. To indicate "through," "by way of," "by means of."

Мы разгово́ривали че́рез переводчи́ка.	We were speaking through an inter- preter.
Он узна́л об э́том че́рез разведчи́ка.	He found out about it through the in- telligence officer.

C. The Preposition "с"

The preposition "с" plus the instrumental case is used as follows:

- a. To indicate accompaniment of a person with whom a particular action is being performed.

с партиза́ном	with the (a) guerrilla
с командиро́м	with the commander
с консульта́нтом	with the (an) advisor

- b. To indicate characterization by or having something.

Он пришёл с информа́цией.	He came with (some) information.
Я иду́ в шко́лу с кни́гами и тетра́дями.	I go to school with [accompanied by] books and notebooks.
Челове́к со шра́мом	A man with (having) a scar.

- c. To indicate a manner of using or showing.

с интере́сом/без интере́са	with interest/without interest
с ошиб́ками/без ошиб́ок	with mistakes/without mistakes
с уве́ренностью/без уве́- ренности	with confidence/without confidence
с трудо́м/без трудо́в	with difficulty/without difficulty

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drills

1. Lexical Items

Model: Разведчики принесли важную
информацию.

Instructor

Партизаны хотят уничтожить мост.
Противник поставил охрану на мосту.
В охране четыре человека.
Смена охраны происходит через восемь часов.
Ночью охрана усталая и небдительная.
Их привозят на грузовике из деревни.
Около моста все кусты вырублены.
Партизаны берут взрывчатку и детонаторы,
Им это хватит для взрыва.
У них есть размеры моста и снимки.
Они должны хорошо замаскироваться.
Сначала надо ликвидировать охрану.
Будьте осторожны со взрывчаткой.
Не забудьте взять динамит.
Партизаны уверены в себе.

Разведчики принесли важную информа-
цию.

Student

Партизаны хотят уничтожить мост.
Противник поставил охрану на мосту.
В охране четыре человека.
Смена охраны происходит через восемь часов.
Ночью охрана усталая и небдительная.
Их привозят на грузовике из деревни.
Около моста все кусты вырублены.
Партизаны берут взрывчатку и детонаторы,
Им это хватит для взрыва.
У них есть размеры моста и снимки.
Они должны хорошо замаскироваться.
Сначала надо ликвидировать охрану.
Будьте осторожны со взрывчаткой.
Не забудьте взять динамит.
Партизаны уверены в себе.

2. Use of Prepositions

Model: Всё идёт по плану.

Instructor

Атака начнётся через два часа.
Все партизаны получили по две гранаты.
Офицерам дали по пистолету.
Ради́ст принял сообщение по телефону.
Партизаны должны идти через лес.
Они двигаются с трудом.
Партизаны советуются с консультантами.
Мы получаем сведения через агента.
Поезд медленно идёт по мосту.
По приказу командира партизаны начали наступление.
Через несколько минут лагерь противника был уничтожен.
Партизаны действовали с уверенностью.

Всё идёт по плану.

Student

Атака начнётся через два часа.
Все партизаны получили по две гранаты.
Офицерам дали по пистолету.
Ради́ст принял сообщение по телефону.
Партизаны должны идти через лес.
Они двигаются с трудом.
Партизаны советуются с консультантами.
Мы получаем сведения через агента.
Поезд медленно идёт по мосту.
По приказу командира партизаны начали наступление.
Через несколько минут лагерь противника был уничтожен.
Партизаны действовали с уверенностью.

B. Transformation Drill

1. Interrogative to Negative

Model: Заметили ли вы что-нибудь особенное?

Instructor

Есть ли кто-нибудь на мосту?
Можно ли где-нибудь спрятаться?
Вы куда-нибудь поедете завтра?
Вы рассказывали это кому-нибудь?

Нет, я не заметил ничего особенного.

Student

Нет, там никого нет.
Нет, нигде нельзя спрятаться.
Нет, мы никуда завтра не поедем.
Нет, я никому это не рассказывал.

Разведчики принесли какие-нибудь сведения?

Вы когда-нибудь жили в деревне?

Он советовался с кем-нибудь?

Вы знаете что-нибудь о взрывчатых веществах?

Вы получаете откуда-нибудь информацию?

Нет, они не принесли никаких сведений.

Нет, я никогда не жил в деревне.

Нет, он ни с кем не советовался.

Нет, я ничего не знаю о взрывчатых веществах.

Нет, мы ниоткуда не получаем информацию.

Note: Pay attention to the use of the verb in the negative.

2. Past to Future Perfective

Model: Партизаны устранили все препятствия.

Instructor

Они вырубили все кусты.

Он заметил патруль на дороге.

Я вернулся через неделю.

Ты забыл взять снимки.

Мы прикрыли отход первого отряда.

Вы сменили охрану на плотине.

Нам не хватило взрывчатки.

Партизаны ликвидировали охрану.

Они были уверены в себе.

Партизаны устроят все препятствия.

Student

Они вырубят все кусты.

Он заметит патруль на дороге.

Я вернусь через неделю.

Ты забудешь взять снимки.

Мы прикроем отход первого отряда.

Вы смените охрану на плотине.

Нам нехватит взрывчатки.

Партизаны ликвидируют охрану.

Они будут уверены в себе.

C. Substitution Drill

1. Possessive Pronouns

Model: вам

Instructor

наш

твой

его

Сколько оружия в вашем распоряжении?

Student

Сколько оружия в нашем распоряжении?

Сколько оружия в твоем распоряжении?

Сколько оружия в его распоряжении?

её

мой

Сколько оружия в её распоряжении?

Сколько оружия в моём распоряжении?

2. Personal Pronouns

Model: я

Instructor

ты

он

мы

вы

они

она

Мне нехватает уверенности в себе.

Student

Тебе нехватает уверенности в себе.

Ему нехватает уверенности в себе.

Нам нехватает уверенности в себе.

Вам нехватает уверенности в себе.

Им нехватает уверенности в себе.

Ей нехватает уверенности в себе.

3. Lexical Items

Model: смена охраны

Instructor

налёт

атака

взрыв

доклад

осмотр

снимок

поддержка

обед

сигнал

Смена охраны будет через три часа.

Student

Налёт будет через три часа.

Атака будет через три часа.

Взрыв будет через три часа.

Доклад будет через три часа.

Осмотр будет через три часа.

Снимок будет через три часа.

Поддержка будет через три часа.

Обед будет через три часа.

Сигнал будет через три часа.

Model: кусты

Instructor

препятствия

мины-ловушки

плотина

мост

небольшой лес

озеро

склад боеприпасов

укрытие

посадочная площадка

зона выброски

вражеский патруль

В прилегающем районе были кусты.

Student

В прилегающем районе были препятствия.

В прилегающем районе были мины-ловушки.

В прилегающем районе была плотина.

В прилегающем районе был мост.

В прилегающем районе был небольшой лес.

В прилегающем районе было озеро.

В прилегающем районе был склад боеприпасов.

В прилегающем районе было укрытие.

В прилегающем районе была посадочная площадка.

В прилегающем районе была зона выброски.

В прилегающем районе был вражеский патруль.

D. Cued Response Drill

Model: Партизанам нехватает продовольствия.

Чего нехватает партизанам?

Instructor

Все кусты вокруг моста вырублены.

Где вырублены все кусты?

Партизаны забыли взять запасной взрыватель.

Что забыли партизаны?

Солдаты действовали с уверенностью.

Как действовали солдаты?

Разведчики вернулись усталыми после разведки.

Партизанам нехватает продовольствия.

Student

Все кусты вырублены вокруг моста.

Партизаны забыли взять запасной взрыватель.

Солдаты действовали с уверенностью.

Каки́ми верну́лись разведчи́ки после
разведки́?

Они́ верну́лись уста́лыми.

Смена́ охраны́ бу́дет через два́ часа́.
Когда́ бу́дет смена́ охраны́?

Смена́ охраны́ бу́дет через два́ часа́.

Но́чью охра́ну легко́ ликви́дировать,
потому́ что она́ не о́чень бди́тельная.
Почему́ но́чью охра́ну легко́ ликви́дировать?

Потому́ что она́ не о́чень бди́тельная.

Мы возьме́м лишни́х 20 килогра́мм дина-
мита́ на вся́кий слу́чай.
За́чем вы возьме́те 20 лишни́х килогра́мм
динамита́?

Мы возьме́м их на вся́кий слу́чай.

В прилега́ющем райо́не есть мно́го
препятст́вий.

Что́ есть в прилега́ющем райо́не?

В прилега́ющем райо́не есть мно́го
препятст́вий.

Надо́ вызва́ть сюда́ команди́ра разведки́.
Кого́ надо́ вызва́ть?

Надо́ вызва́ть команди́ра разведки́.

Надо́ обра́щаться осто́рожно со взрывча́ты-
ми веще́ствами.
С че́м надо́ обра́щаться осто́рожно?

Надо́ обра́щаться осто́рожно со взрыв-
чатými веще́ствами.

E. Expansion Drill

Model: (ча́сто) Смена́ охра́ны проис-
ходит.

Смена́ охра́ны происходи́т ча́сто.

Instructor

Student

(всегда́) Парти́занам нехва́тает де́нег.

Парти́занам всегда́ нехва́тает де́нег.

(обы́чно) Парти́заны́ беру́т больше́
взрывча́тки, че́м нужно́.

Обы́чно парти́заны́ беру́т больше́ взрыв-
ча́тки, че́м нужно́.

(иногда) Охрана на мосту не очень бдительная.

(редко) Мы замечаем что-нибудь особенное в прилегающем районе.

(никогда) Она не уверена в себе.

(обязательно) Вы должны замаскироваться.

Иногда охрана на мосту не очень бдительная.

Мы редко замечаем что-нибудь особенное в прилегающем районе.

Она никогда не уверена в себе.

Вы должны обязательно замаскироваться.

F. Restatement Drill

Model: Спросите, сколько человек в охране.

Instructor

Спросите, откуда привозят охрану.

Спросите, есть ли кусты вокруг моста.

Спросите, какую информацию принесла разведка.

Спросите, хватит ли им взрывчатки?

Спросите, почему они выбрали мост для взрыва.

Спросите, как часто происходит смена охраны.

Спросите, трудно ли будет ликвидировать охрану.

Спросите, заметил ли он что-нибудь особенное на мосту.

Спросите, есть ли там какое-нибудь укрытие.

Спросите, все ли партизаны уверены в себе.

Сколько человек в охране?

Student

Откуда привозят охрану?

Есть ли кусты вокруг моста?

Какую информацию принесла разведка?

Хватит ли вам взрывчатки?

Почему вы выбрали мост для взрыва?

Как часто происходит смена охраны?

Трудно ли будет ликвидировать охрану?

Заметили ли вы что-нибудь особенное на мосту?

Есть ли там какое-нибудь укрытие?

Все партизаны уверены в себе?

G. Integration Drills

1. Disjunctive

Model: У них есть размеры моста.
У них нет снимков.

Instructor

На мосту есть охрана.
Её нетрудно ликвидировать.

Партизанам хватает взрывчатки.
Им нехватает взрывателей.

Часть партизан ушла на разведку.
Часть партизан осталась в лагере.

Они хорошо замаскировались.
Противник обнаружил их.

Партизаны живут в лагере.
Их родственники живут в деревне.

Мы думали, что он надёжный человек.
Он оказался вражеским агентом.

У них есть размеры моста, но нет
снимков.

Student

На мосту есть охрана, но её нетрудно
ликвидировать.

Партизанам хватает взрывчатки, но им
не хватает взрывателей.

Часть партизан ушла на разведку, а
часть осталась в лагере.

Они хорошо замаскировались, но про-
тивник обнаружил их.

Партизаны живут в лагере, а их
родственники живут в деревне.

Мы думали, что он надёжный человек,
а он оказался вражеским агентом.

2. The conjunction поэтому

Model: Плотина нужна для орошения.
Её не надо взрывать.

Instructor

Он был неосторожен с взрывчаткой.
Он был ранен.

Мост был уничтожен.
Поезд не мог пройти.

Плотина нужна для орошения, поэтому
её не надо взрывать.

Student

Он был неосторожен с взрывчаткой,
поэтому был ранен.

Мост был уничтожен, поэтому поезд
не мог пройти.

Поезд не мог пройти.
Партизаны не получили продовольствия.

Партизаны не получили продовольствия.
Они были голодные и слабые.

Партизаны были голодные и слабые.
Они не могли ликвидировать охрану.

Они не могли ликвидировать охрану.
Они не могли взорвать мост.

Все кусты вокруг моста вырублены.
Там нет никакого укрытия.

Он плохо замаскировался.
Патруль обнаружил его.

Патруль обнаружил его.
Он должен был убежать.

Поезд не мог пройти, поэтому партизаны не получили продовольствия.

Партизаны не получили продовольствия, поэтому они были голодные и слабые.

Партизаны были голодные и слабые, поэтому они не могли ликвидировать охрану.

Они не могли ликвидировать охрану, поэтому они не могли взорвать мост.

Все кусты вокруг моста вырублены, поэтому там нет никакого укрытия.

Он плохо замаскировался, поэтому патруль обнаружил его.

Патруль обнаружил его, поэтому он должен был убежать.

H. Rejoinder Drill

Model: (Relief) Разведка вернулась!

Instructor

(Regret) Один партизан был ранен.

(Admiration) Да, довольно тяжело,
Но он продолжал идти.

(Indignation) Мы получили неправильные
сведения.

(Annoyance) Этот партизан совсем
не умеет стрелять.

(Fear) Завтра утром ты пойдёшь
в разведку.

Слава Богу! Наконец-то!

А мы уже начали беспокоиться.

Student

Как жаль!

Он тяжело ранен?

Вот это молодец!

Настоящий солдат?

Безобразие! Кто был в разведке?

Боже мой! Какой дурак!

Сколько раз я ему уже показывал.

Ой, мама! Мне страшно!

Я боюсь.

(Reproach) Какой же ты партизан?!

(Surprise) Вы знаете, что он оказался шпионом?

(Aversion) Я боюсь идти в разведку!

(Delight) Хорошо, мы пошлём кого-нибудь другого.

(Assurance) Только в следующий раз пойдёшь ты.

Я ещё молодой партизан.

Почему всегда я?

Неужели? Невероятно!

А казался таким преданным?

Как тебе не стыдно!

Мне противно смотреть на тебя!

Боже мой! Какое счастье!

Вот спасибо!

О, да! Конечно!

Обязательно!

NARRATIVE

Капитан отряда хочет знать, есть ли у капитана Новикова размеры моста. Капитан Новиков сообщает, что командир взвода вернулся с информацией. Капитан Гайнеман спрашивает, заметил ли он что-нибудь особенное на мосту. Замечена охрана из четырёх человек: по два человека с каждого конца. Смена охраны происходит через восемь часов. Охрану привозят на грузовике из деревни. К сожалению, около моста нет никакого укрытия, потому что все кусты около моста вырублены. Капитан Гайнеман спрашивает, хватит ли им взрывчатки для уничтожения моста. Командир взвода знает, сколько нужно. Но они возьмут больше. В их распоряжении 10 килограмм пластического ВВ, и на всякий случай они возьмут лишних 20 килограмм динамита. Охрана на мосту будет усталой ночью и её легко будет ликвидировать. После выполнения этой задачи партизаны будут больше уверены в себе.

Answer in Russian

1. Ско́лько челове́к в охра́не на мосту́?
2. Почему́ её лёгко́ будет ликви́дировать но́чью?
3. Ско́лько пласти́ческого ВВ есть в распоря́жении партиза́н?
4. Для чего́ они́ хотя́т взять ли́шних 20 килогра́мм динами́та?
5. Почему́ возле́ моста́ нет ника́кого укры́тия?
6. Как бу́дут чу́вствовать себя́ партиза́ны по́сле выполне́ния зада́чи?

HOMEWORK

Memorize the Conversation and Vocabulary.

Do the Following Translations:

Translation A (orally or in writing)

1. Проти́вник вы́рубил все кусты́ вокруг моста́.
2. Мы не заме́тили ниче́го осбо́енного на мосту́.
3. В распоря́жении партиза́н есть доста́точно взрывча́тки.
4. Э́тому партиза́ну нехва́тает уве́ренности в себе́, поэ́тому ему́ на́до дать ва́жное зада́ние.
5. Сме́на охра́ны происхо́дит ка́ждые во́семь часо́в днём и ка́ждые четы́ре часа́ но́чью.

Translation B (orally or in writing)

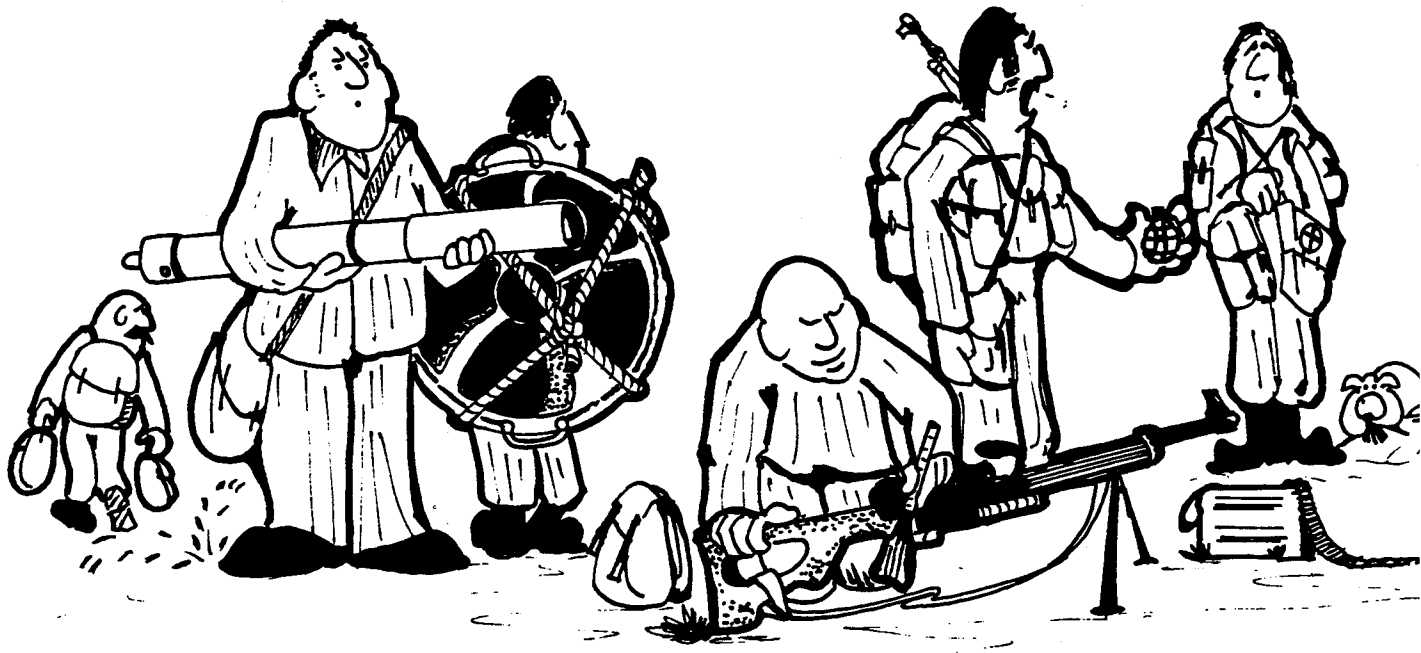
1. The steel railway bridge was selected as a target for assault.
2. The enemy sent four people to guard the bridge.
3. The guerrillas are planning to destroy the bridge at night when the guard will be tired and not very alert.
4. They need the measurements of the bridge and some photographs.
5. They have enough explosives but they will take more than they need for contingencies.

LESSON 35

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct a limited conversation using terms describing operational planning.



DIALOGUE

ПЛАНИРОВАНИЕ БОЕВЫХ ДЕЙСТВИЙ

- Сержант Галкин: Один из дозоров вернулся из разведки с докладом.
- Взводный сержант Ханли: Хорошо! Что они узнали о противнике?
- Сержант Галкин: Противник патрулирует на главной дороге каждое утро.
- Взводный сержант Ханли: Сколько человек в патруле? Они патрулируют пешком или на машине?
- Сержант Галкин: Обычно это отделение на БМП.
- Взводный сержант Ханли: Они приезжают каждый день в одно и то же время?
- Сержант Галкин: Да, они приезжают каждое утро в 7:30 и, кажется, они не очень бдительны.
- Взводный сержант Ханли: Я советую вам устроить засаду. Там есть подходящее место для этого?
- Сержант Галкин: Да, между дорогой и ручьем. Там есть хорошее укрытие.
- Взводный сержант Ханли: Будет ли там достаточно места для пулемета и миномета?
- Сержант Галкин: Да. У нас будет широкий сектор обстрела.
- Взводный сержант Ханли: Прекрасно! Мы уничтожим БМП с помощью минных взрывателей.
- Сержант Галкин: А потом откроем огонь из тяжелых орудий.

OPERATIONAL PLANNING

Sgt. Galkin: One of the patrols reported back in.

SFC Hanley: Good! What did they find out about the enemy?

Sgt. Galkin: The enemy patrols the main road every morning.

SFC Hanley: How large is the patrol? Are they on foot or in vehicles?

Sgt. Galkin: It is usually a squad in a BMP.

SFC Hanley: Do they come at the same time every day?

Sgt. Galkin: Yes, they come at 7:30 each morning, but they don't seem very alert.

SFC Hanley: I advise you to set up an ambush. Is there a suitable spot over there for this?

Sgt. Galkin: Yes, between the road and the stream. There is good cover there.

SFC Hanley: Will there be enough room to position the machine guns and mortar?

Sgt. Galkin: Yes. We'll have a good field of fire.

SFC Hanley: Great! We will destroy the BMP with the help of command-detonated mines.

Sgt. Galkin: And then we will open fire with heavy guns.

VOCABULARY

БМП - Боева́я Машина Пехо́ты	infantry combat vehicle (BMP)
докла́дывать, доложи́ть	to report
Доложи́те обстано́вку!	Report the situation!
е́сли	if
заса́да	ambush
устро́ить заса́ду	to lay an ambush
ми́нный взрыва́тель	command-detonated mine
наноси́ть отве́тный уда́р	to strike back
оди́н и тот же, одна́ и та же, одно́ и то же	the same
отве́тные де́йствия	reaction
отделе́ние	squad
Прекра́сно! Отли́чно!	Great!
располо́жен	positioned, located
расположи́ть	to position
се́ктор обстре́ла	field of fire
сове́т	advice
дава́ть сове́т	to give advice
сове́товать, посоветова́ть	to advise
тяжё́лое ору́жие	heavy weapons
узнава́ть, узна́ть	to learn, to find out
укры́тие	concealment
широ́кий	wide

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drill

Lexical Items

Model: Это хорошее место для засады.

Instructor

Патруль приезжает в одно и то же время.
Они патрулируют на главной дороге.
Охрана не очень бдительна.
Её легко ликвидировать.
Это сделают минные взрыватели.
Потом партизаны откроют огонь из тяжёлого оружия.
Противник устроил засаду.
Разведка вернулась с докладом.
Надо найти укрытие.
Партизаны узнали о засаде.
Здесь широкий сектор обстрела.
Противник наносит ответный удар.
Консультанты дают партизанам советы.
Их советы всегда хорошие.
Командир планирует боевые действия.
Охрана патрулирует на БМП.
БМП - это боевая машина пехоты.
Место для засады - участок между дорогой и ручьём.
Там можно расположить миномёт и пулемёт.
Там есть хорошее укрытие.

Это хорошее место для засады.

Student

Патруль приезжает в одно и то же время.
Они патрулируют на главной дороге.
Охрана не очень бдительна.
Её легко ликвидировать.
Это сделают минные взрыватели.
Потом партизаны откроют огонь из тяжёлого оружия.
Противник устроил засаду.
Разведка вернулась с докладом.
Надо найти укрытие.
Партизаны узнали о засаде.
Здесь широкий сектор обстрела.
Противник наносит ответный удар.
Консультанты дают партизанам советы.
Их советы всегда хорошие.
Командир планирует боевые действия.
Охрана патрулирует на БМП.
БМП - это боевая машина пехоты.
Место для засады - участок между дорогой и ручьём.
Там можно расположить миномёт и пулемёт.
Там есть хорошее укрытие.

B. Transformation Drill

1. Past Passive Participle (Short Form)

Model: Партизаны уничтожили охрану.

Охрана была уничтожена.

Instructor

Противник устроил засаду.

Командир выбрал цель.

Они расположили там пулеметы и минометы.

Консультанты запланировали боевые действия.

Его послали в разведку.

Противник обнаружил наше укрытие.

Командир дал приказ наступать.

Student

Засада была устроена.

Цель была выбрана.

Пулеметы и минометы были расположены там.

Боевые действия были запланированы.

Он был послан в разведку.

Наше укрытие было обнаружено.

Дан приказ наступать.

2. Positive to Negative

Model: Я советую устроить засаду.

Я не советую устраивать засаду.

Instructor

Там есть подходящее место для засады.

Мы получили приказ о наступлении.

Противник нанёс ответный удар.

Разведчики узнали новые сведения о противнике.

Наше укрытие было обнаружено.

Они патрулируют на главной дороге.

Партизаны справились с боевым заданием.

Он умеет фотографировать.

Сегодня охрана очень бдительна.

Он успел замаскироваться.

Там можно расположить пулемёт.

Student

Там нет подходящего места для засады.

Мы не получили приказ о наступлении.

Противник не нанёс ответного удара.

Разведчики не узнали новых сведений о противнике.

Наше укрытие не было обнаружено.

Они не патрулируют на главной дороге.

Партизаны не справились с боевым заданием.

Он не умеет фотографировать.

Сегодня охрана не очень бдительна.

Он не успел замаскироваться.

Там нельзя расположить пулемёт.

3. Singular to Plural

Model: Консультанты обсуждают оперативный план.

Instructor

Это вражеский агент.
Он надёжный партизан.
Дайте это задание осторожному сапёру.
Партизаны не справились с трудной задачей.
Это опасное взрывчатое вещество.
Мы получили новый миномёт.
Патруль был ликвидирован минным взрывателем.
Там есть подходящее место для засады.
Противник стрелял из тяжёлого орудия.
Нам нужен опытный командир.

Консультанты обсуждают оперативные планы.

Student

Это вражеские агенты.
Они надёжные партизаны.
Дайте эти задания осторожным сапёрам.
Партизаны не справились с трудными задачами.
Это опасные взрывчатые вещества.
Мы получили новые миномёты.
Патрули были ликвидированы минными взрывателями.
Там есть подходящие места для засады.
Противник стрелял из тяжёлых орудий.
Нам нужны опытные командиры.

C. Substitution Drill

Model: противник

Instructor

охрана
засада
патруль
погода
обстановка
минные взрыватели
новое задание
оперативный план
предстоящий налёт
численный состав противника

Что вы узнали о противнике?

Student

Что вы узнали об охране?
Что вы узнали о засаде?
Что вы узнали о патруле?
Что вы узнали о погоде?
Что вы узнали об обстановке?
Что вы узнали о минных взрывателях?
Что вы узнали о новом задании?
Что вы узнали об оперативном плане?
Что вы узнали о предстоящем налёте?
Что вы узнали о численном составе противника?

Model: о́зеро и лес

Instructor

ла́герь и дере́вня
аэродро́м и доро́га
мост и плоти́на
гора́ и река́
госпита́ль и склад
штаб и зона вы́броски
пеще́ра и руче́й
фе́рма и сара́й

Model: докла́д

Instructor

информа́ция
плённы́й
сообще́ние
снимки
карта
важные сведения
друг
ме́стный жителё́ь

Э́то нахо́дится ме́жду о́зером и ле́сом.

Student

Э́то нахо́дится ме́жду ла́герем и дере́вней.
Э́то нахо́дится ме́жду аэродро́мом и до́рогой.
Э́то нахо́дится ме́жду мосто́м и плоти́ной.
Э́то нахо́дится ме́жду горо́й и реко́й.
Э́то нахо́дится ме́жду госпита́лем и скла́дом.
Э́то нахо́дится ме́жду шта́бом и зо́ной вы́броски.
Э́то нахо́дится ме́жду пеще́рой и руче́ём.
Э́то нахо́дится ме́жду фе́рмой и сара́ем.

Разве́дчик верну́лся с докла́дом.

Student

Разве́дчик верну́лся с информа́цией.
Разве́дчик верну́лся с плённы́м.
Разве́дчик верну́лся с сообще́нием.
Разве́дчик верну́лся со снимка́ми.
Разве́дчик верну́лся с карто́й.
Разве́дчик верну́лся с ва́жными сведе́нием.
Разве́дчик верну́лся с друго́м.
Разве́дчик верну́лся с ме́стным жителе́м.

D. Cued Response Drill

Model: Разведка принесла сообщение.

Что принесла разведка?

Instructor

Командир обсуждает оперативный план с консультантом.

С кем обсуждает командир оперативный план?

Охрана приезжает утром.

Когда приезжает охрана?

Противник патрулирует на главной дороге.

Где патрулирует противник?

Командир уехал в штаб.

Куда уехал командир?

Охрана будет уничтожена минным взрывателем.

Как будет уничтожена охрана?

Консультант советует устроить засаду.

Что советует устроить консультант?

Это место не подходящее, потому что там нельзя расположить пулемёт.

Почему это место не подходящее?

Мы откроем огонь, если противник нанесёт ответный удар.

В каком случае мы откроем огонь?

Необходимо хорошо замаскироваться, чтобы противник вас не заметил.

Разведка принесла сообщение.

Student

Он обсуждает оперативный план с консультантом.

Охрана приезжает утром.

Противник патрулирует на главной дороге.

Он уехал в штаб.

Охрана будет уничтожена минным взрывателем.

Он советует устроить засаду.

Потому что там нельзя расположить пулемёт.

Если противник нанесёт ответный удар.

Для чего необходимо хорошо замаскироваться? Чтобы противник вас не заметил.

E. Expansion Drill

Model: (всегда) Патруль приезжает в одно и то же время.

Патруль всегда приезжает в одно и то же время.

Instructor

- (часто) Партизаны устраивают засаду.
(иногда) Они патрулируют пешком.
(редко) Партизаны взрывают плотины.
(регулярно) Происходит смена охраны.
(обычно) Он выполняет одно и то же задание.
(обязательно) Доложите командиру обстановку.

Student

- Партизаны часто устраивают засаду.
Иногда они патрулируют пешком.
Партизаны редко взрывают плотины.
Смена охраны происходит регулярно.
Обычно он выполняет одно и то же задание.
Обязательно доложите командиру обстановку.

F. Restatement Drill

Model: Спросите, что они узнали о противнике?

Что вы узнали о противнике?

Instructor

- Спросите, почему они не хотят устраивать засаду.
Спросите, кто принёс этот доклад.
Спросите, где расположен пулемёт.
Спросите, как они патрулируют: пешком или на машине.
Спросите, сколько человек в охране.
Спросите, есть ли там место для засады.

Student

- Почему вы не хотите устраивать засаду?
Кто принёс этот доклад?
Где расположен пулемёт?
Как вы патрулируете: пешком или на машине?
Сколько человек в охране?
Там есть место для засады?

Спросите, как они собираются ликвидировать БМП.

Спросите, что они будут делать, если противник нанесёт ответный удар.

Спросите, будет ли у них широкий сектор обстрела.

Спросите, какие сведения принесла разведка.

Как вы собираетесь ликвидировать БМП?

Что вы будете делать, если противник нанесёт ответный удар?

У вас будет широкий сектор обстрела?

Какие сведения принесла разведка?

G. Integration Drill

Relative Pronoun который

Model: Разведчик принёс информацию.
Она очень важная.

Instructor

Там есть место.

Оно нам нужно для засады.

Консультант дал хороший совет.

Он нам может пригодиться.

Партизаны вернулись из разведки.
Они принесли снимки и размеры моста.

Патруль приезжает туда каждое утро.
Он сменяет охрану на плотине.

К нам присоединился новый партизан.
Кажется, я его знаю.

Мы должны быть бдительны с местными жителями.

Они приходят из соседних деревень.

Информация, которую принёс разведчик,
очень важная.

Student

Там есть место, которое нам нужно для засады.

Консультант дал хороший совет, который нам может пригодиться.

Партизаны, которые вернулись из разведки, принесли снимки и размеры моста.

Патруль, который приезжает туда каждое утро, сменяет охрану на плотине.

К нам присоединился новый партизан, которого я, кажется, знаю.

Мы должны быть бдительными с местными жителями, которые приходят из соседних деревень.

Разведчики принесли снимки моста.
Эти снимки нам нужны для взрыва.

Партизаны подошли к пещере.
Там была спрятана взрывчатка.

Снимки, которые принесли разведчики,
нам нужны для взрыва.

Партизаны подошли к пещере, в кото-
рых была спрятана взрывчатка.

H. Rejoinder Drills

Model: (Joy) Разведка вернулась!

Как мы рады!

Instructor

- (Puzzlement) Вы должны устроить засаду.
- (Irritation) Сначала надо найти подходящее место.
- (Surprise) Тут недалеко есть пещера.
- (Disappointment) Но там недостаточно места для пулемёта.
- (Fear) Кроме этого, противник патрулирует недалеко от пещеры.
- (Relief) Но мы можем легко ликвидировать патруль.
- (Admiration) Потом мы откроем огонь из тяжёлых орудий.
- (Approval) Этот совет нам дали консультанты.
- (Regret) К сожалению, нам не хватает боеприпасов.
- (Indignation) Консультанты давно нам обещали привезти боеприпасы.
- (Embarrassment) Ты не должен так говорить. Они нам много помогают.

Student

- Легко сказать! А как?
- А где мы найдём это место?
- Неужели? А мы не знали!
- Какая досада! Обидно!
- О, это очень опасно!
- Слава Богу! Это большая помощь!
- Вот это здорово!
- Прекрасный совет!
- Как жаль!
- Безобразно! Они только общаются!
На них нельзя надеяться!
- Извините меня, пожалуйста.
- Я был неправ.

NARRATIVE

Дозор вернулся в лагерь с докладом. Сержант разведки спрашивает, какую информацию они имеют о противнике. Ему сообщают, что отделение на БМП патрулирует на главной дороге каждое утро в 7:30. Сержант Гаш советует устроить засаду вражескому патрулю. Он спрашивает сержанта Борского, есть ли там подходящее место для засады. Он предлагает хорошее место между дорогой и ручьём. Там также есть хорошее укрытие. А кроме этого есть достаточно места, чтобы расположить пулемёт и миномёт. Сектор обстрела будет довольно широкий. БМП будет ликвидирована с помощью минных взрывателей, а потом партизаны откроют огонь из тяжёлых орудий.

Answer in Russian

1. Какие сведения о противнике принесла разведка?
2. Что советует сделать сержант Гаш?
3. Где есть хорошее место для засады?
4. Достаточно ли там места для пулемёта и миномёта?
5. Как будет ликвидирована БМП?
6. Что сделают партизаны потом?

HOMEWORK

Memorize the Conversation and Vocabulary.

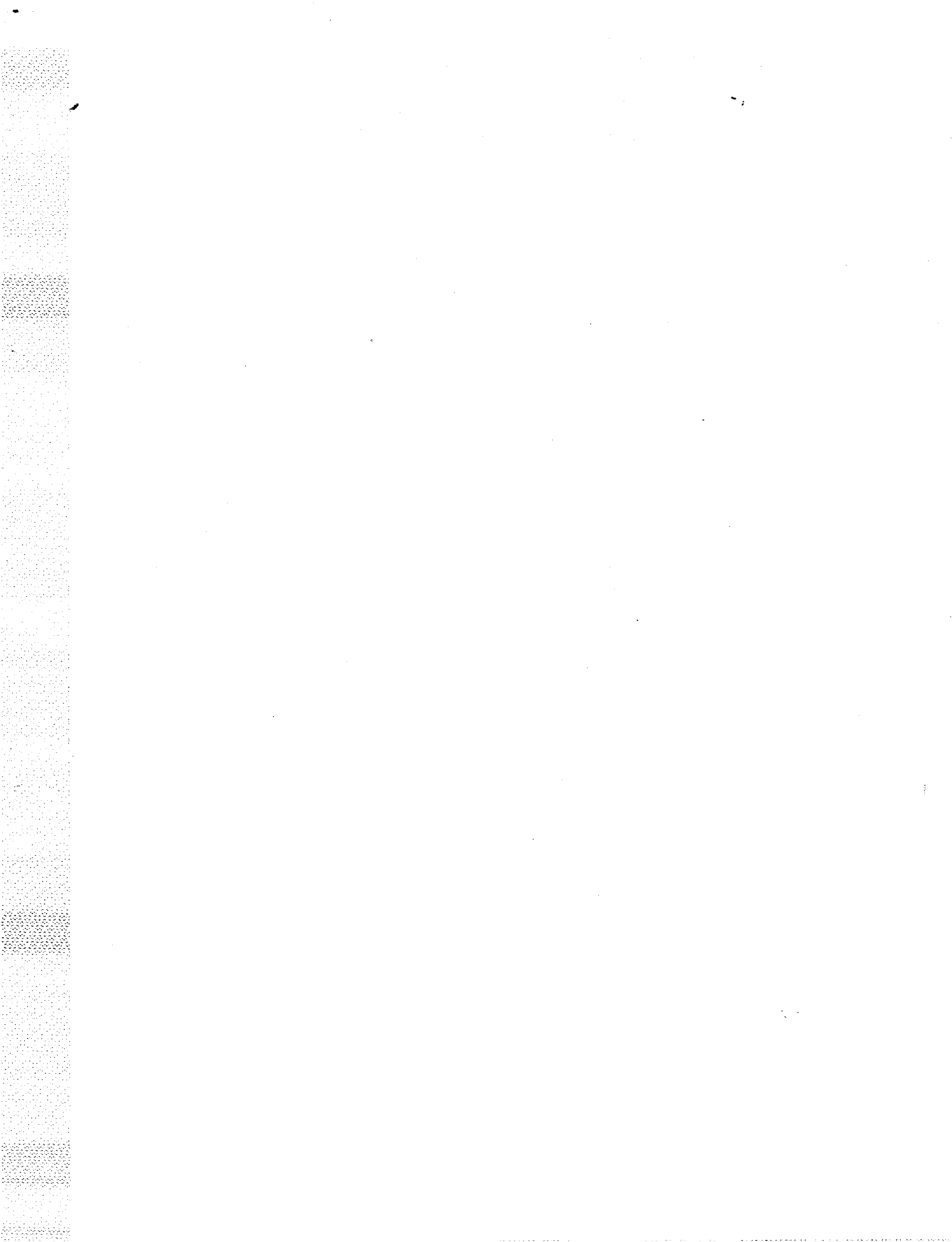
Do the Following Translations:

Translation A (orally or in writing)

1. Партизаны планируют устроить засаду.
2. Мы узнали от разведчиков, что противник готовится к атаке.
3. Консультант показывает, как надо пользоваться минным взрывателем.
4. Я советую вам произвести разведку в этом лесу.
5. Надо выбрать подходящее место для пулемёта и миномёта.

Translation B (orally or in writing)

1. If we find a good spot, we will lay an ambush.
2. My friend advised me to join the guerrillas.
3. If we eliminate the patrol, it'll be easy to blow up the bridge.
4. You must be more vigilant.
5. I'm sure that the enemy will strike back.

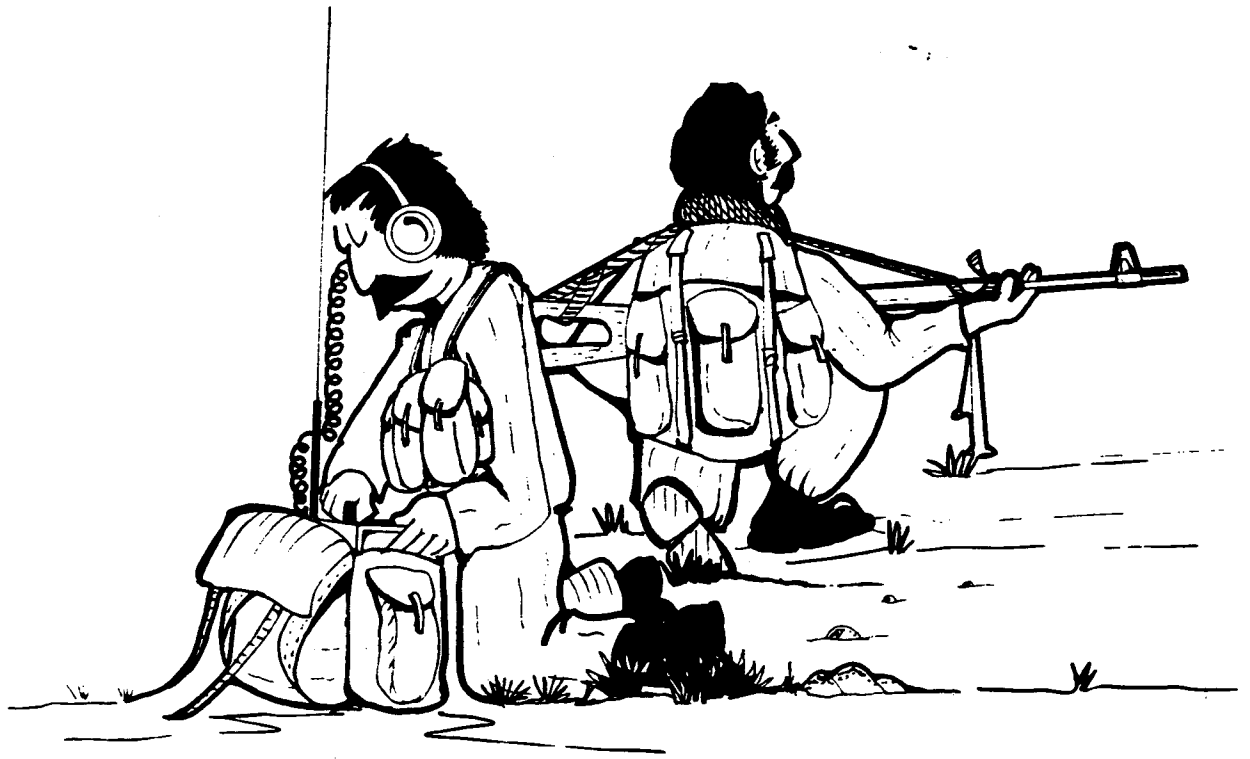


LESSON 36

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct a limited conversation on conducting a raid.



DIALOGUE

ПРОВЕДЕНИЕ БОЕВЫХ ДЕЙСТВИЙ

- Старшина Шрайбер: Готовы ли ваши солдаты к налёту?
- Лейтенант Петров: Так точно. Все готовы: командование, группа нападения и группа охранения.
- Старшина Шрайбер: Когда начинается атака?
- Лейтенант Петров: В полночь.
- Старшина Шрайбер: Где находятся взрывчатые вещества?
- Лейтенант Петров: В пещере, недалеко от цели.
- Старшина Шрайбер: Вспомогательные силы участвуют в атаке?
- Лейтенант Петров: Нет. Они наблюдают за целью и сообщают нам об изменениях в обстановке.
- Старшина Шрайбер: Сколько солдат будут участвовать в атаке?
- Лейтенант Петров: Двенадцать человек. Их поведёт лейтенант Карпов.
- Старшина Шрайбер: Будете ли вы пользоваться радио во время налёта?
- Лейтенант Петров: Только в крайнем случае. Все другие сигналы уже согласованы.
- Старшина Шрайбер: Знают ли ваши люди, что они должны делать после атаки?
- Лейтенант Петров: Да, часть людей уйдёт в пещеру, остальные вернуться в лагерь.
- Старшина Шрайбер: Кажется, всё в порядке. Желаю удачи, лейтенант.
- Лейтенант Петров: Встретимся после атаки.

CONDUCT OF OPERATIONS

MSG Schreiber: Are your soldiers ready for the raid?

Lt. Petrov: Yes, Sir! Everyone's ready: the command, assault, and security elements.

MSG Schreiber: What time does the raid begin?

Lt. Petrov: At midnight.

MSG Schreiber: Where are the explosives?

Lt. Petrov: In a cave, not far from the objective.

MSG Schreiber: Are the auxiliary forces taking part in the raid?

Lt. Petrov: No. They are watching the target and will let us know if there are any changes in the situation.

MSG Schreiber: How many [of your] soldiers will take part in the attack?

Lt. Petrov: Twelve men. Lieutenant Karpov will lead them.

MSG Schreiber: Are you going to use radios during the raid?

Lt. Petrov: Only in an emergency. All other signals have been coordinated.

MSG Schreiber: Do your men know what to do after the raid?

Lt. Petrov: Yes, some will go to the cave, [and] the others will return to camp.

MSG Schreiber: Looks like everything's in order. Good luck, Lieutenant.

Lt. Petrov: We'll meet after the raid.

VOCABULARY

атаковáть	to attack
в крайнем слúчае	in case of emergency
вспомогáтельные сýлы	auxiliary forces
встречáться, встрéтиться	to meet
готóвиться, приготóвиться	to get ready
группа нападéния	assault element
группа охранéния	security element
желáть, пожела́ть	to wish
Желáю счастли́вого пути́!	Have a nice trip!
Желáю уда́чи!	Good luck!
изменéние	change
изменя́ть, измени́ть	to change
комáндование	command
назначáть, назначи́ть	to detail, to appoint
назначéн, -а, -ы	scheduled
нападéние, ата́ка, налёт	assault
обстанóвка	condition, situation
охраня́ть	to secure, to protect
сигна́л	signal
по сигна́лу	by the signal
согласóван, -а, -о, -ы	coordinated
согласовáть, согласóвывать	to coordinate

STRUCTURAL NOTES

Expressions

1. The expression Так точно!, as it is used in the army, corresponds to the English "Yes, Sir!"

2. Expressions with the verb желать

Желаю уда́чи!	Good luck!
Желаю сча́стья!	Wish you happiness!
Желаю здоро́вья!	Wish you health!
Желаю успе́хов!	Wish you success(es)!

NOTE: The verb желать requires that a noun following it be in the genitive case.

3. Expressions with the word случай

в крайнем случа́е	in an emergency
в случа́е опа́сности	in case of danger
на всякий случа́й	at any rate, in any case
несча́стный случа́й	accident

Some useful expressions

1. занять позиции
занять место
занять город, деревню

Все места заняты.
Город был занят противником.

2. Телефон занят.
Начальник занят.

3. в боевой готовности

Все солдаты в боевой готовности.

Мы все должны быть в боевой готовности.

4. по плану
по программе
по приказу
по расписанию
по сведениям

5. в запасе

Сколько у вас патронов в запасе?

to take positions
to occupy a place
to occupy a city, town

All the seats are taken.
The city was occupied by the enemy.

The telephone is busy.
The chief is busy.

to be on the alert

All the soldiers are on the alert.

All of us should be on the alert.

according to plan
according to the program
according to the order
according to schedule
according to the information

in reserve

How many cartridges (rounds)
do you have in reserve?

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drills

1. Lexical Items

Model: Наступление назначено на завтра.

Instructor

Командование готово к наступлению.
В группе нападения двенадцать человек.
Группа охранения отвечает за безопасность.
Вспомогательные силы не участвуют в атаке.
Они ведут наблюдение за целью.
В обстановке нет никаких изменений.
Все сигналы согласованы.
Атака начнется по сигналу.
В крайнем случае мы будем пользоваться радио.
На всякий случай они возьмут больше взрывчатки.
В случае опасности мы будем отходить в пещеру.
Желаю вам успехов!
Мы пожелали ему счастливого пути!
Я не знаю, когда мы с вами встретимся.
Я встретился с ней случайно.

Наступление назначено на завтра.

Student

Командование готово к наступлению.
В группе нападения двенадцать человек.
Группа охранения отвечает за безопасность.
Вспомогательные силы не участвуют в атаке.
Они ведут наблюдение за целью.
В обстановке нет никаких изменений.
Все сигналы согласованы.
Атака начнется по сигналу.
В крайнем случае мы будем пользоваться радио.
На всякий случай они возьмут больше взрывчатки.
В случае опасности мы будем отходить в пещеру.
Желаю вам успехов!
Мы пожелали ему счастливого пути!
Я не знаю, когда мы с вами встретимся.
Я встретился с ней случайно.

2. Verbs With the Particle -ся

Model: Плотина находится недалеко от лагерь.

Instructor

Мы с ним редко встречаемся.
Они пользовались радио в крайнем случае.
Атака начнётся в полночь.
Боевые действия ещё продолжаются.
Когда кончилось наступление?
Все вернулись в лагерь.
Разведчик вернулся к командиру с докладом.
Надо осторожно обращаться с гранатой.
Не волнуйтесь! Всё будет в порядке.
Самолёт приземлился недалеко от лагерь.
Партизаны спрятались в кустах.
Вы хорошо замаскировались?
Как называется эта деревня?
Я постараюсь вам помочь.

Плотина находится недалеко от лагерь.

Student

Мы с ним редко встречаемся.
Они пользовались радио в крайнем случае.
Атака начнётся в полночь.
Боевые действия ещё продолжаются.
Когда кончилось наступление?
Все вернулись в лагерь.
Разведчик вернулся к командиру с докладом.
Надо осторожно обращаться с гранатой.
Не волнуйтесь! Всё будет в порядке.
Самолёт приземлился недалеко от лагерь.
Партизаны спрятались в кустах.
Вы хорошо замаскировались?
Как называется эта деревня?
Я постараюсь вам помочь.

B. Transformation Drills

1. Comparative Degree of Adjectives (Simple or Compound Forms)

Model: Этот район опасный.

Instructor

Сапёр должен быть осторожен.
Этот мост устойчивый.
Этот сектор обстрела широкий.
Нам нужны надёжные люди.
Это задание трудное.
Сегодня охрана бдительная.
Это оружие тяжёлое.

Этот район опаснее.

Student

Сапёр должен быть осторожнее.
Этот мост устойчивее.
Этот сектор обстрела шире.
Нам нужны более надёжные люди.
Это задание труднее.
Сегодня охрана бдительнее.
Это оружие тяжелее.

Эти размеры точные.
Эта книга интересная.
Это место подходящее.

Эти размеры точнее.
Эта книга интереснее.
Это место более подходящее.

2. Past Perfective Into Future Perfective

Model: Они согласовали все сигналы.

Они согласуют все сигналы.

Instructor

Противник подготовился к атаке.
Мы изменили свои планы.
Командир повёл партизан в атаку.
Я пожелал ему удачи.
Его назначили помощником командира.
Партизаны устроили засаду.
Мы узнали много от пленного.
Когда вы вернулись в лагерь?
Он ликвидировал вражеский патруль.
Мы открыли огонь по противнику.
Противник нанес ответный удар.

Student

Противник подготовится к атаке.
Мы изменим свои планы.
Командир поведёт партизан в атаку.
Я пожелаю ему удачи.
Его назначат помощником командира.
Партизаны устроят засаду.
Мы узнаем много от пленного.
Когда вы вернётесь в лагерь?
Он ликвидирует вражеский патруль.
Мы откроем огонь по противнику.
Противник нанесёт ответный удар.

3. Present Into Future Imperfective

Model: Все участвуют в атаке.

Все будут участвовать в атаке.

Instructor

Ты охраняешь пути подхода.
Противник патрулирует каждый день.
Мы приезжаем сюда часто.
Они редко встречаются друг с другом.

Student

Ты будешь охранять пути подхода.
Противник будет патрулировать каждый день.
Мы будем приезжать сюда часто.
Они будут редко встречаться друг с другом.

Охрану сменяют каждые четыре часа.

Эта группа прикрывает наше наступление.

Он действует осторожно.

Противник уничтожает всё на своём пути.

Мы не разрушаем эти мосты.

Охрану будут сменять каждые четыре часа.

Эта группа будет прикрывать наше наступление.

Он будет действовать осторожно.

Противник будет уничтожать всё на своём пути.

Мы не будем разрушать эти мосты.

C. Substitution Drills

Model: наступление

Instructor

атака

налёт

засада

осмотр

занятия

взрыв

ответные действия

опасность

выполнение задания

изменения

Все готовы к наступлению.

Student

Все готовы к атаке.

Все готовы к налёту.

Все готовы к засаде.

Все готовы к осмотру.

Все готовы к занятиям.

Все готовы к взрыву.

Все готовы к ответным действиям.

Все готовы к опасности.

Все готовы к выполнению задания.

Все готовы к изменениям.

Model: командир

Instructor

сапёр

начальник

санитар

повар

ответственный

часовой

помощник

консультант

наблюдатель

Его назначили командиром.

Student

Его назначили сапёром.

Его назначили начальником.

Его назначили санитаром.

Его назначили поваром.

Его назначили ответственным.

Его назначили часовым.

Его назначили помощником.

Его назначили консультантом.

Его назначили наблюдателем.

3. Pronouns

Model: он

Instructor

мы
вы
я
ты
она
командир
штаб
командование
руководитель

Приказ согласован с ним.

Student

Приказ согласован с нами.
Приказ согласован с вами.
Приказ согласован со мной.
Приказ согласован с тобой.
Приказ согласован с ней.
Приказ согласован с командиром.
Приказ согласован со штабом.
Приказ согласован с командованием.
Приказ согласован с руководителем.

D. Cued Response Drill

Model: В группе нападения двенадцать человек.
Сколько человек в группе нападения?

Instructor

Надо согласовать сигналы с партизанами.
С кем надо согласовать сигналы?

Группа охранения следит за безопасностью в лагере.

Что делает группа охранения?

Вспомогательные силы не участвуют в атаке.

Кто не участвует в атаке?

Наступление начнется в полночь.

Когда начнется наступление?

В группе нападения двенадцать человек.

Student

Надо согласовать сигналы с партизанами.

Группа охранения следит за безопасностью.

Вспомогательные силы не участвуют в атаке.

Наступление начнется в полночь.

Лейтенант Карпов поведёт группу на-
падения.

Кто поведёт группу нападения?

Мы будем пользоваться радио в крайнем
случае.

Когда мы будем пользоваться радио?

Взрывчатка находится в пещере.

Где находится взрывчатка?

После атаки партизаны должны
вернуться в лагерь.

Куда должны вернуться партизаны
после атаки?

Разведка сообщила об изменениях в
обстановке.

О чём сообщила разведка?

Все солдаты готовы к атаке.

К чему готовы солдаты?

Партизаны не пользуются радио,
потому что все сигналы согласованы.

Почему партизаны не пользуются радио?

Лейтенант Карпов поведёт группу на-
падения.

Мы будем пользоваться радио в край-
нем случае.

Взрывчатка находится в пещере.

Они должны вернуться в лагерь.

Разведка сообщила об изменениях в
обстановке.

Все солдаты готовы к атаке.

Потому что все сигналы согласованы.

E. Expansion Drill

Model: (поздно вечером) Атака начнётся.

Атака начнётся поздно вечером.

Instructor

(заранее) Все сигналы были согласованы.

(хорошо) Все должны подготовиться к
атаке.

Student

Все сигналы были согласованы зара-
нее.

Все должны хорошо подготовиться к
атаке.

(давно)	Я не встречался со своим другом.	Я <u>давно</u> не встречался со своим другом:
(быстро)	Во время атаки вы должны действовать.	Во время атаки вы должны действовать <u>быстро</u> .
(внимательно)	Солдаты слушают командира.	Солдаты <u>внимательно</u> слушают командира.
(обязательно)	Партизаны должны участвовать в атаке.	Партизаны <u>обязательно</u> должны участвовать в атаке.
(правильно)	Сержант описал обстановку.	Сержант описал обстановку <u>правильно</u> .
(постоянно)	Вспомогательные силы следят за целью.	Вспомогательные силы <u>постоянно</u> следят за целью.

F. Restatement Drill

Model: Спросите, когда начнётся атака.

Когда начнётся атака?

Instructor

Спросите, сколько человек в группе нападения.

Спросите, как часто они будут пользоваться радио.

Спросите, куда должны вернуться партизаны после атаки.

Спросите, откуда они получили эти сведения.

Спросите, почему они изменили время атаки.

Спросите, по какому сигналу они начнут атаку.

Спросите, зачем им нужны взрывчатые вещества.

Спросите, как они узнают об изменении в обстановке.

Спросите, что будет делать группа охранения.

Student

Сколько человек в группе нападения?

Как часто вы будете пользоваться радио?

Куда должны вернуться партизаны после атаки?

Откуда вы получили эти сведения?

Почему вы изменили время атаки?

По какому сигналу вы начнёте атаку?

Зачем вам нужны взрывчатые вещества?

Как вы узнаете об изменении в обстановке?

Что будет делать группа охранения?

G. Integration Drill

Relative Pronoun который

Model: Партизаны вернулись в лагерь
после атаки. Они очень устали.

Instructor

Мост является целью нападения.
Мы должны его уничтожить.

Консультанты приезжают в наш отряд.
Они интересуются обстановкой в лагере
противника.

Мы узнали об изменениях.
О них доложила разведка.

Группу нападения вёл сержант Петров.
В ней было двадцать человек.

Партизаны уже готовы.
Они будут участвовать в атаке.

Партизаны находятся в группе охранения.
Они должны быть очень бдительны.

Партизаны должны взять взрывчатые
вещества. Они находятся в пещере.

Партизаны, которые вернулись в лагерь
после атаки, очень устали.

Student

Мы должны уничтожить мост, который
является целью нападения.

Консультанты, которые приезжают в
наш отряд, интересуются обстановкой
в лагере противника.

Мы узнали об изменениях, о которых
доложила разведка.

В группе нападения, которую вёл
сержант Петров, было двадцать чело-
век.

Партизаны, которые будут участвовать
в атаке, уже готовы.

Партизаны, которые находятся в
группу охранения, должны быть очень
бдительны.

Партизаны должны взять взрывчатые
вещества, которые находятся в
пещере.

H. Rejoinder Drill

Model: (Surprise) Сегодня в полночь
мы наступаем.

Instructor

- (Indignation) Солдаты не готовы к наступлению.
- (Disbelief) Мы получили приказ только вчера.
- (Annoyance) Спросите у командира.
- (Regret) Мы должны изменить время нападения.
- (Confirmation) Мы не можем идти в наступление без подготовки.
- (Approval) Я уже сообщил в штаб об этом.
- (Relief) Они обещали нам помощь.
- (Joy) Они пришлют боеприпасов и продовольствия.
- (Delight) Передайте вашим людям эти сведения.

Так быстро?!

Мы ещё не готовы.

Student

- Какое безобразие!
У них было так много времени!
Не может быть!
Я вам не верю!
Зачем я должен у него спрашивать?
Я и без него знаю!
К сожалению вы правы.
- Конечно!
Я с вами абсолютно согласен.
Молодец!
Правильно сделали.
Вот хорошо!
Нам очень нужна помощь.
Как я рад! Ведь нам нехватает ни того, ни другого.
О, с удовольствием!
Они будут очень рады.

NARRATIVE

Разговор идёт о предстоящем налёте. Все готовы к наступлению: командование, группа нападения и группа охранения. Атака назначена в полночь. Группа нападения должна взять взрывчатые вещества, которые спрятаны в пещере. Группа охранения будет следить за безопасностью в лагере во время налёта. Вспомогательные силы будут наблюдать за целью нападения и потом сообщат об изменениях в обстановке. В группе нападения, которую поведёт лейтенант Карпов, двенадцать человек. После налёта часть из них уйдёт в пещеру, а остальные вернутся в лагерь. Сержант Шрайбер сказал, что всё в порядке, и пожелал партизанам удачи!

Questions

1. О чём идёт разговор?
2. Что должна сделать группа нападения?
3. За чем будет следить группа охранения?
4. Что будут делать вспомогательные силы?
5. Сколько человек в группе нападения?
6. Что они должны делать после налёта?
7. Доволен ли сержант Шрайбер обстановкой в отряде?

Homework

Memorize the conversation and vocabulary.

Do the following translations.

Translation A

1. В группе нападения, которую поведёт лейтенант Карпов, двенадцать человек.
2. Партизаны не знали об изменении в обстановке.
3. Группа охранения должна охранять пути подхода к лагерю.
4. Мы не будем пользоваться радио, так как все сигналы согласованы.
5. Консультанты пожелали партизанам удачи.

Translation B

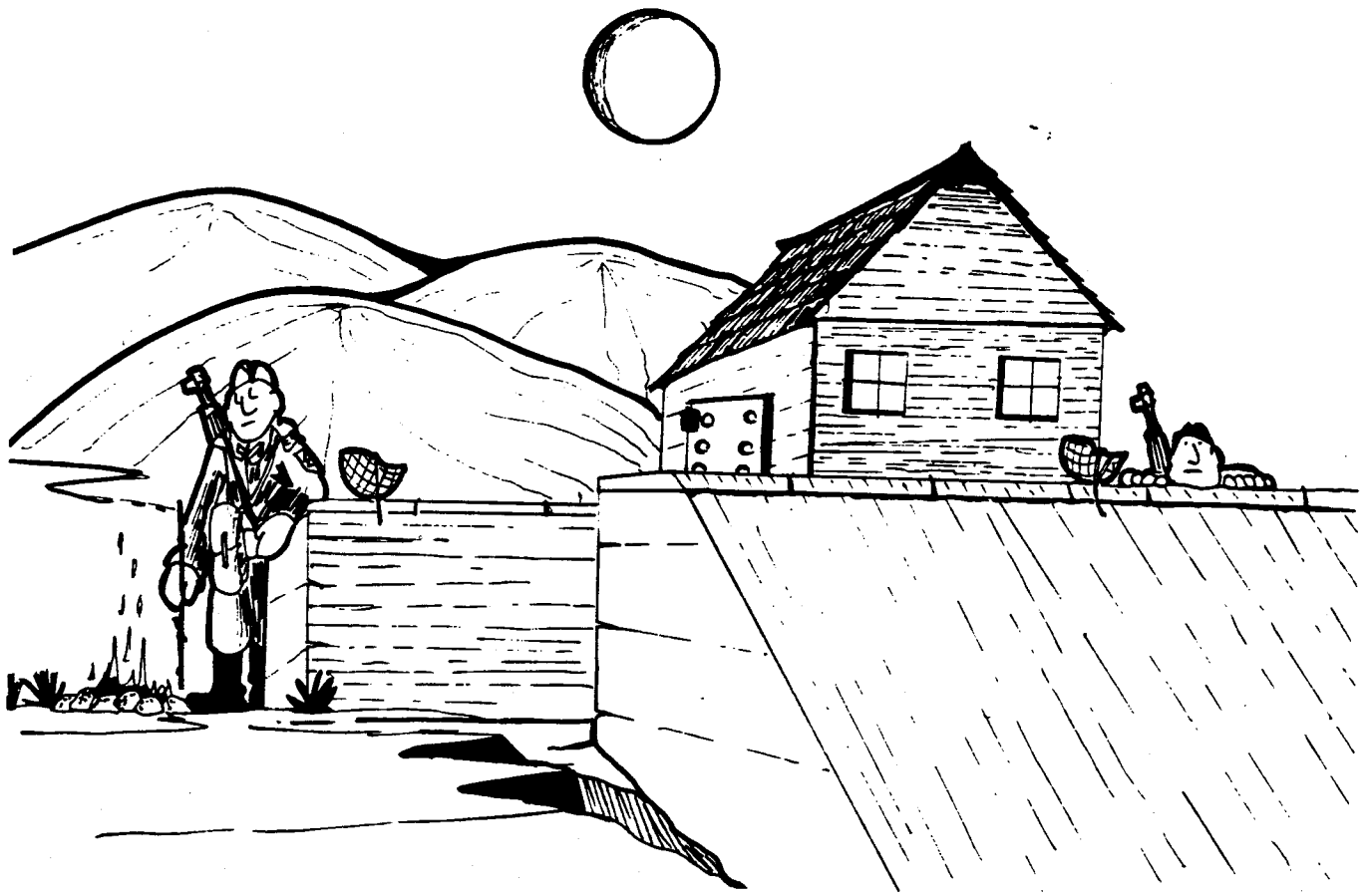
1. We live in the same house and often meet each other.
2. After the raid, all the guerrillas have to return to the camp.
3. In case of danger you have to withdraw to the cave immediately.
4. The raid is scheduled for tomorrow, but we are not ready yet.
5. The advisers are satisfied with the situation in the detachment.

Lesson 37

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Conduct a limited conversation using terms for preparing for an attack.
- Use familiar prepositions in new ways.
- Use new expressions.



DIALOGUE

АТАКА

- Лейтенант Карпов: Все ваши люди заняли свои позиции?
- Старшина Голубов: Так точно, Лейтенант. Группа охраны тоже находится на своём месте.
- Лейтенант Карпов: Хорошо. Будем ждать, когда стемнеет.
- Старшина Голубов: Кажется, что охрана на плотине находится в боевой готовности.
- Лейтенант Карпов: Трансформаторная станция находится на этой стороне плотины. Её надо уничтожить.
- Старшина Голубов: Всё должно идти по плану. Зелёная ракета будет сигналом к атаке.
- Лейтенант Карпов: Какие взрывчатые вещества имеются у вас?
- Старшина Голубов: У нас есть 10 килограмм пластических взрывчатых веществ для задания и 5 килограмм в запасе.
- Лейтенант Карпов: Этого хватит чтобы взорвать центр управления и трансформаторную станцию?
- Старшина Голубов: Да, этого будет достаточно, так как это небольшая электростанция.
- Лейтенант Карпов: Есть ли охрана в районе электростанции?
- Старшина Голубов: Только два человека.
- Лейтенант Карпов: Сколько всего человек у вас?
- Старшина Голубов: У нас всего 20 человек, но в атаке будут участвовать четырнадцать.
- Лейтенант Карпов: А что будут делать другие?
- Старшина Голубов: Они отвечают за безопасность. Они будут следить за путями подхода.
- Лейтенант Карпов: Ваши люди достаточно вооружены?
- Старшина Голубов: Да, у них есть автоматы и ручные гранаты.
- Лейтенант Карпов: Как быстро противник сможет нанести ответный удар?
- Старшина Голубов: Войска противника находятся только в пяти километрах от плотины.

ATTACK

- Lt. Karpov: Are all your men in position?
- 1SG Golubov: Yes, Lieutenant. The security force is also in place.
- Lt. Karpov: Good. We'll wait until it's dark.
- 1SG Golubov: It looks as if the guards at the dam are on battle alert.
- Lt. Karpov: The transformer station is on this side of the dam. It must be destroyed.
- 1SG Golubov: Everything should go according to plan. A green flare will be the attack signal.
- Lt. Karpov: What kind of explosives do you have?
- 1SG Golubov: We have 10 kilos of plastic explosives for the mission and 5 kilos in reserve.
- Lt. Karpov: Is that enough to blow up the control center and the transformer station?
- 1SG Golubov: Yes, it'll be enough, since it's a small power plant.
- Lt. Karpov: Are there any guards in the vicinity of the plant?
- 1SG Golubov: Only two.
- Lt. Karpov: How many men do you have altogether?
- 1SG Golubov: Twenty, but only fourteen will take part in the attack.
- Lt. Karpov: What will the others do?
- 1SG Golubov: They're responsible for security. They will watch the avenues of approach.
- Lt. Karpov: Are your people adequately armed?
- 1ST Golubov: Yes, they have automatic weapons and hand grenades.
- Lt. Karpov: How fast can the enemy strike back?
- 1SG Golubov: The enemy troops are only five kilometers from the dam.

VOCABULARY

в боевой готовности	to be alert
в запасе	in reserve
всего	altogether
достаточно	adequately, sufficiently
занят, -а, -о, -ы	occupied, taken
занять позицию	to take position
кажется, что	it looks as if
как быстро	how fast
нанести ответный удар	to strike back
нанести удар	to strike a blow
сигнал к атаке	attack signal
сигнальная ракета	flare
станция	station
так как	because
трансформатор	transformer
управлять	to control
центр управления	control center
электростанция	power station

STRUCTURAL NOTES

A. Use of the Preposition до

When used to mean "to," "til," and "before," the preposition до is always followed by the genitive case.

a. When used to mean "to," the preposition до denotes a spatial limit of an action or movement:

Мы дошли до стáнции.
Он не до́ехал до ла́геря.

b. When used to mean "til," the preposition до denotes a time limit:

Ата́ка продо́лжалась до утра́.

c. A noun with до, meaning "before," denotes the time of an action:

Я был студéнтом до войны́.
До ата́ки солдаты́ чистят ору́дие.
Они́ начали стрелять до сигнала́.

B. Use of the Preposition в

1. The preposition в is used with the accusative case to denote direction ("to," "into"):

Солдаты́ идут в ата́ку.
Партиза́ны пришли́ в дере́вню.

2. В, ("on," "at," "in") is used to denote the day of the week or the time of the action:

в полно́чь
в сре́ду
в шесть часо́в

3. The preposition в ("in") is used to denote the position of an object in space. The noun following it is in the prepositional case.

Он живёт в дере́вне.
Они́ служат в армии́.

4. It is used with numerals to denote distance. The numeral and the noun are in the prepositional case.

Плоти́на в десяти́ метра́х от ла́герьа.
Я живу́ в двух шага́х от по́чты.

5. The preposition *в* is used with nouns denoting articles of clothing.

Он всегда́ ходит в военной фо́рме.
(He is always wearing a uniform.)

6. The preposition *в* followed by the prepositional case is always used with the adjective *уверенный* (*уверен*) ("certain," "sure," "confident.")

Команди́р уве́рен в своих солда́тах.
Партиза́ны уве́рены в себе́.

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drills

1. Lexical Items

Model: До атаки солдаты должны согласовать сигналы.

До атаки солдаты должны согласовать сигналы.

Instructor

Зелёная ракета - сигнал к атаке.

Всё должно идти по плану.

Задача партизан - взорвать трансформаторную станцию.

Необходимо также взорвать центр управления.

Для этого у них есть 10 килограмм пластической взрывчатки.

У них в запасе ещё пять килограмм.

Все партизаны в боевой готовности.

Каждый занял своё место.

Все действия согласованы.

Они уверены в успехе операции.

В атаке участвует четырнадцать человек.

Группа охраны следит за путями подхода.

Все партизаны хорошо вооружены.

У всех есть автоматы и ручные гранаты.

Ответный удар будет нанесён быстро.

Student

Зелёная ракета - сигнал к атаке.

Всё должно идти по плану.

Задача партизан - взорвать трансформаторную станцию.

Необходимо также взорвать центр управления.

Для этого у них есть 10 килограмм пластической взрывчатки.

У них в запасе ещё пять килограмм.

Все партизаны в боевой готовности.

Каждый занял своё место.

Все действия согласованы.

Они уверены в успехе операции.

В атаке участвует четырнадцать человек.

Группа охраны следит за путями подхода.

Все партизаны хорошо вооружены.

У всех есть автоматы и ручные гранаты.

Ответный удар будет нанесён быстро.

2. Prepositions

Model: От лагерьа до плотины
всего три километра.

Instructor

Партизаны сидели в укрытии до утра.
До атаки осталось два часа.
До армии она работала в школе.
Разведчик не успел добежать до пещеры.
Он служил в армии до конца войны.
Солдаты должны вернуться в лагерь до темноты.
Самолёт не долетел до лагеря.
Командир ведёт солдат в атаку.
В понедельник приехали консультанты.
Атака начнётся в семь часов утра.
Деревня находится в двух километрах от лагеря.
Я не уверен в новом партизане.
Партизаны должны быть в гражданской одежде.
В это время года здесь очень холодно.
В лагере идёт подготовка к атаке.

От лагеря до плотины всего
три километра.

Student

Партизаны сидели в укрытии до утра.
До атаки осталось два часа.
До армии она работала в школе.
Разведчик не успел добежать до пещеры.
Он служил в армии до конца войны.
Солдаты должны вернуться в лагерь до темноты.
Самолёт не долетел до лагеря.
Командир ведёт солдат в атаку.
В понедельник приехали консультанты.
Атака начнётся в семь часов утра.
Деревня находится в двух километрах от лагеря.
Я не уверен в новом партизане.
Партизаны должны быть в гражданской одежде.
В это время года здесь очень холодно.
В лагере идёт подготовка к атаке.

B. Transformation Drills

1. Singular to Plural

Model: Наша группа готова к атаке.

Наши группы готовы к атаке.

Instructor

Партизан взорвал станцию.
На этой реке одна плотина.
До атаки солдат чистит винтовку.
Это взрывчатое вещество - опасно.
Я вижу зелёную ракету.
Солдат занял своё место.
Этот путь подхода не замаскирован.
Каждый партизан хорошо вооружён.
У каждого есть автомат и ручная граната.
Мы готовы к ответному удару.
Нам известна цель нападения.

Student

Партизаны взорвали станции.
На этой реке несколько плотин.
До атаки солдаты чистят винтовки.
Эти взрывчатые вещества - опасны.
Я вижу зелёные ракеты.
Солдаты заняли свои места.
Эти пути подхода не замаскированы.
Все партизаны хорошо вооружены.
У всех есть автоматы и ручные гранаты.
Мы готовы к ответным ударам.
Нам известны цели нападения.

2. Positive to Negative

Model: Партизаны готовы к атаке.

Партизаны не готовы к атаке.

Instructor

Эту станцию надо уничтожить.
Нам хватит взрывчатки.
Противник нанёс ответный удар.
Эта группа отвечает за охрану.

Student

Эту станцию не надо уничтожать.
Нам нехватит взрывчатки.
Противник не нанёс ответного удара.
Эта группа не отвечает за охрану.

У партизан есть ручные гранаты.

Эта станция большая.

Центр управления был уничтожен.

Они следят за путями подхода.

Противник собирается устроить засаду.

Нам нужны снимки моста.

Мы будем ждать, когда стемнеет.

Этот партизан занял своё место.

Партизаны знают все сигналы.

Это задание трудное.

Атака была назначена на полночь.

Этот партизан будет участвовать в налёте.

Противник ждёт от нас удара.

Кто-нибудь следит за путями подхода?

У партизан нет ручных гранат.

Эта станция небольшая.

Центр управления не был уничтожен.

Они не следят за путями подхода.

Противник не собирается устраивать засаду.

Нам не нужны снимки моста.

Мы не будем ждать, когда стемнеет.

Этот партизан не занял своё место.

Партизаны не знают всех сигналов.

Это задание не трудное.

Атака не была назначена на полночь.

Этот партизан не будет участвовать в налёте.

Противник не ждёт от нас удара.

Никто не следит за путями подхода?

C. Substitution Drills

1. Lexical Items

Model: уничтожить

Instructor

взорвать
разрушить
описать
сфотографировать
атаковать
охранять
ликвидировать
это препятствие

охрана
укрытие
плотина
цель
изменить
обстановка
план действий
позиции

Model: засада

Instructor

налёт
охрана
атака,
поддержка
выбор цели
задание
справиться
выполнить
получить

Надо уничтожить станцию.

Student

Надо взорвать станцию.
Надо разрушить станцию.
Надо описать станцию.
Надо сфотографировать станцию.
Надо атаковать станцию.
Надо охранять станцию.
Надо ликвидировать станцию.
Надо ликвидировать это препятствие.
Надо ликвидировать охрану.
Надо ликвидировать укрытие.
Надо ликвидировать плотину.
Надо ликвидировать цель.
Надо изменить цель.
Надо изменить обстановку.
Надо изменить план действий.
Надо изменить позиции.

Этот партизан участвует в засаде.

Student

Этот партизан участвует в налёте.
Этот партизан участвует в охране.
Этот партизан участвует в атаке.
Этот партизан участвует в поддержке.
Этот партизан участвует в выборе цели.
Этот партизан участвует в задании.
Этот партизан справился с заданием.
Этот партизан выполнил задание.
Этот партизан получил задание.

2. Structural Pronoun

Model: она

Командир уверен в ней.

Instructor

он
мы
ты
я
они
вы
партизаны
консультанты
фермер
часовые
кто?
все

Student

Командир уверен в нём.
Командир уверен в нас.
Командир уверен в тебе.
Командир уверен во мне.
Командир уверен в них.
Командир уверен в вас.
Командир уверен в партизанах.
Командир уверен в консультантах.
Командир уверен в фермерах.
Командир уверен в часовых.
В ком уверен командир?
Командир уверен во всех.

3. Possessive Pronouns and Adjectives

Model: мой

Он занял моё место.

Instructor

твой
её
наш
ваш
свой
его
их
хороший,
подходящий
первый

Student

Он занял твоё место.
Он занял её место.
Он занял наше место.
Он занял ваше место.
Он занял своё место.
Он занял его место.
Он занял их место.
Он занял хорошее место.
Он занял подходящее место.
Он занял первое место.

D. Cued Response Drill

Model: Он занял моё место.
Чье место он занял?

Он занял моё место.

Instructor

Противник нанёс ответный удар.
Какой удар нанёс противник?

У нас в запасе пять килограмм
взрывчатки.
Сколько взрывчатки у вас в
запасе?

Сигналом к атаке будет зелёная
ракета.
Что будет сигналом к атаке?

Трансформаторная станция на-
ходится на другой стороне
плотины.
Где находится трансформаторная
станция?

Центр управления тоже надо
взорвать.
Надо ли взрывать центр управ-
ления?

Нам хватит десять килограмм
взрывчатки, потому что станция
небольшая.
Почему вам хватит десять кило-
грамм взрывчатки?

Наши люди вооружены автоматами
и гранатами.
Чем вооружены ваши люди?

Группа охраны будет следить за
путями подхода.
Что будет делать группа охраны?

Противник нанесёт ответный удар
немедленно.
Когда противник нанесёт ответ-
ный удар?

Student

Он нанёс ответный удар.

У нас в запасе пять килограмм
взрывчатки.

Сигналом к атаке будет зелёная
ракета.

Она находится на другой стороне
плотины.

Да, его тоже надо взорвать.

Потому что станция небольшая.

Они вооружены автоматами и
гранатами.

Она будет следить за путями
подхода.

Он нанесёт ответный удар не-
медленно.

Войска противника находятся
недалеко от плотины.
Где находятся войска противника?

Они находятся недалеко от
плотины.

E. Expansion Drill

Model: (обычно) Противник
атакует утром.

Обычно противник атакует
утром.

Instructor

(всегда) Партизаны в боевой
готовности.

(часто) Мы меняем позиции.

(иногда) Противник наносит
ответный удар.

(редко) Этот партизан участ-
вует в засаде.

(быстро) Мост надо уничтожить.

(постоянно) Противник патрули-
рует на дороге.

(достаточно) Наши люди вооружены.

Student

Партизаны всегда в боевой
готовности.

Мы часто меняем позиции.

Иногда противник наносит
ответный удар.

Этот партизан редко участвует
в засаде.

Мост надо уничтожить быстро.

Противник постоянно патрули-
рует на дороге.

Наши люди достаточно вооружены.

F. Restatement Drill

Model: Спросите, где сейчас
группа охраны.

Где сейчас группа охраны?

Instructor

Спросите, сколько у них взрыв-
чатки в запасе.

Спросите, что будет сигналом
к атаке.

Спросите, какое у них оружие.

Student

Сколько у вас взрывчатки в
запасе?

Что будет сигналом к атаке?

Какое у вас оружие?

Спросите, когда начнётся атака.

Спросите, где находится трансформаторная станция.

Спросите, откуда они узнали о планах противника.

Спросите, куда они должны вернуться после атаки.

Спросите, зачем им нужна взрывчатка.

Спросите, почему они не заняли свои позиции.

Спросите, за что отвечает группа охраны.

Спросите, готовы ли они к ответному удару.

Спросите, есть ли изменения в обстановке.

Спросите, кто поведёт группу нападения.

Спросите, уверены ли они в успехе атаки.

Спросите, сколько километров до плотины.

Когда начнётся атака?

Где находится трансформаторная станция?

Откуда вы узнали о планах противника?

Куда вы должны вернуться после атаки?

Зачем вам нужна взрывчатка?

Почему вы не заняли свои позиции?

За что отвечает группа охраны?

Вы готовы к ответному удару?

Есть изменения в обстановке?

Кто поведёт группу нападения?

Уверены ли вы в успехе атаки?

Сколько километров до плотины?

C. Integration

1. Disjunctive

Model: Группа нападения участвует в атаке. Группа охраны следит за безопасностью.

Группа нападения участвует в атаке, а группа охраны следит за безопасностью.

Instructor

Партизаны хорошо вооружены. Им нехватает взрывчатки.

Student

Партизаны хорошо вооружены, но им нехватает взрывчатки.

В группе нападения четырнадцать человек. В группе охраны всего шесть человек.

У них в запасе пять килограмм взрывчатки. Это недостаточно.

Плотина хорошая цель для нападения. Железнодорожный мост лучше.

Там есть укрытие. Там мало места для миномёта.

Этот партизан хорошо стреляет. Он не умеет читать карту.

Мы хорошо видим противника. Он нас не видит.

На мосту есть охрана. На плотине нет охраны.

Партизаны готовы к атаке. Они ещё не согласовали все сигналы.

В группе нападения четырнадцать человек, а в группе охраны всего шесть человек.

У них в запасе пять килограмм взрывчатки, но это недостаточно.

Плотина хорошая цель для нападения, а железнодорожный мост лучше.

Там есть укрытие, но мало места для миномёта.

Этот партизан хорошо стреляет, но он не умеет читать карту.

Мы хорошо видим противника, а он нас не видит.

На мосту есть охрана, а на плотине нет.

Партизаны готовы к атаке, но они ещё не согласовали все сигналы.

2. Connect two sentences with the help of the conjunction если

Model: У нас будет взрывчатка.
Мы взорвём плотину.

Если у нас будет взрывчатка, мы
взорвём плотину.

Instructor

Командир даст приказ. Партизаны будут атаковать.

Там будет охрана. Её надо будет уничтожить.

Там будут препятствия. Их надо будет ликвидировать.

Мы хорошо замаскируемся. Противник нас не обнаружит.

Противник нанесёт ответный удар. Мы откроем огонь из тяжёлого орудия.

Student

Если командир даст приказ, партизаны будут атаковать.

Если там будет охрана, её надо будет уничтожить.

Если там будут препятствия, их надо будет ликвидировать.

Если мы хорошо замаскируемся, противник нас не обнаружит.

Если противник нанесёт ответный удар, мы откроем огонь из тяжёлого орудия.

Там будет достаточно места.
Мы расположим пулемёт и
миномёт.

Мы будем действовать осторожно.
Патруль нас не заметит.

Будут изменения в обстановке.
Сообщите нам об этом.

Противник уничтожит мост. По-
езда со снабжением не смогут
проехать.

Вы отвечаете за безопасность.
Вы должны следить за путями
подхода.

Нам хватит взрывчатки. Эта
станция небольшая.

Мы справимся с заданием. Всё
будет идти по плану.

Если там будет достаточно места,
мы расположим пулемёт и миномёт.

Если мы будем действовать ос-
торожно, патруль нас не заметит.

Если будут изменения в обста-
новке, сообщите нам об этом.

Если противник уничтожит мост,
поезда со снабжением не смогут
проехать.

Если вы отвечаете за безопас-
ность, вы должны следить за
путями подхода.

Нам хватит взрывчатки, если эта
станция небольшая.

Мы справимся с заданием, если
всё будет идти по плану.

H. Rejoinder

Model: (Approval) Все солдаты
заняли свои позиции.

Очень хорошó! Молодцы!

Instructor

(Concern)

У нас мало взрыв-
чатки.

(Joy)

Скóро прилетит са-
молёт со снабжением.

(Confirmation)

Вы знаёте сигнал
к атаке?

(Doubt)

Противник нанесёт
ответный удар.

(Regret)

Нас поведёт сержант
Греков.

(Surprise)

Сержант Петров был
тяжело ранен.

(Reproach)

Все знают об этом.

(Fear)

Он в очень плохом
состоянии.

(Hope)

Врачи делают всё
чтобы спасти его.

Student

Что же нам делать?

Я очень рад!

Конечно!

Я сомневаюсь.

Жаль. А почему не сержант Петров?

Что вы говорите? Неужели? А я
не знал.

Почему мне не сказали? Я же был
в разведке.

Это ужасно! Что думают врачи?

Будем надеяться!

NARRATIVE

Перед атакой проверьте, чтобы ваши люди знали все сигналы. Связь - очень важная вещь. Все группы должны занять свои позиции в точно назначенное время. Все взрывчатые вещества должны быть готовы к действию. Люди, которые следят за путями подхода, должны иметь пулемёт и противотанковое оружие.

Answer in Russian

1. Что должны знать партизаны до атаки?
2. Что необходимо подготовить?
3. Какое оружие должно быть у людей, которые следят за путями подхода?
4. Почему партизаны должны знать все сигналы?

HOMEWORK

Memorize the conversation and the vocabulary.

Do the following translations.

Translation A

1. Целью является небольшая электростанция.
2. Противник нанесёт удар быстро.
3. Группа охраны должна иметь пулемёт и противотанковое оружие.
4. Зелёная ракета будет сигналом к атаке.
5. Все партизаны в боевой готовности и ждут сигнала.

Translation B

1. Ten kilos of explosives will be enough because the power station is small.
2. The enemy troops are not very far from the dam.
3. The control center must also be destroyed.
4. Altogether, fourteen people will participate in the attack.
5. If you act according to plan, everything will be OK.



LESSON 38

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Participate in a limited conversation about ambush planning.
- Use prepositions *о́коло* and *проти́в*.



DIALOGUE

ПЛАНИРОВАНИЕ ЗАСАДЫ

- Ст. сержант Бунин: Как мы нападём на вражеский патруль?
- Взводный сержант Ханли: Мы устроим заранее подготовленную засаду.
- Ст. сержант Бунин: Что такое "заранее подготовленная засада"?
- Взводный сержант Ханли: Это определённые действия против определённой цели.
- Ст. сержант Бунин: Почему мы хотим устроить такую засаду?
- Взводный сержант Ханли: Потому что у нас есть подробные сведения о патруле: численный состав, маршрут, вооружение и время прибытия.
- Ст. сержант Бунин: Почему эти сведения важны?
- Взводный сержант Ханли: Потому что они помогут нам запланировать засаду. Мы можем определить численный состав засады, форму боевого порядка и место.
- Ст. сержант Бунин: Сколько машин будет в патруле?
- Взводный сержант Ханли: У них будет только одна БМП и около десяти человек.
- Ст. сержант Бунин: Мы будем наступать в линейном порядке?
- Взводный сержант Ханли: Нет. Для этой местности засада в форме "L" более подходящая.
- Ст. сержант Бунин: Когда БМП войдёт в зону поражения?
- Взводный сержант Ханли: Завтра утром около 7:30.

PLANNING THE AMBUSH

- Sr. Sgt. Bunin: How will we attack the enemy patrol?
- SFC Hanley: We'll prepare a deliberate ambush.
- Sr. Sgt. Bunin: What is a "deliberate ambush"?
- SFC Hanley: It is a planned action against a specific target.
- Sr. Sgt. Bunin: Why do we want to set up this type of ambush?
- SFC Hanley: Because we have detailed information on personnel, the route, armaments, and time of arrival.
- Sr. Sgt. Bunin: Why is this information important?
- SFC Hanley: Because it will help us in planning the ambush. [That way] we can determine the number of personnel, the battle formation, and the location.
- Sr. Sgt. Bunin: How many vehicles will the patrol have?
- SFC Hanley: Just one BMP and approximately ten men.
- Sr. Sgt. Bunin: Will we attack in a line formation?
- SFC Hanley: No, an L-shaped ambush is better suited to that location.
- Sr. Sgt. Bunin: When will the BMP enter the kill zone?
- SFC Hanley: At about 0730 tomorrow morning.

VOCABULARY

боевой порядок	formation
готовить/подготовить подготовленный	to prepare prepared
заранее	beforehand, in advance
заранее подготовленная засада	deliberate ambush
зона обстрела	kill zone
линейный порядок	line formation
неожиданно	unexpectedly
около	approximately, about (with relation to quantity or time)
определённый	specific
определять/определить	to determine
подробный	detailed
помогать/помочь	to help
помощь	help, aid
приблизительно	approximately
прибытие	arrival
против	against, opposite
форма	shape, form
численный состав	strength

STRUCTURAL NOTES

A. The Preposition около

1. Used with a noun in the genitive, it denotes proximity of place.

Около дома находится сарай.

The shed is located by (near) the house.

Машина проехала около моста.

The car drove by the bridge.

2. Used with numerals, it denotes an approximate quantity or approximate time.

Сейчас около двух часов.

Right now it's about (around) two o'clock.

Я буду дома около шести часов.

I'll be home around (about) six o'clock.

В нашем отряде около сорока человек.

In our unit there are about forty men.

B. The Preposition против

Used with a noun in the genitive, it denotes the following:

a. Placement opposite or across:

Наш лагерь расположен против озера. Our camp is situated across from the lake.

Против моста есть небольшое укрытие. Across the bridge there is a small cover.

b. "Against"

Мы против войны.
Я ничего не имею против вас.

We are against war.
I have nothing against you.

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drills

Lexical Items

Model: У нас есть подробные сведения о патруле.

У нас есть подробные сведения о патруле.

Instructor

В патруле будет около десяти человек.

Они приедут на одной БМП.

Завтра утром они войдут в зону обстрела.

Это будет около семи тридцати.

Мы должны устроить засаду.

Это будет заранее подготовленная засада.

Командир определил численный состав засады.

Партизаны знают форму боевого порядка.

Место засады также известно.

Это будет около моста.

Против определённой цели нужны определённые действия.

Засада подготовлена заранее.

Мы нападём на патруль неожиданно.

Это самое подходящее место.

Кто вам будет помогать?

Я думаю, нам не нужна помощь.

Наши люди справятся с заданием.

Конечно, мы не против помощи.

Student

В патруле будет около десяти человек.

Они приедут на одной БМП.

Завтра утром они войдут в зону обстрела.

Это будет около семи тридцати.

Мы должны устроить засаду.

Это будет заранее подготовленная засада.

Командир определил численный состав засады.

Партизаны знают форму боевого порядка.

Место засады также известно.

Это будет около моста.

Против определённой цели нужны определённые действия.

Засада подготовлена заранее.

Мы нападём на патруль неожиданно.

Это самое подходящее место.

Кто вам будет помогать?

Я думаю, нам не нужна помощь.

Наши люди справятся с заданием.

Конечно, мы не против помощи.

Мы вам поможем в крайнем случае.

Мы уверены в успехе.

Мы вам поможем в крайнем случае.

Мы уверены в успехе.

B. Transformation Drills

1. Present to Future

Model: Партизаны планируют атаку.

Партизаны запланируют атаку.

Instructor

Партизаны готовят засаду.

У них есть подробные сведения.

Они устраивают засаду.

Они нападают на патруль.

Патруль проезжает около моста.

Партизаны занимают позиции.

Они начинают атаку по сигналу.

Консультанты помогают им.

Они получают необходимое вооружение.

Сержант определяет форму боевого порядка.

Противник меняет позиции.

Партизаны наносят ответный удар.

Патруль входит в зону обстрела.

Они назначают время атаки.

Партизаны согласовывают сигналы.

Солдат докладывает обстановку.

Он желает мне удачи.

Student

Партизаны подготовят засаду.

У них будут подробные сведения.

Они устроят засаду.

Они нападут на патруль.

Патруль проедет около моста.

Партизаны займут позиции.

Они начнут атаку по сигналу.

Консультанты помогут им.

Они получают необходимое вооружение.

Сержант определит форму боевого порядка.

Противник изменит позицию.

Партизаны нанесут ответный удар.

Патруль войдет в зону обстрела.

Они назначат время атаки.

Партизаны согласуют сигналы.

Солдат доложит обстановку.

Он пожелает мне удачи.

2. Interrogative into Negative

Model: Вы участвовали когда-нибудь в засаде?

Нет, я никогда не участвовал в засаде.

Instructor

У вас есть какие-нибудь сведения о патруле?

Вы уже определили форму боевого порядка?

Вам известен сигнал к атаке?

Партизаны справятся с этим заданием?

Есть ли какое-нибудь укрытие около моста?

Партизаны уже подготовили засаду.

Вам хватит взрывчатки?

Консультанты выбрали цель для нападения?

Партизаны уже заняли свои позиции?

Противник нанёс ответный удар?

Вы заметили что-нибудь особенное на мосту?

Student

Нет, у нас нет никаких сведений о патруле.

Нет, мы ещё не определили форму боевого порядка.

Нет, нам неизвестен сигнал к атаке.

Нет, партизаны не справятся с этим заданием.

Нет, около моста нет никакого укрытия.

Нет, партизаны ещё не подготовили засаду.

Нет, нам нехватит взрывчатки.

Нет, консультанты не выбрали цель для нападения.

Нет, партизаны ещё не заняли свои позиции.

Нет, противник не нанёс ответного удара.

Нет, я не заметил ничего особенного на мосту.

C. Substitution Drills

1. Lexical Items Multiple

Model: определять

Instructor

сообщать

объяснять

забывать

изменять

выбирать

согласовывать

описывать

цель

уничтожать

станция

ликвидировать

охранять

часовой

центр управления

докладывать

помогать

Сержант определяет форму боевого
порядка.

Student

Сержант сообщает форму боевого
порядка.

Сержант объясняет форму боевого
порядка.

Сержант забывает форму боевого
порядка.

Сержант изменяет форму боевого
порядка.

Сержант выбирает форму боевого
порядка.

Сержант согласовывает форму боевого
порядка.

Сержант описывает форму боевого
порядка.

Сержант описывает цель.

Сержант уничтожает цель.

Сержант уничтожает станцию.

Сержант ликвидирует станцию.

Сержант охраняет станцию.

Часовой охраняет станцию.

Часовой охраняет центр управления.

Часовой докладывает центру управления.

Часовой помогает центру управления.

2. Pronouns

Model: он

Патруль напа́дает на него́.

Instructor

мы

вы

они

ты

я

она

Student

Патруль напа́дает на нас.

Патруль напа́дает на вас.

Патруль напа́дает на них.

Патруль напа́дает на тебя́.

Патруль напа́дает на меня́.

Патруль напа́дает на неё.

Model: вы

Командир ничего́ не имеет против вас.

Instructor

он

ты

она

они

я

мы

Student

Командир ничего́ не имеет против него́.

Командир ничего́ не имеет против тебя́.

Командир ничего́ не имеет против неё.

Командир ничего́ не имеет против них.

Командир ничего́ не имеет против меня́.

Командир ничего́ не имеет против нас.

Model: я

Фермеры помога́ют мне.

Instructor

мы

вы

он

ты

Student

Фермеры помога́ют нам.

Фермеры помога́ют вам.

Фермеры помога́ют ему́.

Фермеры помога́ют тебе́.

они

она

Фермеры помогают им.

Фермеры помогают ей.

D. Cued Response Drill

Model: Мы устроим заранее подготовленную засаду. Какую засаду вы устроите?

Мы устроим заранее подготовленную засаду.

Instructor

У нас есть все сведения о патруле. О чём у вас есть все сведения?

Сержант определил форму боевого порядка. Что определил сержант?

Эта форма засады самая подходящая для этой местности. Для чего эта форма засады самая подходящая?

Патруль попадёт в зону обстрела в семь часов. Когда патруль попадёт в зону обстрела?

Засада будет устроена около моста. Где будет устроена засада?

После налёта все должны вернуться в лагерь. Куда все должны вернуться после налёта?

Засада устроена чтобы уничтожить патруль. С какой целью устроена засада?

Они не сумели разрушить станцию, потому что им нехватило взрывчатки. Почему они не сумели разрушить станцию?

Партизаны получают помощь из соседних деревень. Откуда партизаны получают помощь?

В патруле будет около десяти человек. Сколько человек будет в патруле?

Student

У нас есть все сведения о патруле.

Сержант определил форму боевого порядка.

Эта форма засады самая подходящая для этой местности.

Он попадёт в зону обстрела в семь часов.

Засада будет устроена около моста.

После налёта все должны вернуться в лагерь.

Засада устроена чтобы уничтожить патруль.

Потому что им нехватило взрывчатки.

Партизаны получают помощь из соседних деревень.

В патруле будет около десяти человек.

E. Expansion Drill

Model: (всегда) Противник наносит ответный удар.

Противник всегда наносит ответный удар.

Instructor

(иногда) Противник наносит ответный удар.

(часто) Противник наносит ответный удар.

(редко) Противник наносит ответный удар.

(обычно) Противник наносит ответный удар.

(неожиданно) Противник наносит ответный удар.

(немедленно) Противник наносит ответный удар.

(быстро) Противник наносит ответный удар.

(осторожно) Противник наносит ответный удар.

Student

Иногда противник наносит ответный удар.

Противник часто наносит ответный удар.

Противник редко наносит ответный удар.

Противник обычно наносит ответный удар.

Противник неожиданно наносит ответный удар.

Противник немедленно наносит ответный удар.

Противник быстро наносит ответный удар.

Противник осторожно наносит ответный удар.

F. Restatement Drill

Model: Спросите, что такое заранее подготовленная засада.

Что такое заранее подготовленная засада?

Instructor

Спросите, какие сведения о патруле есть у них.

Спросите, знают ли они численный состав патруля.

Спросите, известно ли им время прибытия.

Student

Какие сведения о патруле есть у вас?

Знаете ли вы численный состав патруля?

Вам известно время прибытия?

Спросите, что они знают о маршруте.

Спросите, кто определяет форму боевого порядка.

Спросите, почему такой порядок более подходящий.

Спросите, сколько человек будет участвовать в засаде.

Спросите, нужна ли им наша помощь.

Спросите, выбрали ли они место для засады.

Спросите, зачем им нужны эти сведения.

Спросите, на какой день запланирована засада.

Спросите, какое вооружение будет у патруля.

Спросите, почему они устраивают такую засаду.

Спросите, уверены ли они в успехе.

Что вы знаете о маршруте?

Кто определяет форму боевого порядка?

Почему такой порядок более подходящий?

Сколько человек будет участвовать в засаде?

Вам нужна наша помощь?

Вы уже выбрали место для засады?

Зачем вам нужны эти сведения?

На какой день запланирована засада?

Какое вооружение будет у патруля?

Почему вы устраиваете такую засаду?

Уверены ли вы в успехе?

G. Integration Drill

Relative pronoun который.

Model: У нас имеются сведения о патруле. Они очень важные.

Сведения о патруле, которые имеются у нас, очень важные.

Instructor

Охрана находится на мосту. Она в боевой готовности.

Партизаны заняли свои позиции. Они участвуют в атаке.

Мы устраиваем засаду. Она была подготовлена заранее.

Вы назначили время атаки. Это время необходимо изменить.

Student

Охрана, которая находится на мосту, в боевой готовности.

Партизаны, которые участвуют в атаке, заняли свои позиции.

Засада, которую мы устраиваем, была подготовлена заранее.

Время атаки, которое вы назначили, необходимо изменить.

Всё идёт по плану. План был получен из штаба.

Солдаты были в засаде. Они очень устали.

Сапёры должны взорвать плотину. Они должны действовать осторожно.

Патруль попал в зону обстрела. Он был полностью уничтожен.

Мы получили данные о патруле. Они были подробные и точные.

Мы взяли лишнюю взрывчатку на всякий случай. Она нам пригодилась.

Группа охраны остаётся в лагере. Она отвечает за безопасность.

Вспомогательные силы не участвуют в налёте. Они наблюдают за целью.

Противник нанёс ответный удар. Этот удар был неожиданным и сильным.

Всё идёт по плану, который был получен из штаба.

Солдаты, которые были в засаде, очень устали.

Сапёры, которые должны взорвать плотину, должны действовать осторожно.

Патруль, который попал в зону обстрела, был полностью уничтожен.

Данные, которые мы получили о патруле, были подробные и точные.

Лишняя взрывчатка, которую мы взяли на всякий случай, нам пригодилась.

Группа охраны, которая остаётся в лагере, отвечает за безопасность.

Вспомогательные силы, которые наблюдают за целью, не участвуют в налёте.

Ответный удар, который нанёс противник, был неожиданным и сильным.

H. Rejoinder Drill

Model: (Joy) Завтра мы устраиваем засаду.

Как я рад!

Instructor

(Reproach) А я не рад. Я очень боюсь.

(Surprise) Я уже был в засаде и знаю, что это такое.

(Disbelief) Это очень опасно и страшно.

(Sympathy) Один раз я был тяжело ранен.

(Bragging) Ты должен быть осторожен.

Student

Эх ты! Какой же ты партизан?

Серьёзно? А я не знал.

Не может быть! Я тебе не верю.

Вот как? Мне очень жаль.

О, не волнуйся за меня. Я ничего не боюсь.

(Disappointment)	Серьёзный партизан не должен так говорить.	Значит, ты думаешь, что я не серьёзный?
(Relief)	Нет, я так не думаю.	Спасибо за эти слова!
(Delight)	А ты хочешь участвовать в засаде?	О, с большим удовольствием! Это так интересно!
(Confirmation)	Ты должен быть готово ко всяким неожиданностям.	Конечно! Я это прекрасно понимаю.
(Assurance)	Посмотрим, как ты справишься с заданием.	Я уверен в себе!

NARRATIVE

Партизаны планируют засаду против вражеского патруля. Они собираются устроить заранее подготовленную засаду. У них есть подробная информация о численном составе патруля, его маршруте и вооружении. Эти данные помогут им определить численный состав засады, её место и форму боевого порядка. Они считают, что в данной местности засада в форме "L" самая подходящая. В патруле будет одна БМП и около десяти человек. Они войдут в зону поражения в 7:30 утра.

Answer in Russian

1. Какую засаду собираются устроить партизаны?
2. Какая информация о патруле есть у них?
3. Какая форма засады самая подходящая?
4. Сколько человек будет в патруле?
5. Когда они войдут в зону обстрела?

HOMEWORK

Memorize the conversation and the vocabulary.

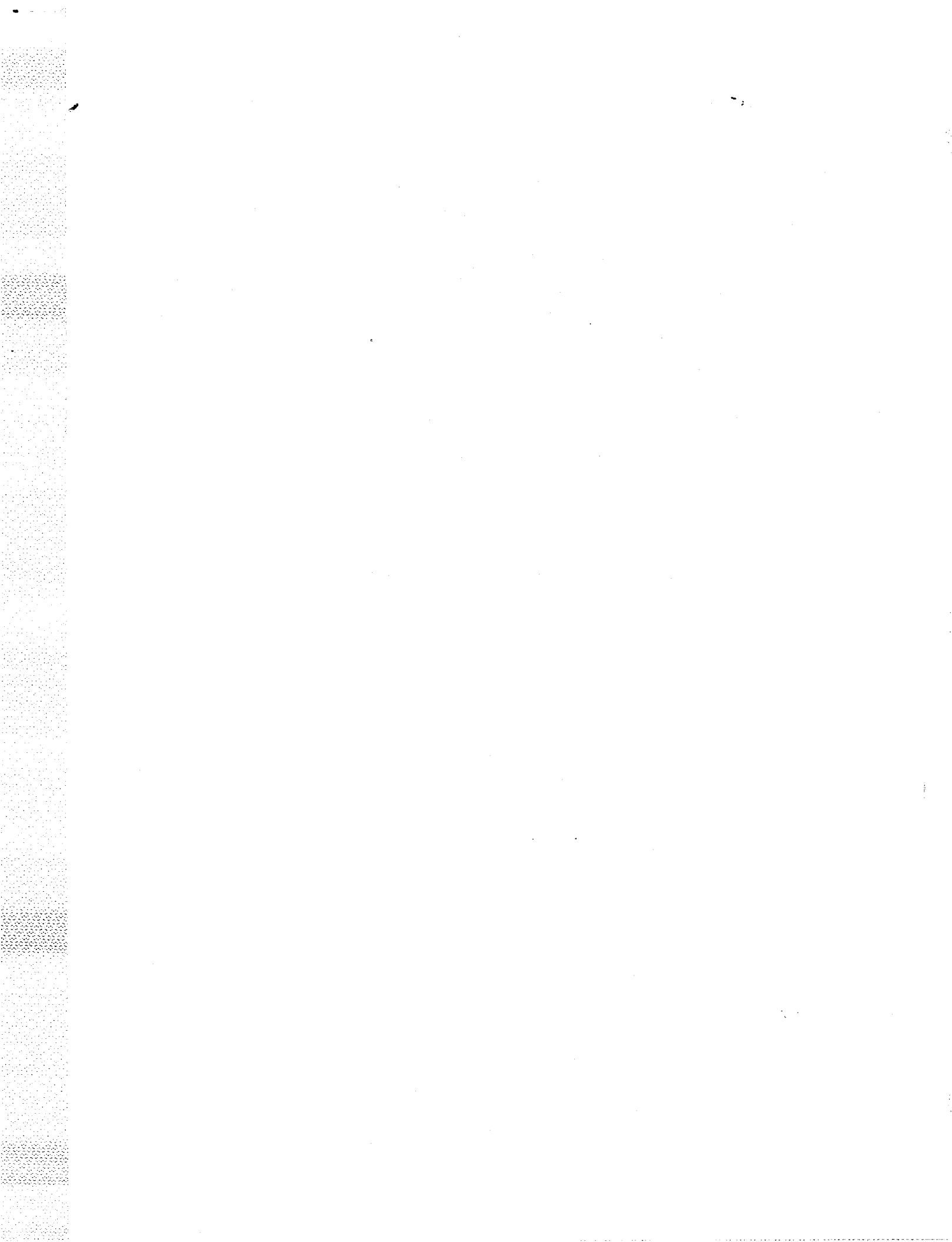
Do the following translations.

Translation A

1. Нам нужны надёжные люди для засады.
2. Завтра утром вражеский патруль войдёт в зону поражения.
3. На всякий случай мы возьмём несколько ручных гранат.
4. Партизаны знают несколько форм боевого порядка.
5. От лагеря до деревни около десяти километров.

Translation B

1. Before the ambush it is necessary to coordinate the signals.
2. In this detachment there are about forty people.
3. They changed the shape of the formation.
4. The enemy struck back unexpectedly.
5. This young recruit has never participated in an ambush.



LESSON 39

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Participate in a limited conversation regarding an ambush.
- Learn how to use the conjunctions и ... и (both ... and) and ни ... ни (neither ... nor).



DIALOGUE

ПОДГОТОВКА К ЗАСАДЕ

- Капра́л Кали́нин: Ско́лько боеприпа́сов бу́дет вы́дано ка́ждому стрелку́?
- Ст. сержа́нт Ле́вин: Ка́ждый стрело́к полу́чит 250 (двести пятьдесят) патро́нов и одну́ ручную́ грана́ту.
- Капра́л Кали́нин: Ско́лько мин полу́чит миноме́тный расче́т?
- Ст. сержа́нт Ле́вин: Они́ полу́чат 20 мин.
- Капра́л Кали́нин: Како́е ещё снаряже́ние нам ну́жно?
- Ст. сержа́нт Ле́вин: У ка́ждого бу́дет три полевы́х па́йка и два ли́тра воды́.
- Капра́л Кали́нин: Что ещё́ нам ну́жно?
- Ст. сержа́нт Ле́вин: Всем та́кже ну́жна тёпла́я оде́жда и спальные́ мешки́. Там бу́дет оче́нь хо́лодно.
- Капра́л Кали́нин: Когда́ мы вы́йдем из ла́герь?
- Ст. сержа́нт Ле́вин: В 1900 (девятна́дцать ноль-ноль) по́сле инспе́кции.
- Капра́л Кали́нин: Что вы бу́дете проверять во вре́мя инспе́кции?
- Ст. сержа́нт Ле́вин: Я хочу́ провери́ть, что́бы у всех́ было́ всё необходи́мое снаряже́ние, и чтобы́ ни у кого́ не́ было́ опознава́тельных вещей́.
- Капра́л Кали́нин: В таком́ случае́ я дол́жен объ́яснить́ своим́ лю́дям, что́ им не́льзя́ брать́ удостове́рения лично́сти и други́е личны́е вещи́.

AMBUSH PREPARATIONS

- Cpl. Kalinin: How much ammunition will be issued to each rifleman?
- Sr. Sgt. Levin: Each rifleman gets 250 rounds and one hand grenade.
- Cpl. Kalinin: How many rounds will the mortar crew carry?
- Sr. Sgt. Levin: They'll take 20 rounds.
- Cpl. Kalinin: What other supplies do we need?
- Sr. Sgt. Levin: Each man will carry three field rations and two liters of water.
- Cpl. Kalinin: What else do we need?
- Sr. Sgt. Levin: Every man needs warm clothes and a sleeping bag. It will get very cold there.
- Cpl. Kalinin: When will we leave the base camp?
- Sr. Sgt. Levin: At 1900 hours, after the inspection.
- Cpl. Kalinin: What will you look for during the inspection?
- Sr. Sgt. Levin: I want to insure that all have the necessary equipment, but nothing that would identify our people.
- Cpl. Kalinin: In that case, I have to explain to my people that they are not to take any identification documents or other personal things.

VOCABULARY

в таком случае	in this (that) case
выдавать/выдать	to issue
выдан, -а, -о, -ы	issued
личный	personal
миномётный расчёт	mortar crew
одежда (sing.)	clothes
опознавать/опознать	to identify
опознавательный	identifying
осмотр, инспекция	inspection
письмо	letter
полевой паёк (pl. пайки)	field ration
получать/получить	to receive, to get
проверять/проверить	to check out
спальный мешок	sleeping bag
спать	to sleep
стрелок	rifleman

STRUCTURAL NOTES

A. The Conjunctions ни ... ни и ... и

The conjunction ни ... ни (neither ... nor) is used in negative sentences and corresponds to the conjunction и ... и (both ... and) in affirmative sentences. The verb is always in the negative.

Compare:

Там были и солдаты, и офицеры.

There were [both] soldiers and officers there.

Там не было ни солдат, ни офицеров.

There were neither soldiers nor officers there.

Мы получили и боеприпасы, и продукты.

We received [both] ammunition and provisions.

Мы не получили ни боеприпасов, ни продуктов.

We received neither ammunition nor provisions.

У него есть и родственники, и друзья в отряде.

He has [both] relatives and friends in the unit.

У него нет ни родственников, ни друзей в отряде.

He has neither relatives nor friends in the unit.

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drills1. Lexical Items

Model: Завтра нам будут выдавать боеприпасы.

Завтра нам будут выдавать боеприпасы.

Instructor

Сколько патронов вам выдали?

Нам выдали двести пятьдесят патронов.

Мы также получили ручные гранаты.

В засаде участвуют десять стрелков.

Student

Сколько патронов вам выдали?

Нам выдали двести пятьдесят патронов.

Мы также получили ручные гранаты.

В засаде участвуют десять стрелков.

Миномётный расчёт получил двадцать мин.

Каждый получил необходимое снабжение.

Нам нужны будут полевые пайки.

Не забудьте взять воду.

Зачём вы берёте спальный мешок?

Там будет очень холодно ночью.

В семь часов будет инспекция.

Я хочу взять фотографию жены и детей.

Нельзя. Тебя могут опознать. Нельзя также брать удостоверения личности.

Ни писем, ни фотографий, никаких личных вещей нельзя брать.

Миномётный расчёт получил двадцать мин.

Каждый получил необходимое снабжение.

Нам нужны будут полевые пайки.

Не забудьте взять воду.

Зачём вы берёте спальный мешок?

Там будет очень холодно ночью.

В семь часов будет инспекция.

Я хочу взять фотографию жены и детей.

Нельзя. Тебя могут опознать. Нельзя также брать удостоверения личности.

Ни писем, ни фотографий, никаких личных вещей нельзя брать.

2. Usage of ни ... ни

Model: У меня нет ни патронов, ни гранат.

Instructor

В нашем лагере нет ни врача, ни медсестры.

Он не говорит ни по-английски, ни по-немецки.

Мы ничего не знаем о патруле: ни состава, ни вооружения.

Нам не известно ни время, ни место засады.

На мосту не было ни охраны, ни патруля.

У нас нет ни размеров, ни снимков моста.

Около плотины нет ни кустов, ни деревьев.

У партизан нет ни карт, ни компасов.

У меня нет ни патронов, ни гранат.

Student

В нашем лагере нет ни врача, ни медсестры.

Он не говорит ни по-английски, ни по-немецки.

Мы ничего не знаем о патруле: ни состава, ни вооружения.

Нам не известно ни время, ни место засады.

На мосту не было ни охраны, ни патруля.

У нас нет ни размеров, ни снимков моста.

Около плотины нет ни кустов, ни деревьев.

У партизан нет ни карт, ни компасов.

Он прошёл и военную, и медицинскую подготовку.

Нам хватило и взрывчатки, и детонаторов.

Мы получаем сведения и из штаба, и от консультантов.

Он не прошёл ни военной, ни медицинской подготовки.

Нам не хватило ни взрывчатки, ни детонаторов.

Мы не получаем сведения ни из штаба, ни от консультантов.

2. Put the verb into the Imperative Mood

Model: получить патроны

Получите патроны!

Instructor

Приготовиться к засаде

Выходить в семь часов

Проверить снабжение

Взять тёплую одежду

Выдать спальные мешки

Не брать удостоверений личности

Оставить все личные вещи

Согласовать сигналы

Определить форму засады

Охранять лагерь

Быть бдительными

Уничтожить эту цель

Ликвидировать это препятствие

Атаковать по сигналу ракеты

Немедленно возвращаться

Выполнять задание

Объяснить задание всем партизанам

Student

Приготовьтесь к засаде!

Выходите в семь часов!

Проверьте снабжение!

Возьмите тёплую одежду!

Выдайте спальные мешки!

Не берите удостоверений личности!

Оставьте все личные вещи!

Согласуйте сигналы!

Определите форму засады!

Охраняйте лагерь!

Будьте бдительными!

Уничтожьте эту цель!

Ликвидируйте это препятствие!

Атакуйте по сигналу ракеты!

Возвращайтесь немедленно!

Выполняйте задание!

Объясните задание всем партизанам!

B. Transformation Drill

1. Positive to Negative

Model: У нас есть и карандаши, и бумага.

У нас нет ни карандашей, ни бумаги.

Instructor

Мы получили и тёплую одежду, и спальные мешки.

Противник патрулирует и днём, и ночью.

У него и борода, и усы.

Он умеет стрелять и из винтовки, и из пулемёта.

В деревне есть и пекари, и парикмахеры.

У фермеров есть и конюшни, и сарай.

И плотины, и мосты были уничтожены.

Сейчас можно проехать и по мостовой, и по грунтовой дороге.

Я разговаривал и с командиром, и с его помощником.

Мой брат и работает, и учится.

Он умеет пользоваться и радио, и телефоном.

И заложники, и пленные были расстреляны.

Мы ведём учёт и больных, и раненых.

Я знаю и свой рост, и свой вес.

Я помню и его имя, и его фамилию.

Student

Мы не получили ни тёплой одежды, ни спальных мешков.

Противник не патрулирует ни днём, ни ночью.

У него нет ни бороды, ни усов.

Он не умеет стрелять ни из винтовки, ни из пулемёта.

В деревне нет ни пекарей, ни парикмахеров.

У фермеров нет ни конюшен, ни сараев.

Ни плотины, ни мосты не были уничтожены.

Сейчас нельзя проехать ни по мостовой, ни по грунтовой дороге.

Я не разговаривал ни с командиром, ни с его помощником.

Мой брат ни работает, ни учится.

Он не умеет пользоваться ни радио, ни телефоном.

Ни заложники, ни пленные не были расстреляны.

Мы не ведём учёт ни больных, ни раненых.

Я не знаю ни своего роста, ни своего веса.

Я не помню ни его имени, ни его фамилии.

3. Singular to Plural

Model: Это хороший план.

Instructor

Партизан чистит винтовку.

Он получил спальный мешок.

Каждый получил полевой паёк.

У каждого есть удостоверение личности.

Это моя личная вещь.

Чьё это письмо?

В засаде участвует миномётный расчёт.

Этот мост устойчивый.

Эта электростанция небольшая.

Наш командир выбирает цель для атаки.

Солдат хорошо справится с заданием.

Я хорошо знаком с этой формой боевого порядка.

Нам известен этот путь подхода.

Этот стрелок получил патроны.

Это хорошие планы.

Student

Партизаны чистят винтовки.

Они получили спальные мешки.

Все получили полевые пайки.

У всех есть удостоверения личности.

Это мои личные вещи.

Чьи это письма?

В засаде участвуют миномётные расчёты.

Эти мосты устойчивые.

Эти электростанции небольшие.

Наш командир выбирает цели для атаки.

Солдаты хорошо справятся с заданием.

Я хорошо знаком с этими формами боевого порядка.

Нам известны эти пути подхода.

Эти стрелки получили патроны.

C. Substitution Drills

1. Lexical Items

Model: Патроны

Instructor

полевые пайки

тёплая одежда

Партизаны получили патроны.

Student

Партизаны получили полевые пайки.

Партизаны получили тёплую одежду.

спальны́е мешки́
рюкзаки́
зада́ние
выполни́ть
справит́ся
уча́ствовать
заса́да
налёт
атака́
наступле́ние
нападе́ние
плани́ровать

Партиза́ны получи́ли спальны́е мешки́.
Партиза́ны получи́ли рюкзаки́.
Партиза́ны получи́ли зада́ние.
Партиза́ны выполни́ли зада́ние.
Партиза́ны справи́лись с зада́нием.
Партиза́ны уча́ствуют в зада́нии.
Партиза́ны уча́ствуют в заса́де.
Партиза́ны уча́ствуют в налёте.
Партиза́ны уча́ствуют в атаке́.
Партиза́ны уча́ствуют в наступле́нии.
Партиза́ны уча́ствуют в нападе́нии.
Партиза́ны плани́руют нападе́ние.

Model: (Keep the word сколько?)

патрон

Ско́лько патро́нов вам выда́ли?

Instructor

Student

граната́
миномёт
взрывчатка́
детона́тор
спальны́й мешо́к
полевой паё́к
вода́
боеприпасы́
продовольствие́
бумага́
фотоаппара́т

Ско́лько гранат́ вам выда́ли?
Ско́лько миномётов́ вам выда́ли?
Ско́лько взрывчатќ вам выда́ли?
Ско́лько детонаторов́ вам выда́ли?
Ско́лько спальны́х мешко́в вам выда́ли?
Ско́лько полевы́х паёко́в вам выда́ли?
Ско́лько воды́ вам выда́ли?
Ско́лько боеприпасов́ вам выда́ли?
Ско́лько продо́вльствия́ вам выда́ли?
Ско́лько бума́ги вам выда́ли?
Ско́лько фотоаппара́тов вам выда́ли?

карабин
пулемёт
дробовик
грузовик
словарь
компас
минный взрыватель
деньги

Сколько карабинов вам выдали?
Сколько пулемётов вам выдали?
Сколько дробовиков вам выдали?
Сколько грузовиков вам выдали?
Сколько словарей вам выдали?
Сколько компасов вам выдали?
Сколько минных взрывателей вам выдали?
Сколько денег вам выдали?

2. Pronouns

Model: он

Instructor

я

вы

ты

она

они

мы

Противник может опознать его.

Student

Противник может опознать меня.

Противник может опознать вас.

Противник может опознать тебя.

Противник может опознать её.

Противник может опознать их.

Противник может опознать нас.

3. Possessive Pronouns

Model: она

Instructor

мы

я

Это её удостоверение личности.

Student

Это наше удостоверение личности.

Это моё удостоверение личности.

ты

Это твое удостоверение личности.

вы

Это ваше удостоверение личности.

он

Это его удостоверение личности.

они

Это их удостоверение личности.

D. Cued Response Drill

Model: Это моё письмо.
Чье это письмо?

Это моё письмо.

Instructor

Это удостоверение личности сержанта.
Чье это удостоверение личности?

Нам нужна тёплая одежда, потому что там холодно.
Почему вам нужна тёплая одежда?

Налёт начинается в семь часов после инспекции.
Когда начинается налёт?

Каждый получит три полевых пайка.
Сколько полевых пайков получит каждый?

Все стрелки получают патроны и гранаты.
Что получают все стрелки?

Нельзя брать личные вещи, потому что вас могут опознать.
Почему нельзя брать личных вещей?

Во время инспекции консультанты проверяют снабжение.
Что делают консультанты во время инспекции?

Нельзя брать опознавательных вещей.
Каких вещей нельзя брать?

В семь часов все должны собраться в центре лагеря.
Где должны все собраться в семь часов?

Student

Это удостоверение личности сержанта.

Нам нужна тёплая одежда, потому что там холодно.

Налёт начинается в семь часов после инспекции.

Каждый получит три полевых пайка.

Все стрелки получают патроны и гранаты.

Потому что вас могут опознать.

Во время инспекции они проверяют снабжение.

Нельзя брать опознавательных вещей.

В семь часов все должны собраться в центре лагеря.

E. Expansion Drill

Model: (всегда) Его можно
опознать по шраму на лице.

Его всегда можно опознать по шраму
на лице.

Instructor

- (иногда) Вас трудно опознать по старой фотографии.
- (часто) Людей опознают по отпечаткам пальцев.
- (обычно) Всех опознают по удостоверениям личности.
- (сейчас) Его невозможно опознать без бороды и усов.
- (редко) Консультанты проводят инспекцию.
- (давно) Я получил от неё письмо.
- (заранее) Необходимо подготовиться к засаде.
- (неожиданно) Противник переменял позиции.

Student

- Иногда вас трудно опознать по старой фотографии.
- Людей часто опознают по отпечаткам пальцев.
- Обычно всех опознают по удостоверениям личности.
- Сейчас его невозможно опознать без бороды и усов.
- Консультанты редко проводят инспекцию.
- Я давно получил от неё письмо.
- Необходимо подготовиться к засаде заранее.
- Противник неожиданно переменял позиции.

F. Restatement Drill

Model: Спросите, сколько патронов
им выдали.

Сколько патронов вам выдали?

Instructor

- Спросите, зачем им нужна тёплая одежда.
- Спросите, любит ли он спать в спальном мешке.
- Спросите, когда будет инспекция.
- Спросите, что им нужно взять с собой.

Student

- Зачем вам нужна тёплая одежда?
- Вы любите спать в спальном мешке?
- Когда будет инспекция?
- Что вам нужно взять с собой?

Спросите, берут ли они удостоверения личности.

Спросите, где находится место засады.

Спросите, какую форму засады они выбрали.

Спросите, что им известно о противнике.

Спросите, уверены ли они в успехе засады?

Спросите, может ли он опознать этого человека.

Спросите, кто будет отвечать за безопасность в лагере.

Спросите, сколько человек участвует в засаде.

Спросите, почему им нельзя брать личных вещей.

Спросите, кто им объясняет обстановку.

Спросите, как обычно опознают людей.

Спросите, хорошо ли они отрепетировали все действия.

Спросите, что является целью нападения.

Вы берёте удостоверения личности?

Где находится место засады?

Какую форму засады вы выбрали?

Что вам известно о противнике?

Уверены ли вы в успехе засады?

Можете ли вы опознать этого человека?

Кто будет отвечать за безопасность в лагере?

Сколько человек участвует в засаде?

Почему вам нельзя брать личных вещей?

Кто вам объясняет обстановку?

Как обычно опознают людей?

Вы хорошо отрепетировали все действия?

Что является целью нападения?

G. Integration Drills

Disjunctive

Model: Ему выдали 100 патронов.
Нам выдали 150.

Ему выдали сто патронов, а нам -
сто пятьдесят.

Instructor

Стрелки получили двести пятьдесят патронов. Миномётный расчёт получил двадцать мин.

Student

Стрелки получили 250 патронов, а миномётный расчёт - двадцать мин.

У партизан есть спальные мешки. У них нет тёплой одежды.

Они взяли полевые пайки. Они забыли взять воды.

Партизаны хотели выйти в семь часов. Они вышли только в девять.

Скоро начнётся инспекция. Партизаны ещё не готовы.

Мы взяли спальные мешки. Они нам негодились.

Днём партизаны спят. Ночью они ведут боевые действия.

Сегодня мы наступаем. Завтра противник нанесёт ответный удар.

Ночью здесь холодно. У нас есть тёплая одежда.

Возьмите только необходимое снаряжение. Все личные вещи оставьте в лагере.

У партизан есть спальные мешки, но нет тёплой одежды.

Они взяли полевые пайки, но забыли взять воду.

Партизаны хотели выйти в семь часов, а вышли только в девять.

Скоро начнётся инспекция, а партизаны ещё не готовы.

Мы взяли спальные мешки, но они нам негодились.

Днём партизаны спят, а ночью ведут боевые действия.

Сегодня мы наступаем, а завтра противник нанесёт ответный удар.

Ночью здесь холодно, но у нас есть тёплая одежда.

Возьмите только необходимое снаряжение, а личные вещи оставьте в лагере.

H. Rejoinder Drill

Model: (Annoyance) Сейчас будет инспекция.

Опять?! Только недавно была.

Instructor

- (Regret) Не берите фотографий ваших жён и детей.
- (Confirmation) Вас могут опознать.
- (Disappointment) Все получают три полевых пайка.
- (Joy) Кто хочет ещё один паёк?
- (Surprise) Возьмите спальные мешки, там будет холодно.

Student

- Как жаль! Я всегда ношу их с собой.
- Да, это правильно.
- Почему так мало?
- Я хочу! Дайте мне! Большое спасибо!
- Неужели?! В это время года?!

(Annoyance)	Вы должны нести всё снаряжение.	Ой, я больше не могу. Мне очень тяжело.
(Pain)	Как вам не стыдно.	У меня болит нога. Я должен отдохнуть.
(Surprise)	Сейчас не время отдыхать.	Почему? А когда же? Я очень устал.
(Indignation)	Отдыхать будем после атаки.	Боже мой! Это ужасно!
(Fear)	Если вы будете отставать, вас могут убить.	Ой, мне страшно!
(Assurance)	Ну как, вы идёте или будете здесь сидеть?	Конечно иду! Конечно! Я не хочу умирать.
(Relief)	Я вам помогу нести снаряжение.	О! Слава Богу! Спасибо большое!

NARRATIVE

Всем войскам выдали боеприпасы и продовольствие. Они также возьмут спальные мешки и тёплую одежду, так как там будет холодно. В девятнадцать часов все должны быть готовы к инспекции. Партизанам нельзя брать никаких опознавательных вещей, как например, фотографий, писем или удостоверений личности. Место засады находится слева от деревни, недалеко от дороги. Там партизаны будут ждать вражеский патруль.

Answer in Russian.

1. Что выдали всем войскам?
2. Почему они берут спальные мешки и тёплую одежду?
3. Когда будет инспекция?
4. Чего нельзя брать партизанам?
5. Где находится место засады?

HOMWORK

Memorize the conversation and the vocabulary.

Do the following translations.

Translation A

1. Все партизаны получили боеприпасы и продовольствие.
2. Во время инспекции консультанты проверяют снаряжение партизан.
3. Партизанам нельзя брать ни удостоверений личности, ни личных вещей.
4. Всем были выданы спальные мешки и тёплая одежда.
5. Место засады находится недалеко от дороги.

Translation B

1. The guerrillas are preparing for ambush.
2. They were already issued the necessary ammunition and provisions.
3. Everyone received three field rations and two liters of water.
4. They also need warm clothes because it will be cold there.
5. They are not allowed to take ID cards.

LESSON 40

OBJECTIVES

At the end of this lesson you will be able to:

- Participate in a limited conversation regarding an ambush site.
- Form the Imperative of known and new verbs.
- Use sentences with the Past Passive Participle (short form).



DIALOGUE

НА МЕСТЕ ЗАСАДЫ

- Взводный сержант фон Голмберг: Где находится отряд охранения?
- Ст. сержант Бунин: Слева. У сломанного дерева около ручья.
- Взводный сержант фон Голмберг: Хорошо. Будьте готовы. Патруль приближается.
- Ст. сержант Бунин: Подождите. Сначала мина. А теперь стреляйте из пулемёта.
- Взводный сержант фон Голмберг: Первое отделение, будьте готовы к наступлению, как только пулемёт перестанет стрелять.
- Ст. сержант Бунин: Теперь наступайте в зону поражения и проверьте убитых и раненых.
- Взводный сержант фон Голмберг: Операция прошла успешно, но у нас одна проблема.
- Ст. сержант Бунин: Какая проблема?
- Взводный сержант фон Голмберг: Наш единственный радист ранен и не может идти.
- Ст. сержант Бунин: Это не проблема. Мы можем нести его. Сколько человек мы убили?
- Взводный сержант фон Голмберг: Мы убили девять солдат и взяли в плен одного раненого.
- Ст. сержант Бунин: Хорошо. Приведите раненого пленного ко мне. Мы будем допрашивать его в пещере.
- Взводный сержант фон Голмберг: Мы уже готовы уходить.
- Ст. сержант Бунин: Очень хорошо. Обьщайте мёртвых и постройтесь.
- Взводный сержант фон Голмберг: Какая группа начнёт отход?
- Ст. сержант Бунин: Левая группа пойдёт первая и повелёт нас в лагерь.

AT THE AMBUSH SITE

SFC von Holmberg: Where is the security detachment located?

Sr. Sgt. Bunin: On the left, by the broken tree near the stream.

SFC von Holmberg: Good. Get ready; the patrol is coming.

Sr. Sgt. Bunin: Wait--first, the mine ... and now [you can] fire the machine gun!

SFC von Holmberg: First squad, be ready to attack as soon as the machine gun stops firing.

Sr. Sgt. Bunin: Now attack across the kill zone, and check the casualties.

SFC von Holmberg: The operation was a success, but we have one problem.

Sr. Sgt. Bunin: What problem?

SFC von Holmberg: Our only radio operator was wounded and cannot walk.

Sr. Sgt. Bunin: No problem, we can carry him. How many men did we kill?

SFC von Holmberg: We killed nine soldiers and captured one wounded man.

Sr. Sgt. Bunin: Good. Bring the wounded prisoner to me. We will interrogate him at the cave.

SFC von Holmberg: We are ready to withdraw.

Sr. Sgt. Bunin: Very good. Search the dead and form up for withdrawal.

SFC von Holmberg: Which detachment should begin the withdrawal?

Sr. Sgt. Bunin: The group on the left will go first and will lead us back to camp.

VOCABULARY

взять в плен	to capture
допра́шивать/допроси́ть	to interrogate
как то́лько	as soon as
лома́ть/слома́ть	to break
ме́ртвый	dead
начина́ть/нача́ть	to begin, to start
о́биск	a search
обы́скивать/обыска́ть	to search
ориенти́р	orientation point
отря́д охра́нения	security detachment
отхо́д	withdrawal, retreat
перестава́ть/переста́ть	to stop
Переста́ньте!	Stop it!
Приведи́те сюда́ пленно́го!	Bring the prisoner in here!
приво́дить/привести́	to bring in (somebody)
руче́й	creek, stream
слома́нный	broken
строби́ться/построби́ться	to form up
уби́тый	killed
успе́шно	successfully
Опера́ция прошла́ успе́шно.	The operation was a success
зо́на пораже́ния	kill zone

STRUCTURAL NOTES

Use of the Short Form of the Past Passive Participle

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Команди́р подписа́л прика́з. | The commander signed the order. |
| 2. Прика́з подпи́сан команди́ром. | The order is signed by the commander. |

In the first sentence the performer of the action is командир, and it is in the nominative case.

In the second sentence the verb is changed into the short form of the past passive participle, and the performer of the action is in the instrumental case.

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 3. Партиза́ны приня́ли прися́гу. | Прися́га приня́та партиза́нами. |
| 4. Противни́к устро́ил заса́ду. | Заса́да была́ устро́ена противни́ком. |

If the performer of the action is not mentioned in the third sentence, it is not used in the fourth sentence, either.

Other examples:

Пле́нного привели́ в штаб.

Пле́нный был приведе́н в штаб.

Всем выда́ли ору́жие.

Всем было́ выда́но ору́жие.

Его́ рани́ли в бою́.

Он был ра́нен в бою́.

Его́ убили́ во вре́мя ата́ки.

Он был уби́т во вре́мя ата́ки.

Всех заложни́ков расстре́ляли.

Все заложни́ки были расстре́ляны.

PRACTICE EXERCISES

A. Repetition Drill

1. Lexical Items

Model: Все партизаны на месте засады.

Все партизаны на месте засады.

Instructor

Группа охранения около ручья.
Ориентир - сломанное дерево.
Все готовы к атаке.
Патруль приближается.
Партизаны стреляют из пулемёта.
Пулемёт перестал стрелять.
Партизаны наступают в зону обстрела.
Они проверяют убитых.
Убито девять человек.
Один был ранен и взят в плен.
Его будут допрашивать в пещере.
Партизаны готовы идти в лагерь.
Они обыскивают мёртвых.
Командир приказывает построиться.
Операция прошла успешно.
Партизаны справились с заданием.

Student

Группа охранения около ручья.
Ориентир - сломанное дерево.
Все готовы к атаке.
Патруль приближается.
Партизаны стреляют из пулемёта.
Пулемёт перестал стрелять.
Партизаны наступают в зону обстрела.
Они проверяют убитых.
Убито девять человек.
Один был ранен и взят в плен.
Его будут допрашивать в пещере.
Партизаны готовы идти в лагерь.
Они обыскивают мёртвых.
Командир приказывает построиться.
Операция прошла успешно.
Партизаны справились с заданием.

2. Use of the Imperative (Positive and Negative)

Model: Следите за противником!

Следите за противником!

Instructor

Выполняйте задание!
Стреляйте!
Ждите сигнала!
Наступайте справа!
Отходите в горы!
Проверьте снабжение!
Объясните задание!
Опишите цель!
Ликвидируйте охрану!
Приведите пленного!
Не допрашивайте его!
Не приближайтесь!
Не обыскивайте мёртвых!
Не входите в зону обстрела!
Не переставайте стрелять!
Не меняйте позиций!
Не бойтесь!
Атакуйте по сигналу!
Охраняйте пути подхода!
Позовите сюда командира!
Избегайте контакта с противником!
Приготовьтесь к отходу!
Будьте бдительны!

Student

Выполняйте задание!
Стреляйте!
Ждите сигнала!
Наступайте справа!
Отходите в горы!
Проверьте снабжение!
Объясните задание!
Опишите цель!
Ликвидируйте охрану!
Приведите пленного!
Не допрашивайте его!
Не приближайтесь!
Не обыскивайте мёртвых!
Не входите в зону обстрела!
Не переставайте стрелять!
Не меняйте позиций!
Не бойтесь!
Атакуйте по сигналу!
Охраняйте пути подхода!
Позовите сюда командира!
Избегайте контакта с противником!
Приготовьтесь к отходу!
Будьте бдительны!

Будьте осторожны!
Будьте готовы!
Будьте уверены в себе!
Идите вперед!
Постройтесь!
Проверьте его документы!

Будьте осторожны!
Будьте готовы!
Будьте уверены в себе!
Идите вперед!
Постройтесь!
Проверьте его документы!

B. Transformation Drills

1. Put each verb in the short form of the past passive participle.

Model: Партизаны разрушили мост.

Мост разрушен партизанами.

Instructor

Противник устроил засаду.
Партизаны подготовили засаду.
Штаб назначил время атаки.
Радист передал сведения.
Сержант определил форму боевого порядка.
Командир запланировал ответные действия.
Сапёры уничтожили плотину.
Дали сигнал к атаке.
Снайпер ликвидировал цель.
Мы заметили вражеский патруль.
Консультанты выбрали цель.
Разведчик описал цель.
Фермеры замаскировали укрытие.

Student

Засада устроена противником.
Засада подготовлена партизанами.
Время атаки назначено штабом.
Сведения переданы радистом.
Форма боевого порядка определена сержантом.
Ответные действия запланированы командиром.
Плотина уничтожена сапёрами.
Сигнал к атаке дан.
Цель ликвидирована снайпером.
Вражеский патруль замечен нами.
Цель выбрана консультантами.
Цель описана разведчиком.
Укрытие замаскировано фермерами.

2. Present into Past

Model: Партиза́ны гото́вятся к за́саде. Партиза́ны гото́вились к за́саде.

Instructor

Команди́р объясня́ет при́каз.
Они́ жду́т сигнала́.
Партиза́ны получа́ют боеприпа́сы.
Противни́к уничтожа́ет всё.
Сержант разговарива́ет с консульта́нтом.
Отряд нахо́дится на ме́сте за́сады.
Они́ допра́шивают пленно́го.
Пленны́й не хо́чет отвеча́ть.
Патру́ль приближа́ется к ла́герю.
Партиза́ны обы́скивают ме́ртвых.
Мы стреля́ем из пулемёта.
Они́ проверя́ют убитых.

Student

Команди́р объясня́л при́каз.
Они́ ждали́ сигнала́.
Партиза́ны получа́ли боеприпа́сы.
Противни́к уничтожа́л всё.
Сержант разговарива́л с консульта́нтом.
Отряд находи́лся на ме́сте за́сады.
Они́ допра́шивали пленно́го.
Пленны́й не хоте́л отвеча́ть.
Патру́ль приближа́лся к ла́герю.
Партиза́ны обы́скивали ме́ртвых.
Мы стреля́ли из пулемёта.
Они́ проверя́ли убитых.

3. Positive to Negative

Model: Нам хвати́ло боеприпа́сов. Нам нехвати́ло боеприпа́сов.

Instructor

Кто́-то был́ ранен.
Партиза́ны провери́ли убитых.
Они́ обыскали́ ме́ртвых.
Пленно́го уже́ допроси́ли.
Вы кого́-нибудь́ ждёте?

Student

Никто́ не́ был́ ранен.
Партиза́ны не провери́ли убитых.
Они́ не обыскали́ ме́ртвых.
Пленно́го ещё́ не допроси́ли.
Нет, я никого́ не жду.

Пленного приведут в штаб.
Его будут допрашивать в пещере.
Командир доволен солдатами.
Они действуют по плану.
Партизаны справились с заданием.
Все получили тёплую одежду.
Можно брать удостоверения личности
в разведку.
Можно опознать человека по старой
фотографии.

Пленного не приведут в штаб.
Его не будут допрашивать в пещере.
Командир не доволен солдатами.
Они не действуют по плану.
Партизаны не справились с заданием.
Никто не получил тёплую одежду.
Нельзя брать удостоверения личности
в разведку.
Нельзя опознать человека по старой
фотографии.

C. Substitution Drill

Lexical Items

Model: фермеры

Надо обыскать фермеров.

Instructor

пленные
мёртвые
убитые
заложники
шпион
местные жители
новобранцы

Student

Надо обыскать пленных.
Надо обыскать мёртвых.
Надо обыскать убитых.
Надо обыскать заложников.
Надо обыскать шпиона.
Надо обыскать местных жителей.
Надо обыскать новобранцев.

Model: Привести

Приведите пленного!

Instructor

обыскать
допросить

Student

Обыщите пленного!
Допросите пленного!

опозна́ть
прове́рить
уве́сти
расстре́лять

Model: хорошо

Instructor

прекрасно
плохо
у́дачно
неу́дачно
успешно
бы́стро
по пла́ну
отлично

Model: командир

Instructor

помощник
ста́рший сержант
генерал
он
вы
я
они
кто?

Опозна́йте пленно́го!
Проверь́те пленно́го!
Уведи́те пленно́го!
Расстре́ляйте пленно́го!

Опера́ция прошла́ хорошо́.

Student

Опера́ция прошла́ прекрасно́.
Опера́ция прошла́ плохо́.
Опера́ция прошла́ уда́чно.
Опера́ция прошла́ неу́дачно.
Опера́ция прошла́ успешно́.
Опера́ция прошла́ бы́стро.
Опера́ция прошла́ по пла́ну.
Опера́ция прошла́ отливо́.

Приказ́ подпи́сан команди́ром.

Student

Приказ́ подпи́сан помощником́.
Приказ́ подпи́сан ста́ршим сержантом́.
Приказ́ подпи́сан генералом́.
Приказ́ подпи́сан им.
Приказ́ подпи́сан вами́.
Приказ́ подпи́сан мной́.
Приказ́ подпи́сан ими́.
Кем подпи́сан приказ́?

D. Cued Response Drill

Model: Ориенти́р - слома́нное дере́во
у ручья́.
Како́й ориенти́р?

Ориенти́р - слома́нное дере́во у ручья́.

Instructor

Я слы́шу, как прибли́жается патру́ль.
Что вы слы́шите?

Партиза́ны ждут сигнала́.
Чего́ ждут партиза́ны?

Наш ради́ст ранен.
Что случи́лось с ва́шим ради́стом?

Было́ убито́ де́вять челове́к.
Ско́лько челове́к было́ убито́?

Одно́го́ взяли́ в плен.
Ско́лько челове́к взяли́ в плен?

Его́́ будут допра́шивать в пеще́ре.
Где его́́ будут допра́шивать?

Партиза́ны обы́скивают ме́ртвых что́бы
взять у них докуме́нты.
С како́й це́лью партиза́ны обы́скивают
ме́ртвых?

По́сле заса́ды партиза́ны уходи́т в ла́герь.
Когда́ партиза́ны уходи́т в ла́герь?

Опера́ция прошла́́ успешно́.
Как прошла́́ опера́ция?

Гру́ппа охра́нения начина́ет отхо́д.
Кака́я гру́ппа начина́ет отхо́д?

Он не мо́жет иди́ти, пото́му что́ он
ранен.
Поче́му он не мо́жет иди́ти?

Ата́ка начне́тся, как то́лько стемне́ет.
Когда́ начне́тся ата́ка?

Student

Я слы́шу, как прибли́жается патру́ль.

Они́ ждут сигнала́.

Наш ради́ст ранен.

Было́ убито́ де́вять челове́к.

Одно́го́ взяли́ в плен.

Его́́ будут допра́шивать в пеще́ре.

Партиза́ны обы́скивают ме́ртвых что́бы
взять у них докуме́нты.

Они́ уходи́т в ла́герь по́сле заса́ды.

Опера́ция прошла́́ успешно́.

Гру́ппа охра́нения начина́ет отхо́д.

Он не мо́жет иди́ти, пото́му что́ он
ранен.

Ата́ка начне́тся, как то́лько стемне́ет.

E. Expansion Drill

Model: (всегда) Операция проходит
хорошо.

Операция всегда проходит хорошо.

Instructor

(немедленно) Общайте убитых!
(осторожно) Идите через болото!
(точно) Стреляйте из винтовки!
(срочно) Приведите сюда пленного.
(подробно) Допросите его!
(внимательно) Слушайте меня.
(успешно) Засада прошла.
(часто) Противник устраивает засаду.
(иногда) Его посылают в разведку.
(редко) Он участвует в засаде.
(обычно) Противник наносит ответный удар.
(скоро) Атака начнется.

Student

Общайте убитых немедленно.
Идите через болото осторожно.
Стреляйте из винтовки точно!
Срочно приведите сюда пленного!
Допросите его подробно!
Слушайте меня внимательно!
Засада прошла успешно.
Противник часто устраивает засаду.
Иногда его посылают в разведку.
Он редко участвует в засаде.
Обычно противник наносит ответный удар.
Атака начнется скоро.

F. Restatement Drill

Model: Спросите, какой у них ориентир.

Какой у вас ориентир?

Instructor

Спросите, как они ликвидировали патруль.
Спросите, когда они начали стрелять из пулемёта?

Student

Как вы ликвидировали патруль?
Когда вы начали стрелять из пулемёта?

Спросите, куда они наступают.
Спросите, сколько человек было убито.
Спросите, как прошла операция.
Спросите, есть ли у них какие-нибудь проблемы.
Спросите, что случилось с радистом.
Спросите, где они будут допрашивать пленного.
Спросите, какая группа будет отходить первая.

Куда вы наступаете?
Сколько человек было убито?
Как прошла операция?
У вас есть какие-нибудь проблемы?
Что случилось с радистом?
Где вы будете допрашивать пленного?
Какая группа будет отходить первая?

G. Integration Drill

Disjunctive (а или но)

Model: У противника девять убитых.
У нас только один раненый.

У противника девять убитых, а у нас только один раненый.

Instructor

Радист ранен. Он может идти.
Операция прошла успешно. Один человек был убит.
Девять человек было убито. Один был взят в плен.
Надо допросить пленных. У нас нет переводчика.
Группа охранения идет первая. Остальные следуют за ней.
Патруль уже приближается. Партизаны еще не готовы.
Они хотели убежать. Они не успели, потому что партизаны начали стрелять.

Student

Радист ранен, но он может идти.
Операция прошла успешно, но один человек был убит.
Девять человек было убито, а один был взят в плен.
Надо допросить пленного, но у нас нет переводчика.
Группа охранения идет первая, а остальные следуют за ней.
Патруль уже приближается, а партизаны еще не готовы.
Они хотели убежать, но не успели, потому что партизаны начали стрелять.

H. Rejoinder Drill

Model: (Regret) Наш радист ранен. Как жаль!

<u>Instructor</u>		<u>Student</u>
(Joy)	Опера́ция прошла́ успешно́.	Как я рад!
(Relief)	Весь патруль уничтожен!	Слава Богу! Очень хорошо.
(Fear)	Надо обыскать мёртвых.	Ой, я боюсь!
(Surprise)	Пленный не хочет отвечать на вопросы.	Неужели? Что же нам делать?
(Irritation)	Надо подождать.	Нет, у нас нет времени.
(Approval)	Мы нашли очень важные документы.	О, прекрасно! Молодцы.
(Regret)	Мы не можем прочитать их без переводчика.	Обидно! Очень жаль.
(Gratitude)	Я немного знаю этот язык. Я могу вам помочь.	О! Большое спасибо.
(Disappointment)	Это не документы, а личные письма.	Чёрт возьми! Какая обида!

NARRATIVE

Все партизаны находятся на месте засады, у ручья. Они слышат, как патруль приближается. Сержант даёт приказ стрелять из пулемёта. Потом первое отделение наступает в зону поражения и проверяет убитых и раненых. У противника убито девять человек и один раненый взят в плен. У партизан только радист ранен. Раненого пленного будут допрашивать в пещере. Операция прошла успешно. Партизаны обыскивают мёртвых и возвращаются в лагерь.

Answer in Russian

1. Где место засады?
2. Что слышат партизаны?
3. Какой приказ даёт сержант?
4. Что делает первое отделение?
5. Сколько человек убито у противника?
6. Как прошла операция?
7. Когда партизаны возвращаются в лагерь?

HOMEWORK

Memorize the dialogue and the vocabulary.

Translate the following.

Translation A

1. Операция прошла успешно.
2. Он был ранен и взят в плен.
3. Как только пулемёт перестал стрелять, первое отделение начало наступление.
4. Группа нападения убила девять человек.
5. Раненого пленного допрашивают в пещере.

Translation B

1. We are ready to begin withdrawal.
2. The security element will lead us to the camp.
3. The only radio operator we have is wounded.
4. The first squad assaults across the kill zone.
5. The guerrillas search the bodies after the assault.

NARRATIVE

The guerrillas need information about the enemy in their area. They send out two reconnaissance patrols. The patrols must bring the information about obstacles, enemy troop strength, and about special equipment. They will be ready at nightfall. They will try to avoid contact with the enemy. If the enemy discovers them, they will quickly withdraw to the mountains. They will hide in the mountains three days. On the third day they will return to the camp in the evening. They have to operate according to plan. The guerrillas will be very careful not to leave any tracks for the enemy. If the enemy notices them and starts following them, they will booby-trap the trail.

Questions

1. Партизаны посылают разведывательные дозоры, потому что им нужна информация о противнике.
2. Им нужна информация о препятствиях, численном составе противника и о специальном оборудовании.
3. Они будут готовы с наступлением темноты.
4. Они должны стараться избегать контактов с противником.
5. Днём они будут прятаться в горах и вести наблюдение за противником.
6. Они должны быть осторожны, чтобы не оставить никаких следов для противника.
7. Если они будут обнаружены, они быстро отойдут в горы.

Translation A

1. The guerrillas must observe the enemy day and night.
2. During the day they observe with binoculars, and at night they use an infrared detector.
3. Only the most reliable and the most careful guerrillas are sent on reconnaissance.
4. You should conceal yourself in such a way that the enemy would not discover your observation point.
5. Be careful because the enemy has booby-trapped the trail.

6. Advisors are interested in the troop strength of the enemy and the special equipment.

Translation B

1. Сообщайте о всех препятствиях, которые вы заметите на пути.
2. Не оставляйте никаких следов для противника.
3. Старайтесь избегать контакта с противником.
4. Если вы будете обнаружены, быстро отходите в горы и спрячьтесь там.
5. Скажите вашим людям, что они должны действовать небольшими группами и строго по плану.
6. Постарайтесь успеть выполнить задание до наступления темноты.

ANSWER KEY TO LESSON 32

The guerrillas are going to send out a reconnaissance patrol. Their mission is to collect information regarding enemy activities at the dam and in the adjacent forest. One squad will [be able to] cope with this task. They will take a pencil, paper, a compass and binoculars. They won't need special equipment. SGT Schreiber and CPT Novikov are discussing the details of the mission. They want to accomplish two missions at the same time. The primary mission is to determine the activity of the enemy in the dam area. The secondary mission is to select a mission support site for a future raid. Then they will call in the patrol leader and will explain the mission to him.

Questions

1. Партиза́ны собира́ются посла́ть разведывательный дозо́р.
2. Они́ должны́ произве́сти разведку́ в райо́не плоты́ны и примыка́ющего ле́са.
3. Они́ возьму́т каранда́ш, бума́гу, бино́кль и ко́мпас.
4. Гла́вная зада́ча--определи́ть де́ятельность противни́ка в райо́не плоты́ны.
5. Дополни́тельная зада́ча--вы́брать ме́сто для обеспе́чения подде́ржки предсто́ящего налё́та.
6. Пото́м они́ вы́зовут команди́ра дозо́ра.

Translation A

1. The guerrillas will be carrying on observation of the enemy in the area of the dam and adjacent forest.
2. In the reconnaissance patrol there are guerrillas who are well-acquainted with the surrounding area.
3. The guerrillas are trying to avoid contact with the enemy.
4. They received a secret order about the raid on the warehouses containing ammunition.
5. In case of danger you must quickly withdraw to the mountains.
6. He was not concealed well, and the enemy discovered him.

Translation B

1. Нам нужны все данные об окружающей местности.
2. Он попал в плен во время налёта.
3. Пожалуйста, сообщите в штаб заранее, что нам нужна поддержка, чтобы справиться с этим заданием.
4. На обратном пути мы должны выбрать другой маршрут, потому что мы были обнаружены противником.
5. Они не успели выполнить дополнительную задачу.

NARRATIVE

The advisors are planning an attack. They ask CPT Novikov if the dam will be a good target. The guerrilla explains that the dam will be needed to water the fields. It will be better to destroy a railway bridge. Then the train with supplies will not be able to pass. They decide to blow up a small trestle bridge located at coordinates 62 18 9. It is a steel bridge, and the guerrillas need precise measurements in order to blow it up. They will send out a patrol with a camera and telephoto lens. The patrol has to operate carefully because the guards are very alert. But the guerrillas know several well-connected approaches and are sure that everything will be OK.

Questions

1. Плотина нужна для орошения.
2. Целью нападения партизаны выбрали железнодорожный мост.
3. Партизанам нужны точные размеры моста и снимки.
4. Разведчики должны взять с собой фотоаппарат и телеобъектив.
5. Они должны действовать осторожно, потому что охрана противника очень бдительная.
6. Партизанам известны хорошо замаскированные пути подхода.
7. Да, они уверены, что всё будет в порядке.

Translation A

1. The dam cannot be a good target for an attack.
2. Several railway bridges were destroyed by the enemy.
3. Recon patrol has brought the exact measurements of the bridge and several pictures.
4. This bridge is located far away, [and] therefore has to be photographed with the aid of a telephoto lens.
5. The guerrillas have to be alert because there may be spies in the detachment.
6. The engineers prepared everything necessary for the explosion.

Translation B

1. Деревянный мост менее устойчив, чем стальной.
2. Передайте следующее сообщение в штаб: поезд с боеприпасами должен быть остановлен, так как мост разрушен.
3. Противник обнаружил наши замаскированные пути подхода.
4. Сапёр объясняет партизанам, как пользоваться взрывчаткой и детонатором.
5. На обратном пути они были замечены охраной, но успели убежать в горы.

NARRATIVE

The detachment commander wants to know whether CPT Novikov has the measurements of the bridge. CPT Novikov tells him that the platoon leader has returned with the information. CPT Heinemann wants to know if anything unusual was seen on the bridge. A guard consisting of four men, two on each side, was seen. The guard relief takes place every eight hours. The guards come from the village by truck. Unfortunately, there is no concealment near the bridge because all of the bushes are cleared. CPT Heinemann asks whether they have enough explosive to destroy the bridge. The platoon leader knows how much they need, but they will take more. They have 10 kilos of plastic explosives at their disposal, and they will take 20 extra kilos of dynamite. The guards on the bridge will be tired at night, and easy to eliminate. Upon completion of this mission the guerrillas will feel more self-confident.

Questions

1. В охране на мосту четыре человека.
2. Потому что ночью охрана усталая и не очень бдительная.
3. В распоряжении партизан 10 килограмм пластического ВВ.
4. Они хотят взять лишних 20 килограмм динамита на всякий случай.
5. Потому что там все кусты вырублены.
6. После выполнения задания партизаны будут более уверены в себе.

Translation A

1. The enemy has cleared all the bushes around the bridge.
2. We didn't notice anything special on the bridge.
3. The guerrillas have enough explosives at their disposal.
4. This guerrilla doesn't have enough self-confidence; therefore he has to be given an important mission.

5. The guard relief takes place every eight hours during the day and every four hours during the night.

Translation B

1. Железнодорожный стальной мост был выбран как цель для атаки.
2. Противник послал четырёх человек охранять мост.
3. Партизаны планируют уничтожить мост ночью, когда охрана будет усталая и не очень бдительная.
4. Им нужны размеры моста и несколько снимков.
5. У них есть достаточно взрывчатки, но они возьмут больше, чем им нужно на всякий случай.

NARRATIVE

The patrol came back to camp with a report. The intelligence NCO asks what information they have about the enemy. He is told that a BMP is patrolling the main road every morning at 7:30. SGT Hash advises ambushing the enemy patrol. He asks SGT Borsky if there's a suitable place for an ambush. He suggests a good place between the road and the stream. There's also good cover there. And besides, there's enough space to put a machine gun and mortar. The sector of fire will be wide enough. The BMP will be destroyed with the aid of command-detonated mines, and afterwards the guerrillas will open fire with heavy guns.

Questions

1. Разведка доложила, что противник патрулирует по главной дороге каждый день в 7:30 утра.
2. Сержант Гаш советует устроить засаду вражескому патрулю.
3. Между дорогой и ручьём есть хорошее место для засады.
4. Да. Там есть достаточно места для пулемёта и миномёта.
5. БМП будет ликвидирована с помощью минных взрывателей.
6. Они откроют огонь из тяжёлых орудий.

Translation A

1. The guerrillas are planning to lay an ambush.
2. We learned from the scouts that the enemy is preparing for an assault.
3. The advisor shows how to handle a command-detonated mine.
4. I advise you to reconnoiter this forest.
5. It's necessary to choose a suitable place for a machine gun and a mortar.

Translation B

1. Если мы найдём подходящее место, мы устроим засаду.
2. Мой друг посоветовал мне присоединиться к партизанам.
3. Если мы ликвидируем патруль, будет легко взорвать мост.
4. Вы должны быть более бдительными.
5. Я уверен, что противник нанесёт ответный удар.

NARRATIVE

The issue is the upcoming raid. Everybody is ready: the command, assault and security elements. The raid is scheduled for midnight. The assault group has to take the explosives which are hidden in the cave. The security group will take care of the security in the camp during the raid. The auxiliary forces will observe the target and afterwards will report the changes in the situation. In the assault force, which Lieutenant Karpov will lead, there are twelve people. After the raid, part of them will go to the cave, and the rest will return to the camp. Sergeant Schreiber said that everything was all right and wished the guerrillas good luck.

Answers

1. Разговор идёт о предстоящем налете.
2. Группа нападения должна взять взрывчатые вещества.
3. Группа охраны будет следить за безопасностью в лагере.
4. Вспомогательные силы будут наблюдать за целью.
5. В группе нападения двенадцать человек.
6. Часть должна уйти в пещеру, а остальные должны вернуться в лагерь.
7. Да, сержант Шрайбер очень доволен обстановкой в отряде.

Translation A

1. In the assault group which Lieutenant will lead, there are twelve people.
2. The guerrillas didn't know about the change in conditions.
3. The security forces should guard the avenues of approach to the camp.
4. We will not be using the radios because all the signals are coordinated.
5. The advisers wished the guerrillas good luck.

Translation B

1. Мы живём в одном и том же доме и часто встречаемся друг с другом.
2. После налёта все партизаны должны вернуться в лагерь.
3. В случае опасности вы должны немедленно отойти в пещеру.
4. Налёт назначен на завтра, а мы ещё не готовы.
5. Консультанты довольны обстановкой в отряде.

NARRATIVE

Before the attack be sure that your men know all the signals. Communication is important. All forces must be in position at the precisely appointed time. All explosives must be ready for action. The men watching the avenues of approach should have a machine gun and antitank weapons.

Questions

1. До атаки партизаны должны знать все сигналы.
2. Необходимо подготовить взрывчатку.
3. У них должен быть пулемёт и противотанковое оружие.
4. Потому что связь - очень важная вещь.

Translation A

1. The objective is a small power station.
2. The enemy will strike back fast.
3. The security group must have a machine gun and antitank weapons.
4. A green flare will be the attack signal.
5. All the guerrillas are alert and waiting for the signal.

Translation B

1. Десять килограмм взрывчатки хватит, потому что электростанция небольшая.
2. Войска противника находятся не очень далеко от плотины.
3. Центр управления должен быть тоже уничтожен.
4. Всего четырнадцать человек будут участвовать в атаке.
5. Если вы будете действовать по плану, всё будет в порядке.

NARRATIVE

The guerrillas are planning an ambush against the enemy patrol. They want to lay a deliberate ambush. They have detailed information about the size, route and armament of the patrol. These data will help them to determine the size of the ambush, its location and type of formation. They think that, for the given location, the L-shaped ambush will be the most suitable. There will be one BMP with approximately 10 men in the patrol. They will enter the kill zone at 0730 hours.

Questions

1. Партиза́ны собира́ются устро́ить за́рание подготовле́нную за́саду.
2. У них есть информа́ция о численном составе́ патруля́, маршру́те и воору́жении.
3. Форма́ "L" самая́ подходя́щая.
4. В патруле́ бу́дет о́коло десяти́ человек.
5. Они́ войду́т в зо́ну обстре́ла 7:30 утра́.

Translation A

1. We need reliable people for the ambush.
2. Tomorrow morning the enemy patrol will enter the kill zone.
3. We shall take several hand grenades for contingencies.
4. The guerrillas know several types of formation.
5. It's approximately ten kilometers from the camp to the village.

Translation B

1. Перед засадой необходимо согласовать сигналы.
2. В этом отряде около сорока человек.
3. Они изменили форму боевого порядка.
4. Противник нанёс ответный удар неожиданно.
5. Этот молодой новобранец никогда не участвовал в засаде.

ANSWER KEY TO LESSON 39

NARRATIVE

Ammunition and provisions were issued to all the troops. They will also take sleeping bags and warm clothing because it will be cold there. At 1900 hours everybody should be ready for inspection. The guerrillas are not allowed to take any identifying items: for example, pictures, letters or ID cards. The ambush site is located to the left of the village, not far from the road. There the guerrillas will await the enemy convoy.

Questions

1. Всем войскам выдали боеприпасы и продовольствие.
2. Они берут спальные мешки и тёплую одежду, потому что там будет холодно.
3. Инспекция будет в 1900.
4. Партизанам нельзя брать никаких опознавательных вещей.
5. Место засады находится слева от деревни, недалеко от дороги.

Translation A

1. All of the guerrillas received ammunition and provisions.
2. During inspection the advisors check out the guerrillas' equipment.
3. The guerrillas are not allowed to take either ID cards or personal things.
4. Everybody was given sleeping bags and warm clothing.
5. The ambush site is located not far from the road.

Translation B

1. Партиза́ны гото́вятся к заса́де.
2. Им уже́ выдали необходи́мые боеприпасы́ и продо́вольствие.
3. Ка́ждый получи́л три поле́вых пайка́ и два ли́тра во́ды.
4. Им та́кже нужна́ тёпла́я оде́жда, пото́му что́ там бу́дет холо́дно.
5. Им не́льзя брать удо́стовере́ния ли́чности.

ANSWER KEY TO LESSON 40

NARRATIVE

All the guerrillas are at the ambush site near the creek. They hear a convoy approaching. The sergeant gives the order to fire the machine gun. Then the first squad assaults across the kill zone and checks for casualties. The enemy has nine people killed and one wounded captured. The guerrillas have only one radio operator wounded. The wounded prisoner will be interrogated in the cave. The operation was a success. The guerrillas search the bodies and return to camp.

Questions

1. Место засады--у ручья.
2. Партизаны слышат, как приближается патруль.
3. Сержант даёт приказ стрелять из пулемёта.
4. Первое отделение наступает в зону поражения.
5. У противника убито девять человек.
6. Операция прошла успешно.
7. Партизаны возвращаются в лагерь после обыска мёртвых.

Translation A

1. The operation was a success.
2. He was wounded and taken prisoner.
3. As soon as the machine gun stopped firing the first squad started an assault.
4. The assault element killed nine people.
5. The wounded prisoner is being interrogated in the cave.

translation B

1. Мы гото́вы нача́ть отхо́д.
2. Гру́ппа охра́нения поведёт нас в ла́герь.
3. Наш еди́нственный радист ра́нен.
4. Пе́рвое отде́ление наступа́ет в зо́ну пораже́ния.
5. Партиза́ны обы́скивают ме́ртвых по́сле наступле́ния.

